

ALterra

Manual

9076640

DA/NO: Elektrisk motorbør (original)

SV: Elektrisk skottkärra (översättning)

DE: Elektrische Motorschubkarre (Übersetzung)

EN: Electric wheelbarrow (translation)

48V



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning

ALterra

Elektrisk motorbør - varenr. 9076640

Beskrivelse: Elektrisk motorbør med hydraulisk tip. Max. kapacitet er 500 kg. 48V.

Anvendelsesområder: Bygge/anlæg, have og park.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

MODEL	EH50
Elektisk motor	1.000W, 48V
Bremsesystem	Elektromagnetisk bremse
Lygte	30W
Kapacitet	500 kg
Tip	Hydraulisk
Ladetid	6-7 timer
Driftstid	8-10 time
Ladestrøm	4,5A
Lad, type	Svejset
Forhjul	16x6.5-8
Baghjul	13x5.00-6
Bruttovægt/Nettovægt	235 / 204 kg
Emballagemål	143 x 77 x 86 cm
Produktmål	175 x 73 x 105 cm
Støj	Lydtryksniveau: L_{pa} 65,4 dB(A) Lydeffektniveau: L_{wa} 85,2 dB(A) Usikkerhed: K_{wa} 3 dB(A)
Vibrationer	$a_h=2.24m/s^2$, $K=1.5m/s^2$
Hastighed	Hastighed fremadgående: 1. 0-5,0 Km/t 2. 0-4,2 Km/t 3. 0-3,3 Km/t Bak hastighed: a) 0-2,5 Km/t

INDHOLD

TEKNISKE SPECIFIKATIONER	1
INDLEDNING	3
GENEREL INFORMATION	4
SIKKERHEDSSYMBOLER PÅ MASKINEN	5
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	7
GENERELT FOR ELVÆRKTØJ	7
SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER FOR DENNE MASKINE	9
RESTRISICI	11
LEVERINGENS OMFANG	12
MONTERING	13
OVERBLIK OVER MASKINEN OG DENS KOMPONENTER	16
DRIFTSANVISNINGER	17
KONTROL FØR IBRUGTAGNING	17
BATTERI EFTERSYN OG OPLADNING	18
START	18
KØRSEL	20
VEDLIGEHOLDELSE	24
SMØRING AF HJUL	24
EFTERSYN AF DÆK	24
EFTERSYN AF BOLTE ETC.	24
EFTERSYN AF LEDNINGER	24
EFTERSYN AF OPLADER	24
EFTERSYN AF BATTERI	25
OPBEVARING	26
BORTSKAFFELSE	26
FEJLFINDING	27
SPLITTEGNING	29
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	30

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.



Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan reklamationsretten bortfalde.

Reklamationsretten bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Hvis der i brugsanvisningen refereres til højre og venstre, menes der altid "set fra førersædet" eller "i maskinens kørselsretning".

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

SIKKERHEDSSYMBOLER PÅ MASKINEN

Typeskiltet på din maskine kan indeholde symboler. Disse symboler angiver vigtige oplysninger om produktet eller anvisninger til brugen af det.



Læs disse instruktioner grundigt.



Brug øjenværn.
Brug høreværn.



Brug beskyttende handsker.



Brug sikkerhedsfodtøj.



Når du bakker og lader motoren køre i tomgang, skal du bevæge koblingsgrebet langsomt og sikre dig, at der ikke er nogen forhindringer bag dig.



Hold hænder og fødder på sikker afstand af hjulene.



Det er forbudt at sidde på maskinen og at medtage personer.



For at undgå personskader under vedligeholdelse, må vedligeholdelsesarbejde kun udføres, når motorbøren står på fast underlag og er sikkert låst.



Maskinen må ikke anvendes i regnvejr.



Hold hænder og andre kropsdele på afstand af roterende dele.



Hold uvedkommende på afstand.



ADVARSEL

Må ikke anvendes til persontransport.



ADVARSEL

Kig ikke direkte ind i lygterne.



ADVARSEL

Fare for at blive klemt eller knust. Hold hænderne væk under drift.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

GENERELT FOR ELVÆRKTØJ

FORSTÅ MASKINEN

Læs og forstå brugervejledningen og de mærkater, der er anbragt på maskinen. Sæt dig ind i dens anvendelsesområde og begrænsninger samt de specifikke farer, der er forbundet med den. Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle instruktioner, der er anført nedenfor, kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig skade. Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug. Udtrykket »elværktøj« i advarslerne henviser til dit netdrevne (ledningsforbundne) elværktøj eller batteridrevne (trådløse) elværktøj.

ARBEJDSOMRÅDET

Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst. Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.

Brug ikke elværktøj i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.

Hold børn og tilskuere på afstand, når du bruger elværktøj.

Distraktioner kan få dig til at miste kontrollen.

PERSONSIKKERHED

- a) Vær opmærksom, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblikkelig uopmærksomhed under betjening af elværktøj kan medføre alvorlige personskader.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr. Bær altid øjenbeskyttelse. Beskyttelsesudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, der anvendes under de rette forhold, vil reducere personskader.
- c) Undgå utilsigtet opstart. Sørg for, at kontakten er i slukket position, før du tilslutter værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken, løfter det eller bærer det.
- d) Fjern eventuelle justeringsnøgler eller skruenøgler, inden du tænder for elværktøjet. En skruenøgle eller nøgle, der efterlades fastgjort til en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) Stræk dig ikke for langt. Sørg for at have et sikkert fodfæste og god balance til enhver tid. Dette giver bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) Klæd dig korrekt. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) Hvis der er monteret tilslutningsmuligheder til støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal du sikre, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt. Brug af støvopsamling kan mindske støvrelaterede risici.
- h) Lad ikke den fortrolighed, du har opnået gennem hyppig brug af værktøjet, føre til, at du bliver uopmærksom og ignorerer sikkerhedsreglerne for værktøjet. En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig personskade på et splitsekund.

- i) Brug ikke maskinen i regnvejr. Dette kan medføre tab af kontrol, udskridning og fald, hvilket kan øge risikoen for personskade.

ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF UDSKYRET

- a) Brug ikke elværktøjet med for stor kraft. Brug det rigtige elværktøj til din opgave. Det rigtige elværktøj udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, det er konstrueret til.
- b) Brug ikke elværktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes med afbryderen. Ethvert elværktøj, der ikke kan styres med afbryderen, er farligt og skal repareres.
- c) Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller disse instruktioner, betjene elværktøjet. Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontroller for fejljustering eller fastklemning af bevægelige dele, brud på dele og enhver anden tilstand, der kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis det er beskadiget, skal elværktøjet repareres inden brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- e) Brug elværktøjet, tilbehør og værktøjsdele m.m. i overensstemmelse med denne vejledning, under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af elværktøjet til andre formål end det tilsigtede kan medføre en farlig situation.
Hold håndtag og grebsflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og grebsflader gør det umuligt at håndtere og kontrollere værktøjet sikkert i uventede situationer.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERIDRETVET UDSKYRET

- a) Oplad kun med den oplader, der er angivet af producenten. En oplader, der er egnet til én type batteripakke, kan udgøre en brandfare, hvis den bruges sammen med en anden batteripakke.
- b) Brug kun elværktøj sammen med de specifikt angivne batteripakker. Brug af andre batteripakker kan udgøre en risiko for personskade og brand.
- c) Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe en forbindelse mellem de to poler. Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.
- d) Under uheldsmæssige forhold kan der sprøjte væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der ved et uheld opstår kontakt, skal området skylles med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Væske, der sprøjtes ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- e) Brug ikke eN batteripakke eller værktøj, der er beskadiget eller modificeret. Batterier, der er beskadiget eller modificeret, kan opføre sig uforudsigeligt, hvilket kan medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) Udsæt ikke eN batteripakke eller værktøj for ild eller for høje temperaturer. Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsage eksplosion.
- g) Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

SERVICE

- a) Lad dit elværktøj reparere af en kvalificeret reparatør, der udelukkende bruger originale reservedele. Dette sikrer, at sikkerheden ved elværktøjet opretholdes.
- b) Reparér aldrig beskadigede batteripakker. Reparation af batteripakker må kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere. Stands aldrig maskinen på en skrånende overflade.
- c) For batteridrevne værktøjer:
 - 1. Oplad og opbevar batteripakken ved en omgivelsestemperatur på 18 - 24 °C for at sikre den længste batterilevetid og den bedste ydeevne. Oplad eller opbevar ikke batteripakken ved temperaturer under 0 °C og over 45 °C.
 - 2. Oplad kun med den oplader, der er angivet af producenten. En oplader, der er egnet til én type batteripakke, kan udgøre en brandfare, når den bruges med en anden batteripakke.
 - 3. Brug kun elværktøj med specifikt udpegede batteripakker. Brug af andre batteripakker kan udgøre en risiko for personskade og brand.
 - 4. Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe en forbindelse fra den ene pol til den anden. Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.
 - 5. Under u hensigtsmæssige forhold kan der sprøjte væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der ved et uheld kommer væske på huden, skal den skylles af med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Væske, der sprøjter ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER FOR DENNE MASKINE

Undersøg det område, der skal bearbejdes, grundigt, og hold arbejdsområdet rent og frit for affald for at undgå at snuble. Brug maskinen på et fladt, jævnt underlag.

Placer aldrig nogen del af din krop, hvor den kan komme i fare, hvis der opstår bevægelse under samling, installation, drift, vedligeholdelse, reparation eller flytning.

Hold alle tilskuere, børn og kæledyr mindst 23 m væk. Hvis nogen nærmer sig, skal du straks standse maskinen.

Sæt dig ikke op på tipladet, og medtag aldrig passagerer.

Parker aldrig maskinen på et sted med ustabil underlag, som kan give efter, især når den er fuldt lastet.

Frakobl koblingsgrebet, før du starter motoren.

Start motoren forsigtigt i henhold til instruktionerne og med fødderne godt væk fra de bevægelige dele.

Forlad aldrig betjeningspositionen, mens motoren kører.

Hold altid fast i enheden med begge hænder under betjening. Hold et fast greb om styret. Vær opmærksom på, at maskinen uventet kan springe opad eller fremad, hvis den rammer nedgravede forhindringer såsom store sten.

Gå, løb aldrig med maskinen.

Overskrid ikke maskinens kapacitet. Kør med en sikker hastighed, og tilpas hastigheden efter terrænets hældning, vejens overfladeforhold og lastens vægt.

Vær yderst forsigtig, når du bakker eller trækker maskinen mod dig selv.

Vær yderst forsigtig, når du arbejder på eller krydser grusveje, gangstier eller veje. Vær opmærksom på skjulte farer eller trafik.

På blødt underlag skal du køre i første fremad-/bakgear. Du må ikke accelerere hurtigt, dreje skarpt eller stoppe.

Vær yderst opmærksom, når du arbejder på frosset underlag, da maskinen kan have tendens til at skride ud.

Betjen ikke maskinen i trange områder, hvor der kan være risiko for, at føreren bliver klemmt mellem maskinen og et andet objekt.

Betjen aldrig maskinen på skråninger, hvor hældningen er over 20°.

Når du kører over en skråning, uanset om du kører fremad eller baglæns, skal du altid sikre dig, at vægten er jævnt fordelt. Kør altid i retninger, der er parallelle med skråningen (op eller ned). For at undgå fare må du ikke skifte gear på skråninger.

Når lasten tippes ud af en motorbør, vil tyngdepunktet ændre sig løbende, og jordforholdene vil være afgørende for maskinens stabilitet. Der er særlige risici forbundet med motorbør, der arbejder på blødt underlag, og når lasten klæber fast til karrosseriet, f.eks. våd ler.

RESTRISICI

Selv når maskinen bruges som foreskrevet, er det ikke muligt at eliminere alle resterende risikofaktorer. Følgende farer kan opstå i forbindelse med maskinens konstruktion og design:

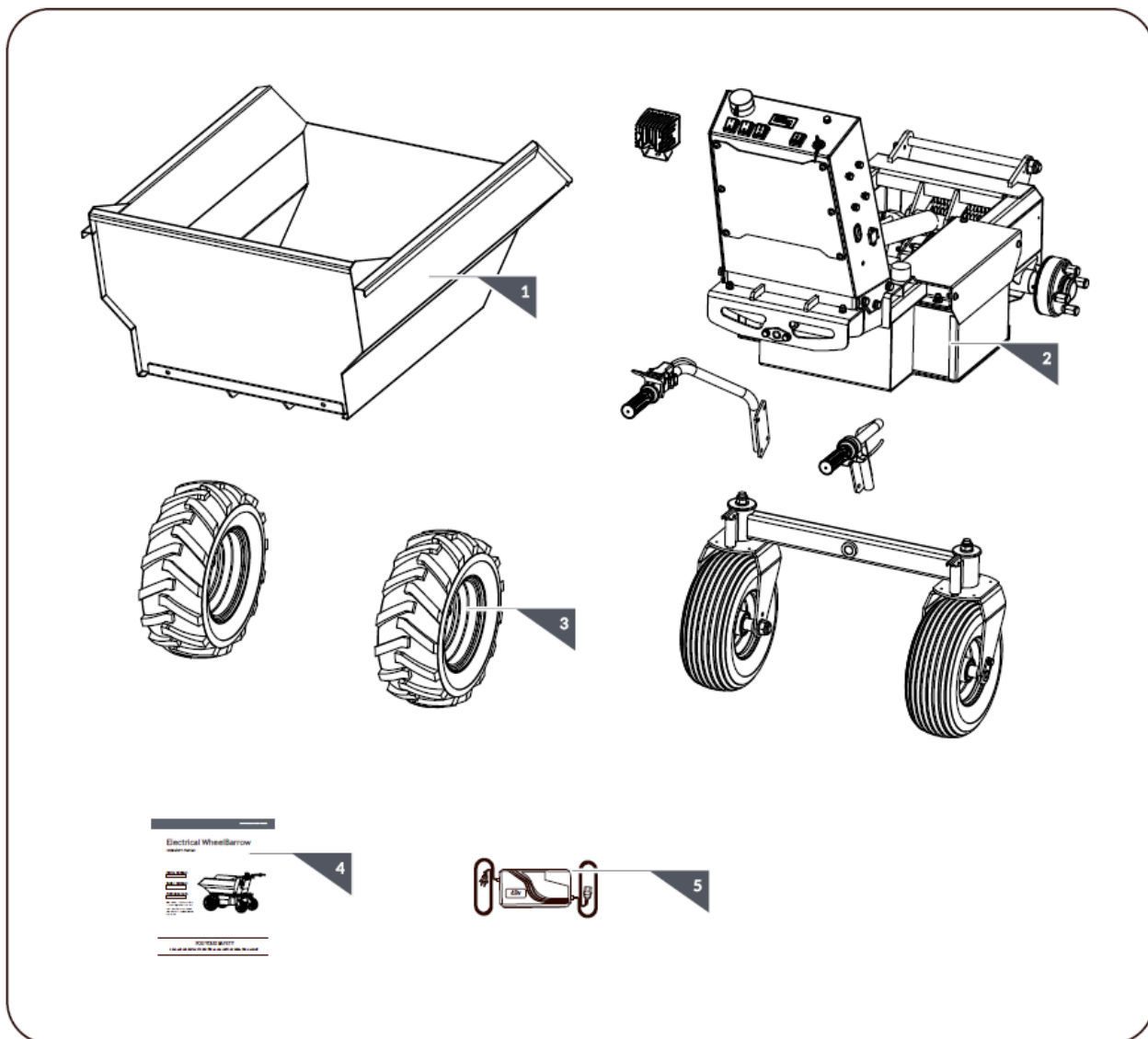
- Skader på hørelsen, hvis effektive høreværn ikke bæres.
- Sundhedsskader som følge af vibrationsemission, hvis maskinen bruges over længere tid eller ikke er tilstrækkeligt styret og korrekt vedligeholdt.

Arbejd ikke i mere end 20 minutter ad gangen. Hold pauser på mindst 10 minutter. I disse pauser bør brugeren ikke udsættes for andre vibrationskilder. Nedenstående tabel viser hvor lang tid man dagligt må udsættes for vibration, hvis vibrationsbelastningen på $2,5 \text{ m/s}^2$ ikke skal overskrides:

Vibration	Maksimal tid
$2,5 \text{ m/s}^2$	8 timer
$3,5 \text{ m/s}^2$	4 timer
$5,0 \text{ m/s}^2$	2 timer
$7,0 \text{ m/s}^2$	1 time
$10,0 \text{ m/s}^2$	30 minutter

LEVERINGENS OMFANG

Den elektriske motorbør leveres delvist samlet og sendes i en omhyggeligt pakket kasse. Når alle delene er taget ud af kassen, bør du have:

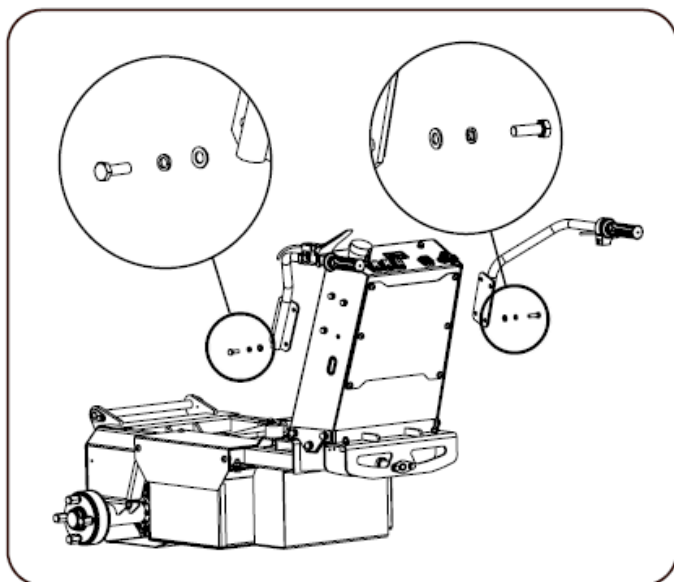


1. TIPLAD
2. RAMME
3. HJUL
4. BRUGSANVISNING
5. OPLADER

MONTERING

STYR

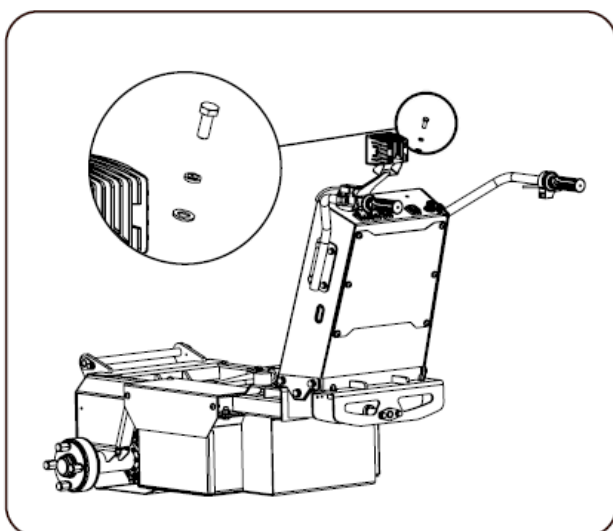
Monter højre og venstre styr me M8x25 bolte.



M8x25

LYGTE

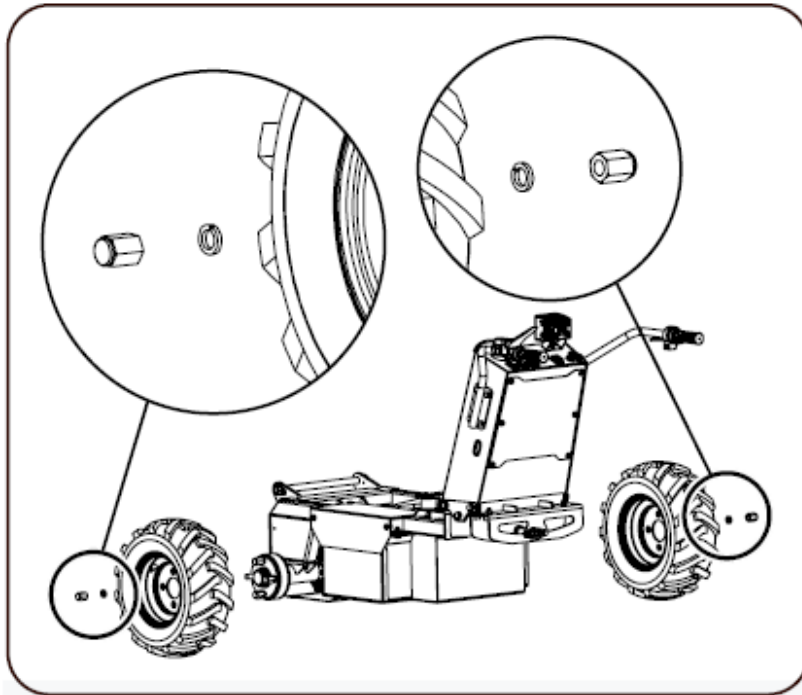
Monter lygten og sæt den fast med M8x20 møtrikker.



M8x20

FORHJUL

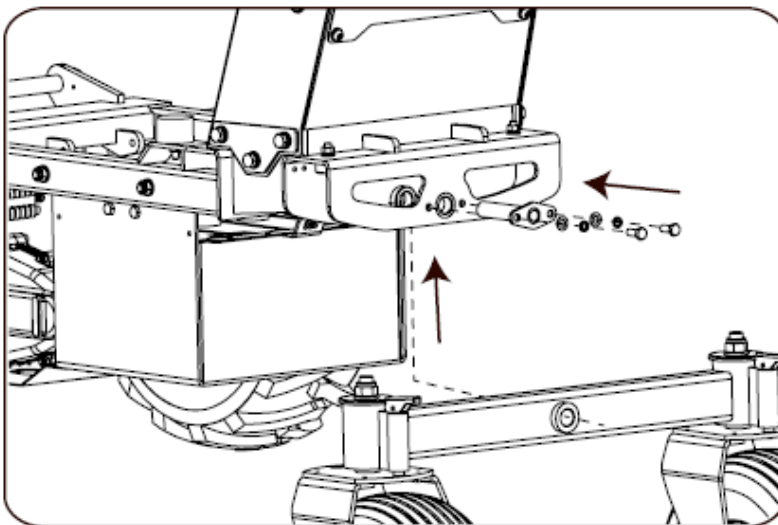
Monter forhjulene og fastgør dem med en M14-navmøtrik og en fjederskive 14. Monter baghjulene og fastgør dem med en akselbøsning.



M8x25

BAGHJUL

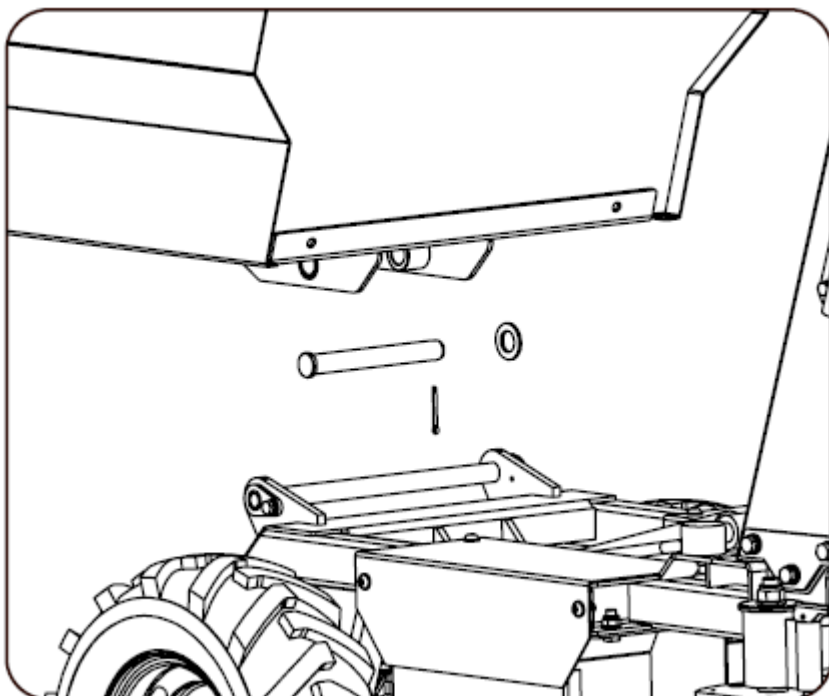
Monter bagakslen og sæt den fast med M8x20 møtrikker.



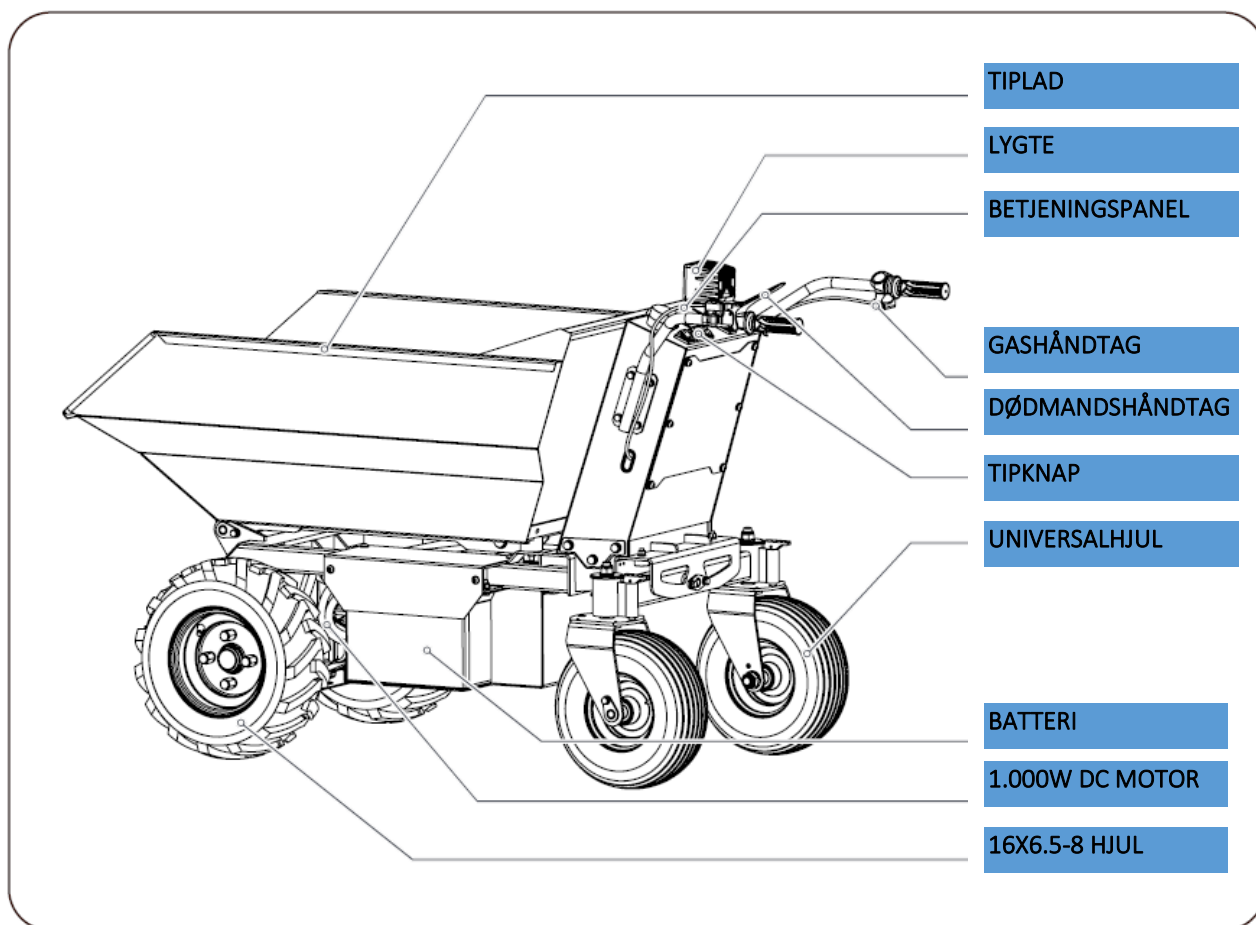
M8x20

TIPLAD

Monter tipladet og sæt det fast med M8 møtrikker.



OVERBLIK OVER MASKINEN OG DENS KOMPONENTER



DØDMANDSHÅNDTAG

Tryk håndtaget ned for at tilkoble koblingen. Slip håndtaget for at frakoble.

TIPKNAP

Styrer tipning af ladet. For detaljeret instruktion, se instruktionerne i denne brugsanvisning.

LYGTE

Lygte til brug ved utilstrækkelige lysforhold.

GASHÅNDTAG

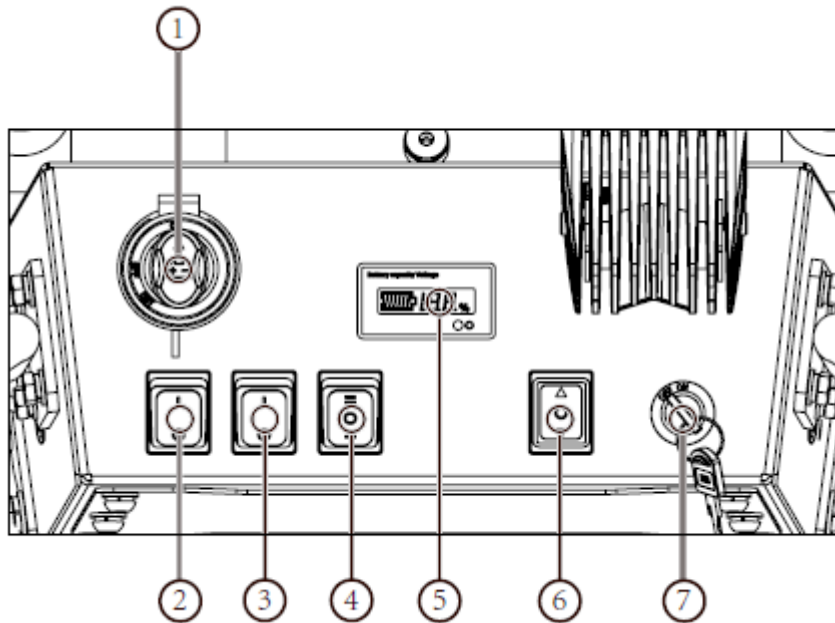
Den røde knap på styret kontrollere kørsel fremad (D – drive) og bak (R – reverse).

UNIVERSALHJUL

Når du vil dreje til højre eller venstre, skal du holde fast i styret for at styre hjulene, så de drejer til højre eller venstre. Maskinen vil køre direkte fremad og bagud.

DRIFTSANVISNINGER

KONTROLPANEL



1. Batterikontakt: Drej knappen til positionen »ON«/»OFF« for at tænde/slukke for maskinen. De 5 strømindikatorer lyser, når knappen er i positionen »ON«.
2. Knap til forlygte.
3. Knap til baglygte (på kontrolpanelet).
4. Hastighedsknap: Vælg hastighed 1, 2 eller 3.
5. Voltmeter.
6. Tipknap.
7. Tændingslås: Tænd/sluk motorbøren ved at dreje nøglerne til positionen »ON« eller »OFF«.

KONTROL FØR IBRUGTAGNING

For at sikre korrekt funktion og maksimal levetid er det nødvendigt at foretage nogle indledende eftersyn inden udstyret tages i brug:

- Batteri: Kontroller batteristatus via displayet.
- Rengøring: Kontroller for snavs eller affald.
- Stramning af dele: Kontroller for løshed og afhjælp eventuelle problemer.
- Kontroller alle håndtag og at tipladet virker efter hensigten.

For alle detaljerede vedligeholdelsesaktiviteter henvises til kapitlet Vedligeholdelse.

BATTERI EFTERSYN OG OPLADNING

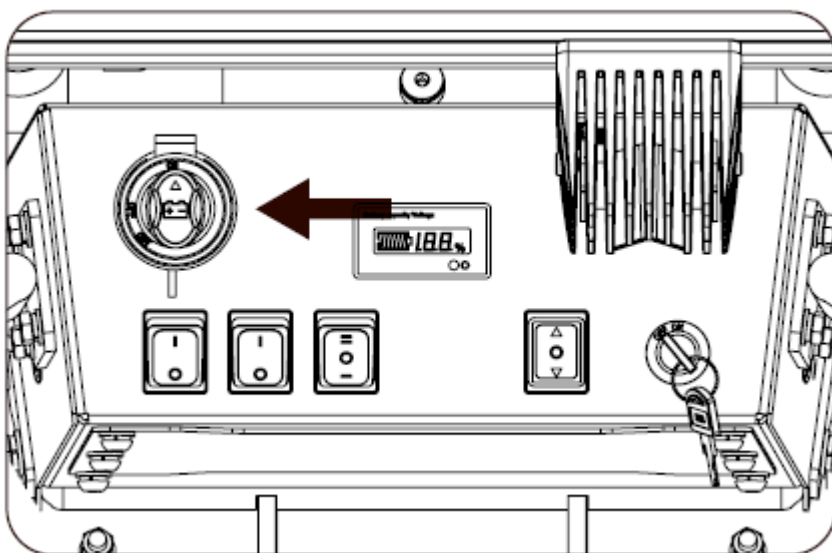


Oplad altid batteriet med korrekt oplader
Undgå, at der kommer støv eller vand ind i opladningsporten

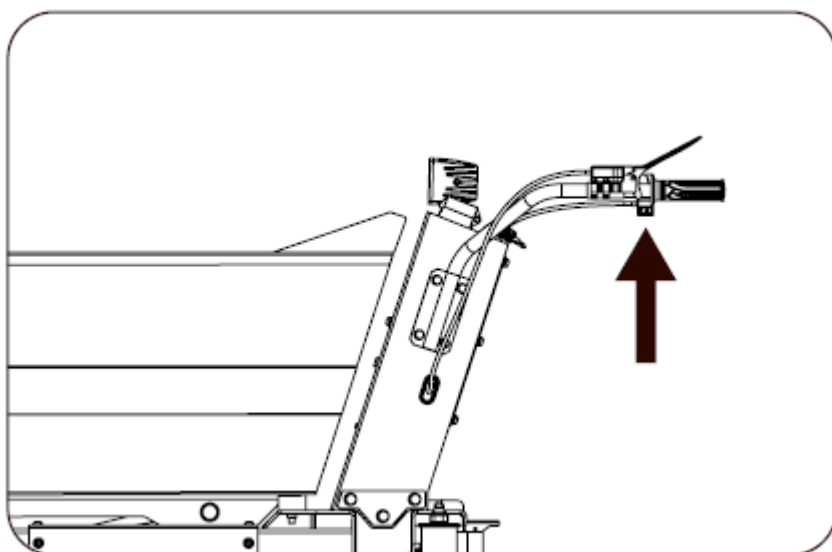
1. Tænd for batteriet.
2. Tænk motorbøren med tændingsnøglen.
3. Kontroller opladningsprocenten i displayet.

START

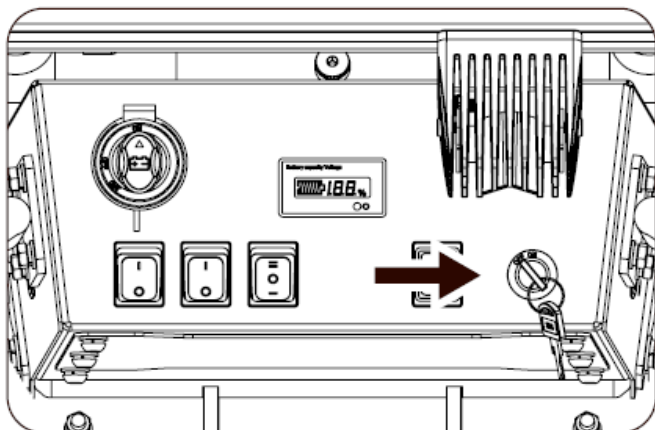
1. Tænd for batteriet (ON).



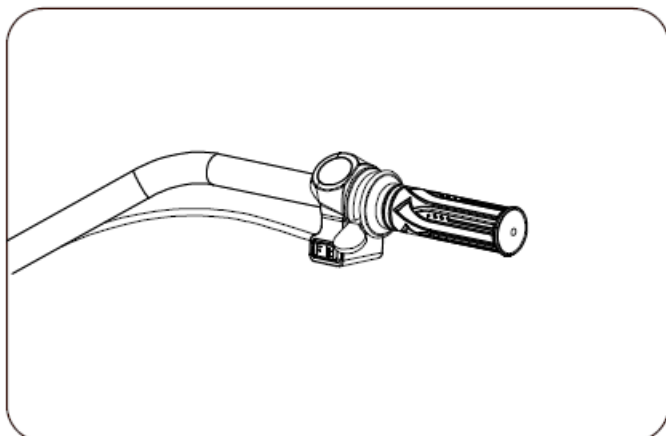
2. Sørg for at transmissionskoblingen står på STOP.



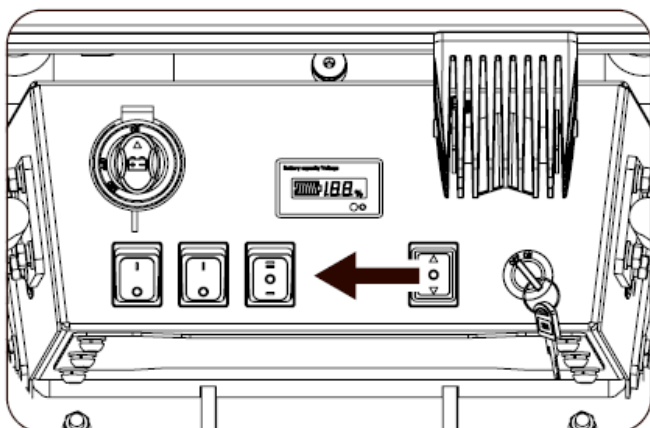
3. Tænd for motorbøren ved at dreje tændingsnøglen til ON.



4. Vælg gear (D for fremad og R for bak).



5. Vælg hastighed (1, 2 eller 3).



KØRSEL



- Kontroller bremsernes funktion, inden du påbegynder arbejdet.
- For at undgå at miste kontrollen på stejle nedkørsler skal du køre med lav hastighed, med gashåndtaget i position 1.
- Svinget kan være skarpt. Sørg for, at lasten er godt fastgjort til ladet. Vær særlig opmærksom, når du styrer på skråninger.
- Skift aldrig gear, mens maskinen er i bevægelse.
- Skift altid gear, når motoren kører, og med gearkoblingshåndtaget i STOP-position.
- Hvis gearstangen ikke kan bevæges, skal du flytte gearkoblingshåndtaget let fremad. Når dette er gjort, vil det være muligt at bevæge gearstangen.
- Når motoren kører ved lavt omdrejningstal i længere tid, kan tændrørene let blive tilstoppede af kulstofrester. Du bør fjerne disse ved at køre motoren ved højt omdrejningstal.

1. Følg fremgangsmåden for at starte motoren.
2. Skub hastighedsknappen til position 1, 2 eller 3.
3. Vælg det ønskede gear („D“ for fremad eller „R“ for bakgear).
4. Tryk på den røde gashåndtag for at køre motorbøren. Maskinen vil nu køre.
5. Slip det røde gashåndtag for at bremse.

KØRSEL MED LÆS



For at undgå ulykker eller væltning:

- Overhold de sikkerhedsbestemte lastgrænser, der er angivet i afsnittet »Sikkerhedsinstruktioner« og i afsnittet »Belastningsgrænser« nedenfor.
- Placer ikke lasten på en måde, der forrykker maskinens tyngdepunkt. Vær opmærksom på lastens højde. Vær opmærksom på lastens bredde.
- Sørg for, at lasten ikke rager ud over kassevæggene.
- Sørg for, at lasten ikke nedsætter førerens udsyn.
- Sikr lasten med stærke reb eller stropper ved hjælp af fastgørelseskroge. Fastgør ikke rebene til andre dele af maskinen.
- Når der transporteres en tung last, skal der lægges særlig vægt på maskinens balance; sørg for, at lasten er godt fordelt og ikke hælder. Hvis lasten hælder, kan det føre til alvorlige personskader og skader, da maskinen kan vælte under kørsel, bremsning eller kørsel på dårlige veje.
- Før maskinen tages i brug, skal det kontrolleres, at ladet er låst (sidevægge og frontvæg).

- Hvis du bruger motorbøren på blødt eller ujævnt underlag, skal du sænke hastigheden og være meget opmærksom.
- Brug lavt gear og gashåndtaget i position 1 på stejle nedkørsler. Brug aldrig bakgear ned ad bakke.
- Vær yderst forsigtig under start, stop eller styring af maskinen, når du arbejder på skråninger.

BELASTNINGSGRÆNSE



Overhold de her angivne belastnings- og hældningsgrænser nedenfor.

Ved kørsel i hældning:

Kør altid maskinen i første gear.

På ustabil underlag skal hastigheden sænkes, og man skal køre med forsigtighed.

Ned ad bakke skal motorhastigheden sænkes, og motorbremsen skal anvendes. Vær særlig forsigtig, når vognen flyttes eller standses på en hældning.

På stejle hældninger skal gearskift og U-vendinger undgås.

Sikr lasten med reb.

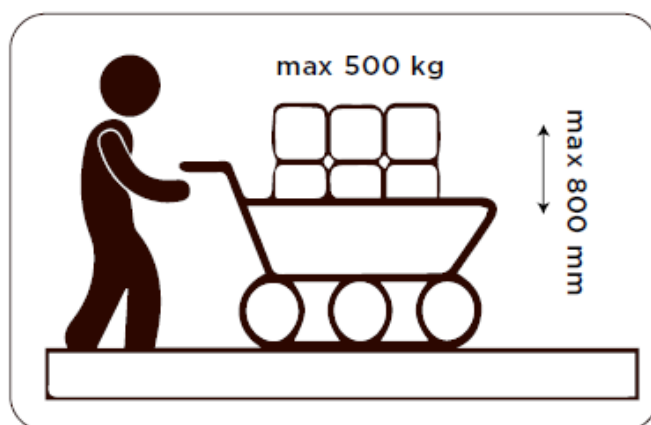
Hvis stabiliteten ikke kan opnås, bør man overveje at reducere lasten.

Da sigtbarheden er nedsat på hældninger, bør man overveje at reducere lastens højde.

Fladt terræn:

- Maks. belastning = 500 kg
- Maks. lasthøjde *= 800 mm *

*målt fra ladets bund



Hældninger

- Maks. tilladt hældning = 15°

Maks. belastning =

200 kg ved hældninger < 10° (17 %)

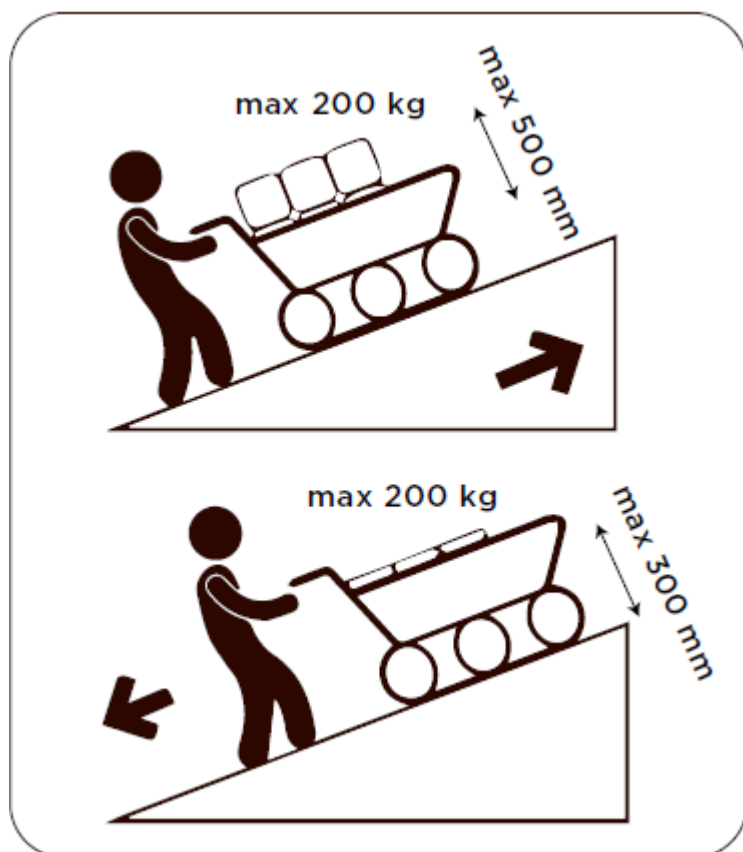
100 kg ved hældninger mellem 10° og 15° (17 %–26 %)

Maks. lasthøjde (målt fra kassens bundflade) =

300 mm ved nedkørsel

500 mm ved opkørsel

*målt fra ladets bund



TØMNING



- Inden aflæsning skal maskinen standses.
- Sørg for, at der ikke befinder sig personer eller andre genstande i aflæsningsområdet

Tryk på tipknappen, og hold det i denne position.

For at hæve tipladet skal du skubbe tipknappen fremad, indtil tipladet har nået den ønskede position. For at stoppe hævingen af tipladet skal du blot slippe tipknappen.

For at sænke tipladet skal du først skubbe tipknappen tilbage med hånden.

Når tipladet er sænket til den oprindelige position, skal du slippe tipknappen, så det vender tilbage til sin oprindelige position.

SLUKNING



Undgå pludselige standsninger: det kan medføre, at maskinen eller lasten vælter.
Stil maskinen på et plant underlag uden potentielle farer.
Det er forbudt at parkere på skrånende underlag; hvis det er nødvendigt, skal hjulene blokeres.

NØDSTOP

1. Slip det røde koblingshåndtag for at bremse og standse motorbøren. Maskinen standser.
2. Drej batterikontakten til OFF-positionen.

NORMAL STANDSEPROCEDURE

1. Slip det røde koblingshåndtag for at bremse og standse motorbøren.
2. Drej tændingsnøglen og sæt den i OFF-positionen
3. Drej batterikontakten til OFF-positionen.

VEDLIGEHOELDELSE

Der kræves regelmæssig vedligeholdelse og justeringer for at holde maskinen i god stand. Udfør eftersyn og vedligeholdelse jf. nedenstående.



- Stop maskinen, inden der udføres nogen form for vedligeholdelse.
- Vent, indtil de varme dele er kølet af, inden vedligeholdelsen påbegyndes.
- Den, der udfører vedligeholdelsen, skal bruge personligt beskyttelsesudstyr, såsom handsker, sko og beskyttelsesbriller.
- Brug originale reservedele eller tilsvarende dele. Brug af dele af ringere kvalitet kan beskadige maskinen.

SMØRING AF HJUL

Hjulene bør smøres hver 100. driftstime for at sikre optimal funktion og minimere slitage.

EFTERSYN AF DÆK

Kontroller regelmæssigt, at hjulboltene er spændt korrekt. Løse hjulbolte kan medføre, at hjulet løsner sig, hvilket kan resultere i tab af kontrol over maskinen.

EFTERSYN AF BOLTE ETC.

Kontroller regelmæssigt, at alle fastgørelseselementer og beslag er korrekt tilspændt. Efterspænd om nødvendigt løse skruer, bolte og beslag for at sikre sikker og pålidelig drift.

EFTERSYN AF LEDNINGER

Kontroller regelmæssigt alle ledningsforbindelser.

EFTERSYN AF OPLADER

Kontroller regelmæssigt opladeren for skader på ledning, stik, kabinet eller andre komponenter, som kan udgøre en risiko for brand, elektrisk stød eller personskade. Hvis opladeren er beskadiget, må den ikke anvendes, før den er blevet repareret eller udskiftet.

EFTERSYN AF BATTERI

Kontroller batterierne regelmæssigt, og sørg for, at de altid er rene og tørre.

Det anbefales at oplade batterierne fuldt før hver brug af maskinen. Batterierne skal altid oplades i opretstående position. For at opnå den bedste ydeevne anbefales det at oplade batterierne, mens de er monteret i maskinen.

Ved opbevaring skal maskinen og/eller batterikassen stå i opretstående position på et plant og stabilt underlag. Sørg for, at drivhjulene og støttebenene har fuld kontakt med underlaget.

OPBEVARING

Hvis maskinen ikke skal anvendes i mere end 30 dage, skal følgende punkter overholdes for korrekt opbevaring:

1. Batterierne skal være fuldt opladet inden opbevaring og efterfølgende oplades regelmæssigt.
2. Batterierne skal holdes rene og tørre. Hele maskinen må ikke opbevares i fugtige omgivelser. Vær opmærksom på, at batterier ældes under opbevaring.
3. Batterierne skal beskyttes mod overophedning og åben ild, da der er risiko for eksplosion.
4. Rengør maskinens yderside med en ren klud, og sørg for, at luftindtag ikke er tilstoppede.
5. Maskinen skal opbevares på et plant underlag i en ren, tør og godt ventileret bygning.
6. Undgå direkte sollys under opbevaring.
7. Batterierne skal frakobles alle elektriske kredsløb før opbevaring og opbevares helst på et køligt og tørt sted.
8. Afbryd batterierne fra motorenheden ved først at frakoble stikkene og derefter kablerne fra polerne.

BORTSKAFFELSE

Udstyr, tilbehør og emballage skal afleveres til miljøvenlig genbrug.

Brugte batterier skal genbruges i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF. Batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, i ild eller i vand. De må ikke åbnes og skal afleveres på godkendte indsamlingssteder.

Batterier og andre elektriske komponenter i dette produkt kan være skadelige for miljøet, hvis de bortskaffes forkert eller anvendes uhensigtsmæssigt. Derfor skal de indsamles separat og ikke smides ud med almindeligt husholdningsaffald.

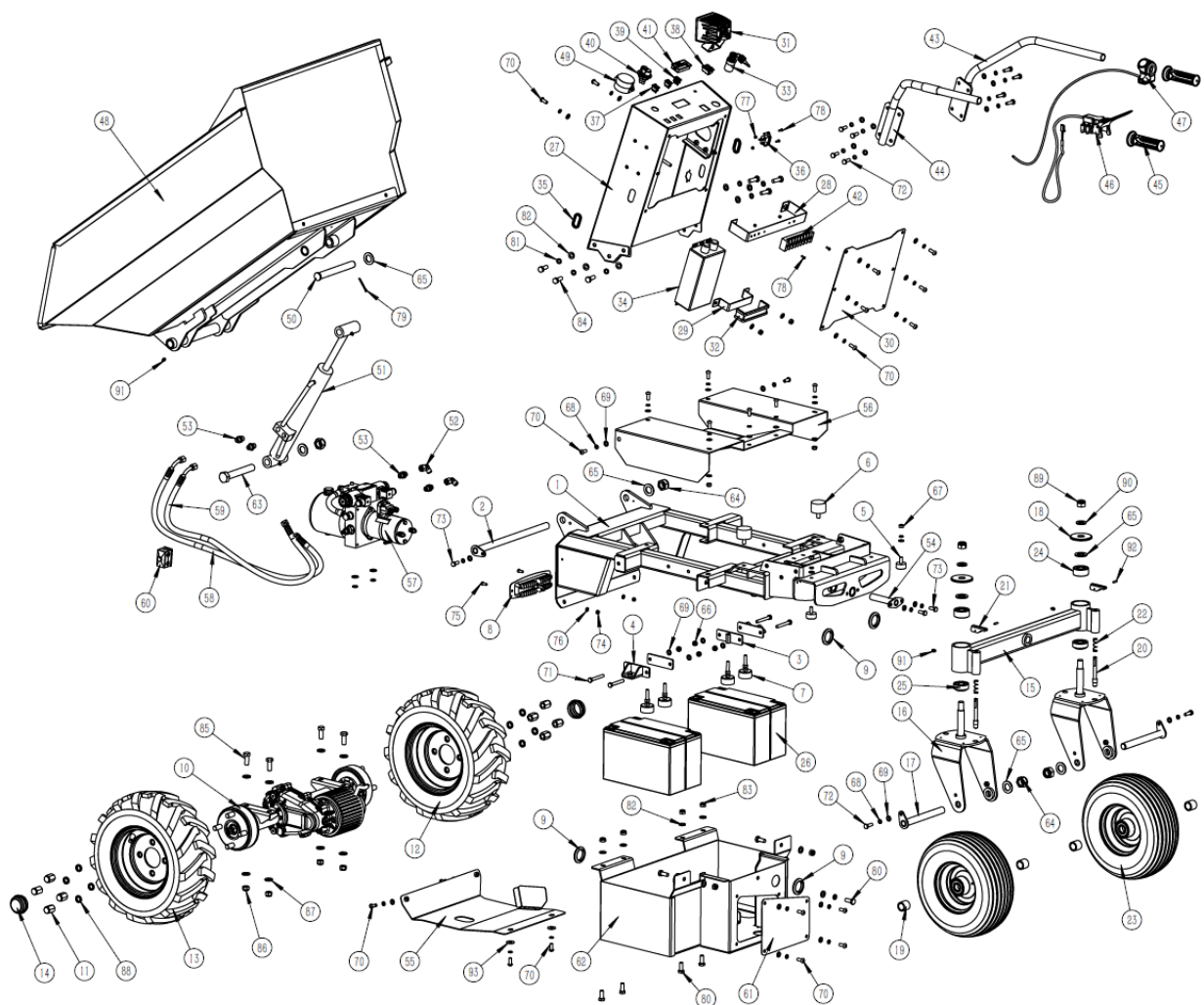
Symbolet med en overstreget affaldscontainer angiver, at produktet er markedsført efter 13.08.2005 og skal indsamles separat til genbrug.

FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Maskinen kører ikke. Maskinen kørte, men stoppede pludseligt. Kort driftstid (mindre end 1–3 timer pr. opladning). Maskinen kører trægt. Batteriindikatorerne lyser ikke.	Batteri ikke tilstrækkeligt opladt.	Oplad batteriet. Et nyt batteri skal oplades i mindst 12 timer, før maskinen tages i brug for første gang. Efter første brug skal batteriet oplades, indtil den grønne opladningslampe lyser.
		Kontroller alle forbindelser. Sørg for at opladeren er forbundet til batteriet og at opladeren er sat i stikkontakten.
		Kontroller at der er strøm i stikkontakten.
	Oplader virker ikke.	Der er ingen sikker måde at afgøre, om din oplader virker, medmindre du har et voltmeter. Hvis du har mistanke om, at der er et problem med din oplader, skal du kontakte kundeservice.
	Løs ledning eller løse forbindelser.	Kontroller alle ledninger og stik. Sørg for, at motorens ledningsnetsstik er sat i batteriet, og at der ikke er nogen løse ledninger.
	Dødt batteri.	Oplad batteriet.
	Overopladt batteri.	Oplad ikke batteriet i mere en 30 timer. Ved mistanke om skader pga. overopladning, kontakt kundeservice.
Maskinen starter og kører ikke altid stabilt.	Maskinen er overbelastet og/eller driftsforholdene er for belastende.	Sørg for ikke at overbelaste maskinen; den maksimale kapacitet er 500 kg, eller brug den i et mindre belastende miljø.
	Løs ledning eller løs forbindelse.	Kontroller alle forbindelser for at sikre, at de er tætte.
	Motor- eller elektrisk fejl.	Kontakt kundeservice.
	Det er normalt, at batterierne	Ingen handling påkrævet.

Batteriet afgiver en sydende eller gurglende lyd under opladning.	lyder eller svulmer lidt op under opladningen, og det er ikke noget at bekymre sig om.	Hvis dit batteri ikke afgiver nogen lyd eller svulmer en smule op under opladningen, betyder det ikke, at det ikke tager imod opladningen.
Et eller flere dæk er flade.	Dækket har tabt luft.	Pump dækket op.
	Dækket er punkteret.	Lap eller skift slange.
	Utæt dækventil.	Udskift eller spænd ventilen.
Maskinen kan føles mindre stabil eller løs sammenlignet med den oprindelige montering.	Monteringsdele har løsnet sig.	Efterspænd.

SPLITTEGNING



EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		CE
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Erklærer herved at følgende maskine:	Elektrisk motorbør, 48V, 500 kg PL varenummer 9076640	
Type / model:	PL9076640 / E50	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EC 2014/30/EU	
Anvendte standarder og normer:	EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021	
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 17-06-2026 P. Lindberg A/S	
 Morten Trolle Direktør		CE

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)

Elektrisk skottkärra – art. 9076640

ALterra

Beskrivning: Elektrisk skottkärra med hydraulisk tippning. Max. kapacitet är 500 kg. 48 V.

Användningsområden: Bygg- och anläggningsarbete, trädgård och park.

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen – all annan användning betraktas som felaktig.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

MODELL	EH50
Elektrisk motor	1 000 W, 48 V
Bromssystem	Elektromagnetisk broms
Belysning	30 W
Kapacitet	500 kg
Tip	Hydraulisk
Laddningstid	6–7 timmar
Driftstid	8–10 timmar
Laddström	4,5 A
Laddning, typ	Svetsad
Framhjul	16x6,5-8
Bakhjul	13x5,00-6
Bruttovikt/Nettovikt	235 / 204 kg
Förpackningsmått	143*77*86 cm
Produktmått	175 x 73 x 105 cm
Buller	Ljudtrycksnivå: L_{pa} 65,4 dB(A) Ljudeffektnivå: L_{wa} 85,2 dB(A) Osäkerhet: K_{wa} 3 dB(A)
Vibrationer	$a_h=2,24 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Hastighet	Framåtriktad hastighet: 1. 0–5,0 km/h 2. 0–4,2 km/h 3. 0–3,3 km/h Backhastighet: 1. 0–2,5 km/h

INNEHÅLL

TEKNISKA SPECIFIKATIONER	1
INLEDNING	3
ALLMÄN INFORMATION	4
SÄKERHETSSYMBOLER PÅ MASKINEN	5
SÄKERHETSANVISNINGAR.....	7
ALLMÄNT OM ELVERKTYG.....	7
SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER FÖR DENNA MASKIN	9
KVARSTÅENDE RISKER	11
LEVERANSENS OMFATTNING	12
MONTERING	13
ÖVERSIKT ÖVER MASKINEN OCH DESS KOMPONENTER	16
BRUKSANVISNING.....	17
KONTROLL INNAN DRIFT	17
BATTERIKONTROLL OCH LADDNING.....	18
START.....	18
KÖRNING	20
UNDERHÅLL.....	24
SMÖRJNING AV HJUL.....	24
KONTROLL AV DÄCK	24
KONTROLL AV BULTAR M.M.....	24
KONTROLL AV KABLAR.....	24
KONTROLL AV LADDAREN	24
KONTROLL AV BATTERIER.....	25
FÖRVARING	26
ÅTERVINNING	26
FELSÖKNING	27
SPRÄNGSKISS.....	29
EU-FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE	30

INLEDNING

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av maskinen och de instruktioner som krävs för att kunna använda den på ett säkert och korrekt sätt samt instruktioner för dagligt och periodiskt underhåll av maskinen.



Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användningen av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft samt vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har de fysiska förmågor som krävs och som har läst och förstått bruksanvisningen.

Det är en eventuell arbetsgivares (maskinens ägares) skyldighet att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på registrering av personalutbildning samt besiktning och underhåll. Det är alltid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att undersöka och säkerställa detta. Det är också köparens skyldighet att undersöka om det lokalt finns regler för uppställning och användning av vissa produkter.

Det rekommenderas att endast använda originalreservdelar och tillbehör. Användning av icke-originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan reklamationsrätten upphöra att gälla.

Reklamationsrätten upphör att gälla vid skador som uppstått till följd av att anvisningarna inte följts, vid oavsiktlig användning av maskinen eller vid ändringar av maskinen.

Om det uppstår tvivel om tolkningen av bruksanvisningen, kontakta leverantören.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med maskinen samt följa med maskinen vid utlåning eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i bruk.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från den levererade produkten.

När det i bruksanvisningen hänvisas till höger och vänster avses alltid "sett från förarsätet" eller "i maskinens körriktning".

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.

Maskinen är försedd med säkerhetsmärkningar som ska underhållas och bytas ut när de inte längre är läsbara.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING** används i bruksanvisningen för att uppmärksamma användaren på maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla angivna riktlinjer.

FARA – anger en mycket farlig situation som, om den inte avvärs, KOMMER att leda till dödsfall eller allvarliga skador.

VARNING – anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga skador.

VAR FÖRSIKTIG – anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till lindriga eller måttliga skador.

SÄKERHETSSYMBOLER PÅ MASKINEN

Typskylten på din maskin kan innehålla symboler. Dessa symboler anger viktig information om produkten eller anvisningar för dess användning.



Läs dessa instruktioner noggrant.



Använd ögonskydd.
Använd hörselskydd.



Använd skyddshandskar.



Använd säkerhetsskor.



När du backar och låter motorn gå på tomgång ska du kopplingshandtaget långsamt och se till att det inte finns några hinder bakom dig.



Håll händer och fötter på säkert avstånd från hjulen.



Det är förbjudet att sitta på maskinen och att ta med sig personer.



För att undvika personskador vid underhåll får underhållsarbete endast utföras när skottkärnan står på fast underlag och är säkert låst.



Maskinen får inte användas i regnväder.



Håll händer och andra kroppsdelar på avstånd från roterande delar.



Håll obehöriga på avstånd.



VARNING

Får inte användas för persontransport.



VARNING

Titta inte direkt in i strålkastarna.



VARNING

Risk för att fastna eller krossas. Håll händerna borta under drift.

SÄKERHETSANVISNINGAR

ALLMÄNT OM ELVERKTYG

LÄR KÄNNA MASKINEN

Läs och förstå bruksanvisningen och de etiketter som finns på maskinen. Sätt dig in i dess användningsområde och begränsningar samt de specifika faror som är förknippade med den. Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa alla instruktioner som anges nedan kan leda till elstötar, brand och/eller allvarliga skador. Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk. Termen "elverktyg" i varningarna avser ditt nätanslutna (sladdförsedda) elverktyg eller ditt batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

ARBETSOMRÅDET

Se till att arbetsområdet är rent och väl upplyst. Oordnade eller mörka områden ökar risken för olyckor.

Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.

Håll barn och åskådare på avstånd när du använder elverktyg.

Distraktioner kan göra att du tappar kontrollen.

PERSONLIG SÄKERHET

- a) Var uppmärksam, håll koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du hanterar ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid hantering av elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd. Skyddsutrustning såsom dammmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, som används under rätt förhållanden, minskar risken för personskador.
- c) Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter verktyget till strömkällan och/eller batteripaketet, lyfter det eller bär det.
- d) Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skruvnycklar innan du slår på elverktyget. En skruvnyckel eller nyckel som lämnas kvar i en roterande del av elverktyget kan orsaka personskada.
- e) Sträck dig inte för långt. Se till att du har ett säkert fotfäste och god balans hela tiden. Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) Klä dig på rätt sätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om anslutningsmöjligheter för dammsugnings- och uppsamlingssystem finns monterade, ska du se till att dessa är anslutna och används på rätt sätt. Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade risker.

- h) Låt inte den vana du har fått genom frekvent användning av verktyget leda till att du blir ouppmärksam och bortser från säkerhetsföreskrifterna för verktyget. En oförsiktig handling kan orsaka allvarliga personskador på en bråkdels sekund.
- i) Använd inte maskinen i regnväder. Detta kan leda till förlust av kontroll, halka och fall, vilket kan öka risken för personskada.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV UTRUSTNINGEN

- a) Använd inte elverktyget med för stor kraft. Använd rätt elverktyg för uppgiften. Rätt elverktyg utför arbetet bättre och säkrare vid den hastighet det är konstruerat för.
- b) Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och stänga av med strömbrytaren. Alla elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som inte är bekanta med elverktyget eller dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna användare.
- d) Underhåll elverktyget och tillbehören. Kontrollera om rörliga delar är feljusterade eller fastklämda, om delar är trasiga och om det finns andra tillstånd som kan påverka elverktygets funktion. Om det är skadat måste elverktyget repareras innan det används. Många olyckor beror på dåligt underhållna elverktyg.
- e) Använd elverktyget, tillbehören och verktygsdelarna m.m. i enlighet med denna bruksanvisning, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Användning av elverktyget för andra ändamål än det avsedda kan leda till farliga situationer.
Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor gör det omöjligt att hantera och kontrollera verktyget på ett säkert sätt i oväntade situationer.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV BATTERIDRIVEN UTRUSTNING

- a) Ladda endast med den laddare som anges av tillverkaren. En laddare som är avsedd för en viss typ av batteripaket kan utgöra en brandrisk om den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) Använd endast elverktyg tillsammans med de specifikt angivna batteripacken. Användning av andra batteripack kan utgöra en risk för personskada och brand.
- c) När batteripaketet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål, t.ex. gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse mellan de två polerna. Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
- d) Under ogynnsamma förhållanden kan vätska spruta ut ur batteriet; undvik kontakt. Om kontakt oavsiktligt uppstår ska området sköljas med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen ska dessutom läkarhjälp sökas. Vätska som sprutar ut ur batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- e) Använd inte ett batteripaket eller verktyg som är skadat eller modifierat. Skadade eller modifierade batterier kan uppföra sig oförutsägbart, vilket kan leda till brand, explosion eller risk för personskada.
- f) Utsätt inte ett batteripaket eller verktyg för eld eller för höga temperaturer. Utsättning för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
- g) Följ alla laddningsanvisningar och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i anvisningarna. Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

SERVICE

- a) Låt ditt elverktyg repareras av en kvalificerad reparatör som uteslutande använder originalreservdelar. Detta säkerställer att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) Reparera aldrig skadade batteripaket. Reparation av batteripaket får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceverkstäder. Ställ aldrig maskinen på en lutande yta.
- c) För batteridrivna verktyg:
 - 1. Ladda och förvara batteripaketet vid en omgivningstemperatur på 18–24 °C för att säkerställa längst möjliga batterilivslängd och bästa prestanda. Ladda eller förvara inte batteripaketet vid temperaturer under 0 °C eller över 45 °C.
 - 2. Ladda endast med den laddare som anges av tillverkaren. En laddare som är avsedd för en viss typ av batteripaket kan utgöra en brandrisk om den används med ett annat batteripaket.
 - 3. Använd endast elverktyg med specifikt angivna batteripaket. Användning av andra batteripaket kan utgöra en risk för personskada och brand.
 - 4. När batteripaketet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse mellan de båda polerna. Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
 - 5. Under ogynnsamma förhållanden kan vätska spruta ut ur batteriet; undvik kontakt. Om vätska av misstag kommer i kontakt med huden ska den sköljas bort med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen ska dessutom läkarhjälp sökas. Vätska som sprutar ut ur batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER FÖR DENNA MASKIN

Undersök noggrant det område som ska bearbetas och håll arbetsområdet rent och fritt från skräp för att undvika att snubbla. Använd maskinen på ett plant och jämnt underlag.

Placera aldrig någon del av kroppen där den kan utsättas för fara om rörelser uppstår under montering, installation, drift, underhåll, reparation eller förflyttning.

Håll alla åskådare, barn och husdjur minst 23 m bort. Om någon närmar sig ska du omedelbart stanna maskinen.

Sätt dig inte upp på tippflaket och ta aldrig med passagerare.

Parkera aldrig maskinen på en plats med instabilt underlag som kan ge vika, särskilt när den är fullastad.

Koppla ur kopplingshandtaget innan du startar motorn.

Starta motorn försiktigt enligt anvisningarna och med fötterna på säkert avstånd från de rörliga delarna.

Lämna aldrig förarplatsen medan motorn är igång.

Håll alltid fast i maskinen med båda händerna under körning. Håll ett fast grepp om styret. Tänk på att maskinen oväntat kan hoppa uppåt eller framåt om den stöter på nedgrävda hinder, såsom stora stenar.

Gå eller spring aldrig med maskinen.

Överskrid inte maskinens kapacitet. Kör i en säker hastighet och anpassa hastigheten efter terrängens lutning, vägytans beskaffenhet och lastens vikt.

Var ytterst försiktig när du backar eller drar maskinen mot dig själv.

Var ytterst försiktig när du arbetar på eller korsar grusvägar, gångstigar eller vägar. Var uppmärksam på dolda faror eller trafik.

På mjukt underlag ska du köra i första framåt- eller backväxeln. Du får inte accelerera snabbt, svänga skarpt eller stanna.

Var ytterst uppmärksam när du arbetar på fruset underlag, eftersom maskinen kan ha en tendens att glida.

Använd inte maskinen i trånga utrymmen där det finns risk att föraren kläms fast mellan maskinen och ett annat föremål.

Använd aldrig maskinen på sluttningar där lutningen överstiger 20°.

När du kör över en sluttning, oavsett om du kör framåt eller bakåt, ska du alltid se till att vikten är jämnt fördelad. Kör alltid i riktningar som är parallella med sluttningen (uppåt eller nedåt). För att undvika fara får du inte växla på sluttningar.

När lasten tippas ur en skottkärra förändras tyngdpunkten kontinuerligt, och markförhållandena är avgörande för maskinens stabilitet. Det finns särskilda risker förknippade med dumprar som arbetar på mjukt underlag och när lasten fastnar på karossen, t.ex. våt lera.

KVARSTÅENDE RISKER



Även när maskinen används enligt föreskrifterna är det inte möjligt att eliminera alla kvarvarande riskfaktorer. Följande faror kan uppstå i samband med maskinens konstruktion och utformning:

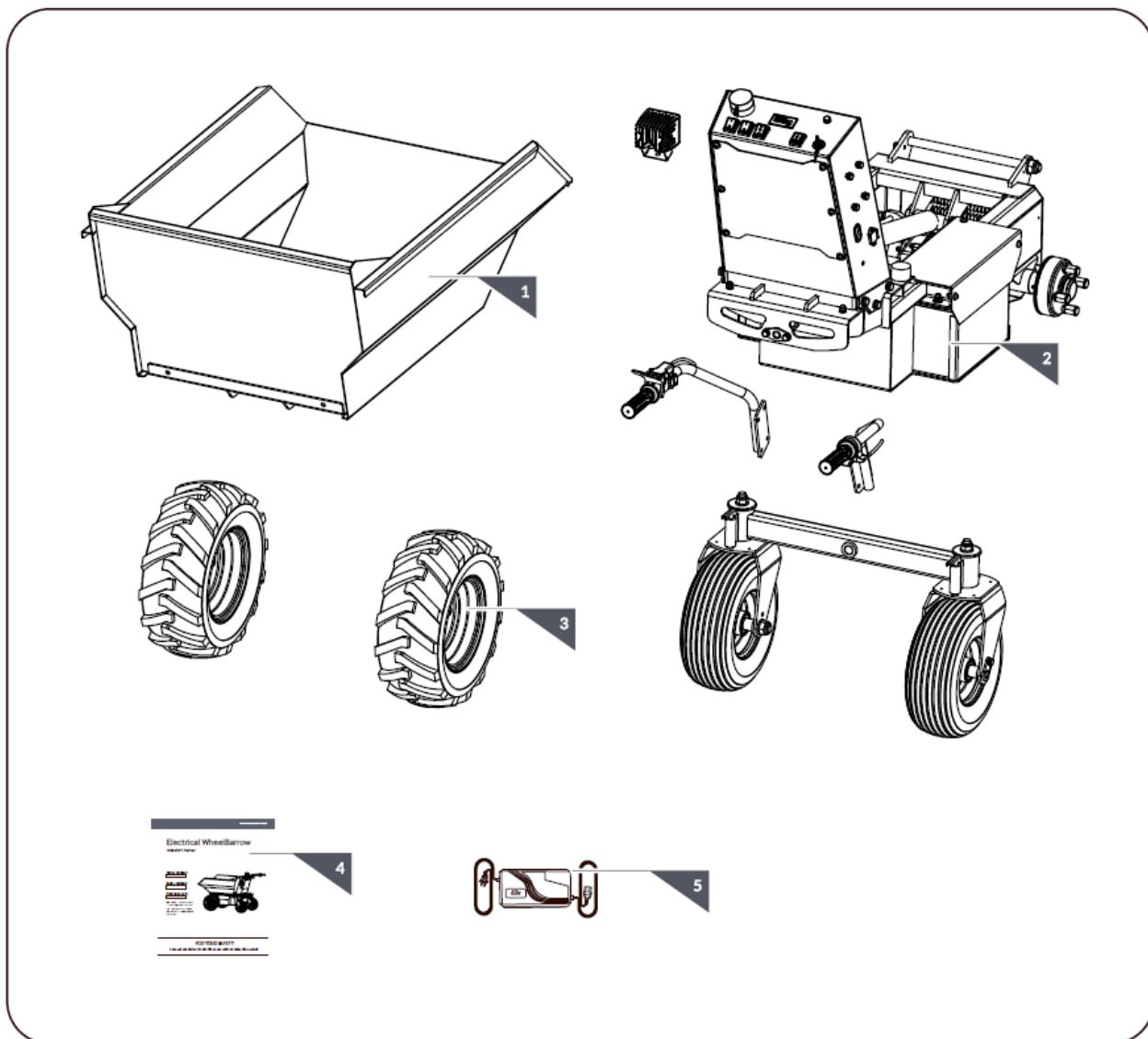
- Hörselskador om effektivt hörselskydd inte används.
- Hälsoskador till följd av vibrationsutsläpp om maskinen används under längre tid eller inte är tillräckligt kontrollerad och korrekt underhållen.

Arbeta inte mer än 20 minuter i sträck. Ta pauser på minst 10 minuter. Under dessa pauser bör användaren inte utsättas för andra vibrationskällor. Tabellen nedan visar hur länge man dagligen får utsättas för vibrationer för att inte överskrida vibrationsbelastningen på $2,5 \text{ m/s}^2$:

Vibration	Maximal tid
$2,5 \text{ m/s}^2$	8 timmar
$3,5 \text{ m/s}^2$	4 timmar
$5,0 \text{ m/s}^2$	2 timmar
$7,0 \text{ m/s}^2$	1 timme
$10,0 \text{ m/s}^2$	30 minuter

LEVERANSENS OMFATTNING

Den elektriska skottkärans levereras delvis monterad och skickas i en noggrant förpackad låda. När alla delar har tagits ur lådan bör du ha:

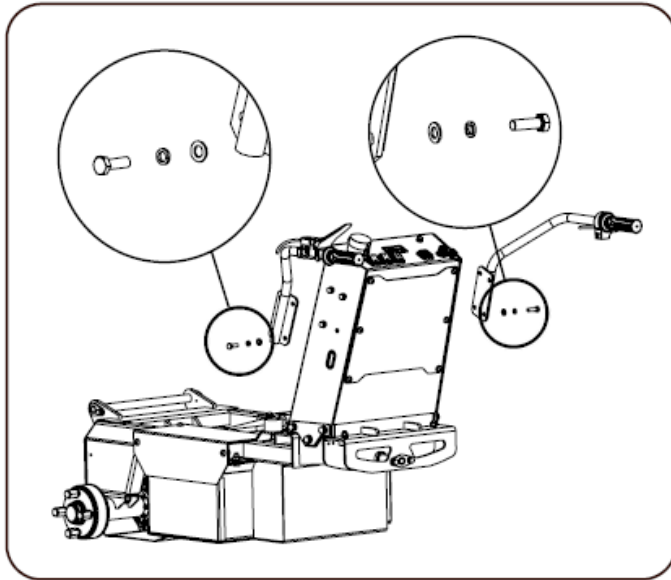


1. BALJA
2. RAM
3. HJUL
4. BRUKSANVISNING
5. LADDARE

MONTERING

STYRE

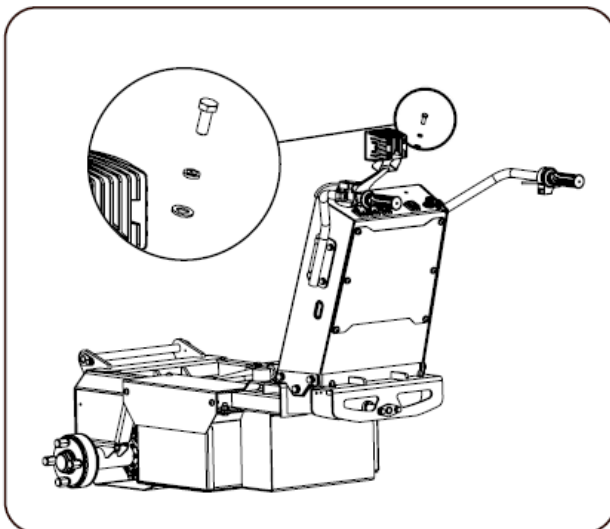
Montera höger och vänster styre med M8x25-bultar.



M8x25

STRÅLKASTARE

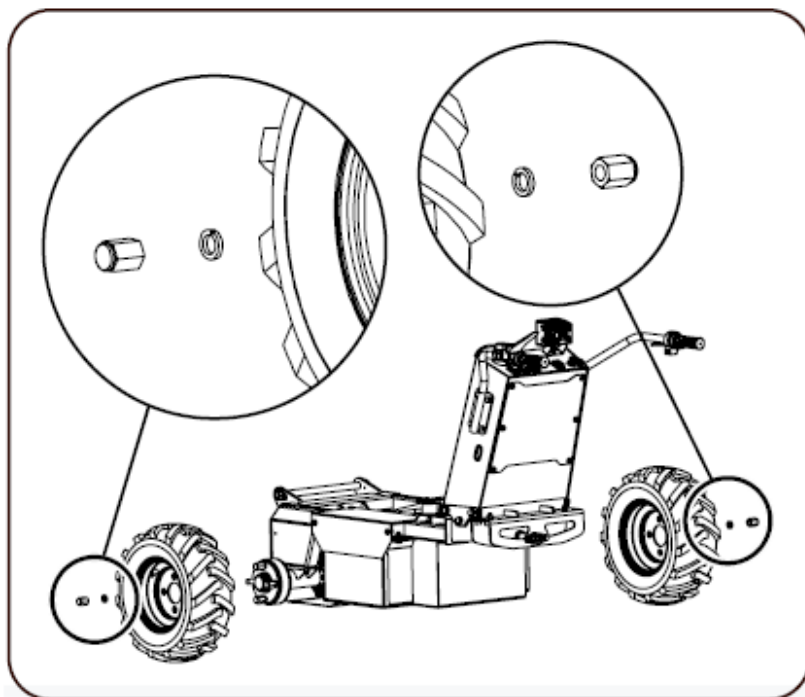
Montera beysningen och fäst den med M8x20-muttrar.



M8x20

FRAMHJUL

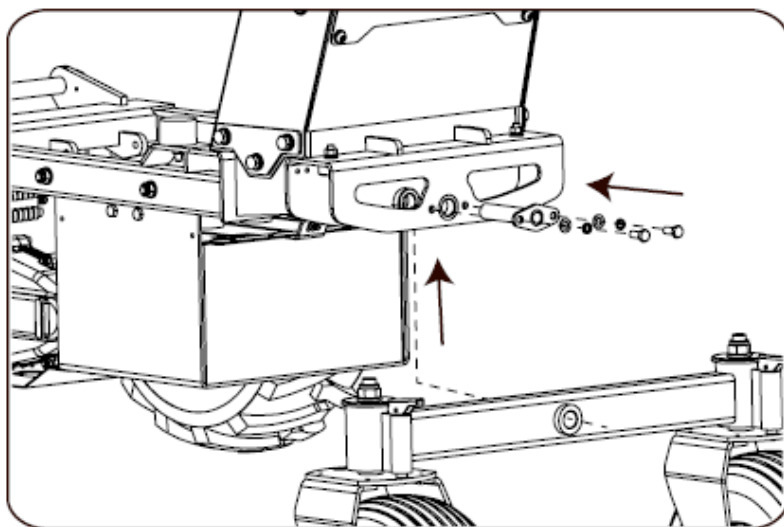
Montera framhjulen och fäst dem med en M14-navmutter och en fjäderbricka 14. Montera bakhjulen och fäst dem med en axelbussning.



M8x25

BAKHJUL

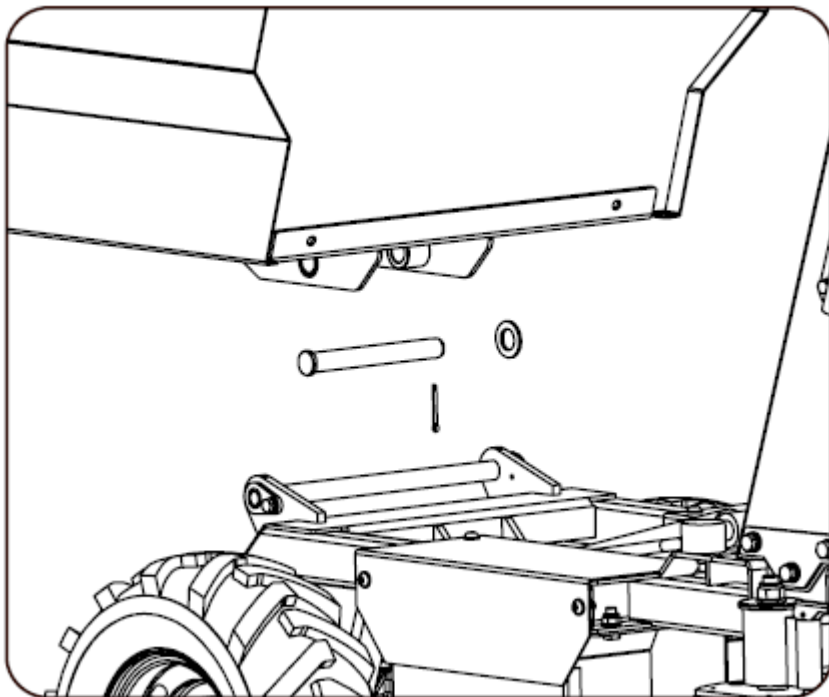
Montera bakaxeln och fäst den med M8x20-muttrar.



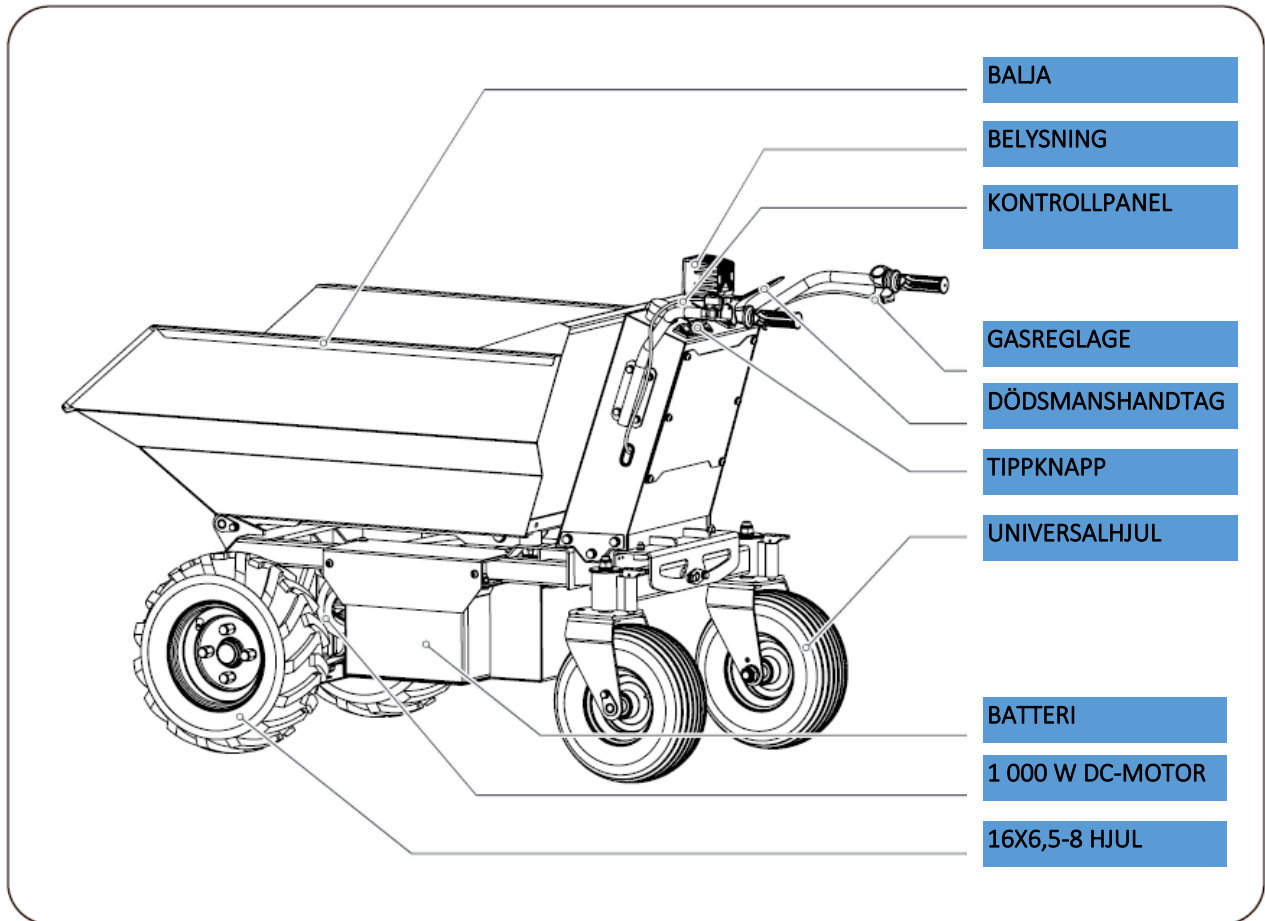
M8x20

TIPPBRÄDAN

Montera tippbrädan och fäst den med M8-muttrar.



ÖVERSIKT ÖVER MASKINEN OCH DESS KOMPONENTER



DÖDSMANSHANDTAG

Tryck ner handtaget för att koppla in kopplingen. Släpp handtaget för att koppla ur.

TIPPKNAPP

Styr tippningen av lasten. För detaljerade anvisningar, se instruktionerna i denna bruksanvisning.

BELYSNING

Ljus för användning vid otillräcklig belysning.

GASREGLAGE

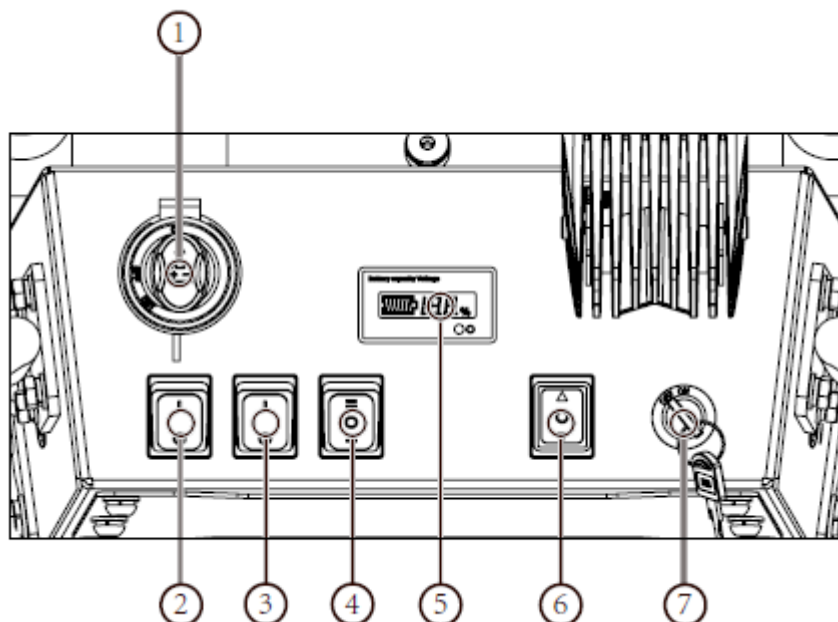
Den röda knappen på styret styr körning framåt (D – drive) och bakåt (R – reverse).

UNIVERSALHJUL

När du vill svänga åt höger eller vänster ska du hålla fast i styret för att styra hjulen så att de svänger åt höger eller vänster. Maskinen kör rakt fram och bakåt.

BRUKSANVISNING

KONTROLLPANEL



1. Batterikontakt: Vrid knappen till läget »ON«/»OFF« för att starta/stänga av maskinen. De 5 strömindikatorerna lyser när knappen är i läget »ON«.
2. Knapp för strålkastare.
3. Knapp för bakljus (på kontrollpanelen).
4. Hastighetsknapp: Välj hastighet 1, 2 eller 3.
5. Spänningsmätare.
6. Tippsknapp.
7. Tändningslås: Starta/stäng av skottkärran genom att vrida nycklarna till läget "ON" eller "OFF".

KONTROLL INNAN DRIFT

För att säkerställa korrekt funktion och maximal livslängd är det nödvändigt att utföra några inledande kontroller innan utrustningen tas i bruk:

- Batteri: Kontrollera batteristatus via displayen.
- Rengöring: Kontrollera om det finns smuts eller skräp.
- Åtdragning av delar: Kontrollera om något sitter löst och åtgärda eventuella problem.
- Kontrollera alla handtag och att tiplådan fungerar som den ska.

För alla detaljerade underhållsåtgärder, se kapitlet Underhåll.

BATTERIKONTROLL OCH LADDNING

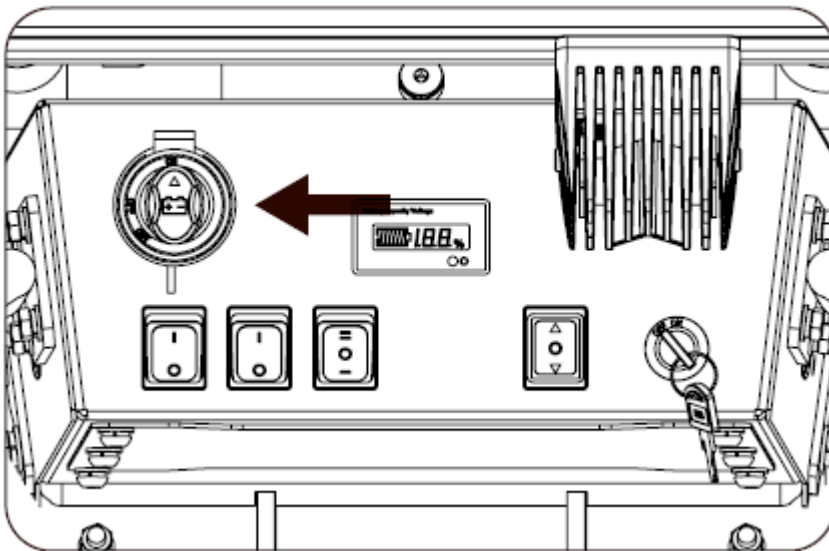


Ladda alltid batteriet med rätt laddare
Se till att varken damm eller vatten tränger in i laddporten

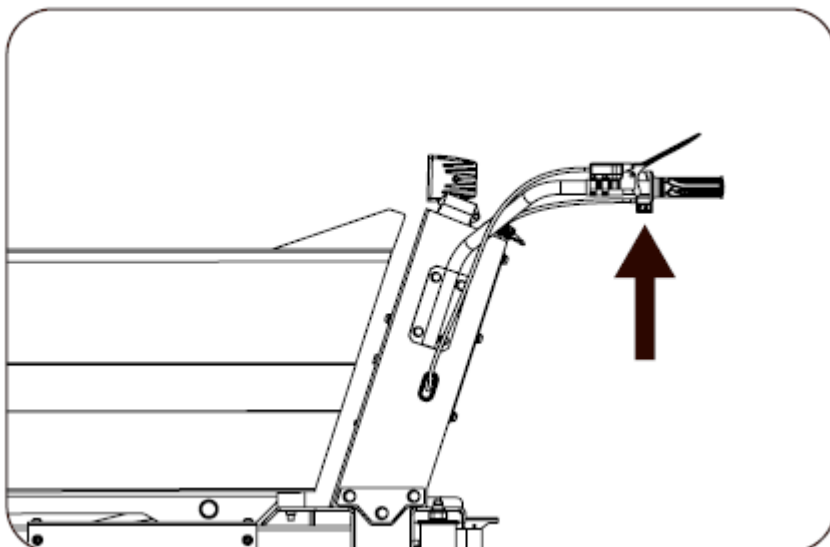
1. Starta batteriet
2. Starta motorn med tändnyckeln
3. Kontrollera laddningsnivån på displayen.

START

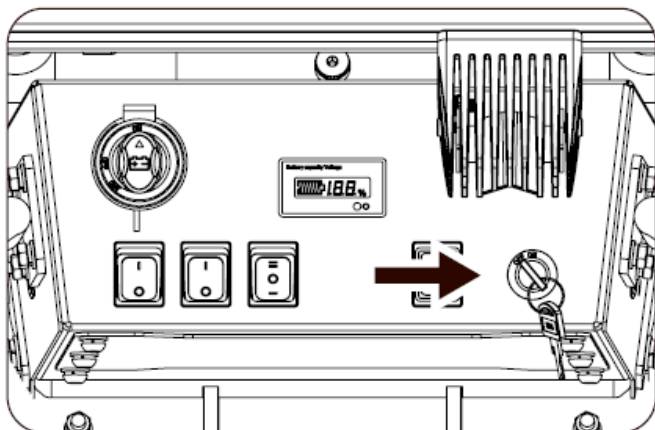
1. Sätt på batteriet på (ON).



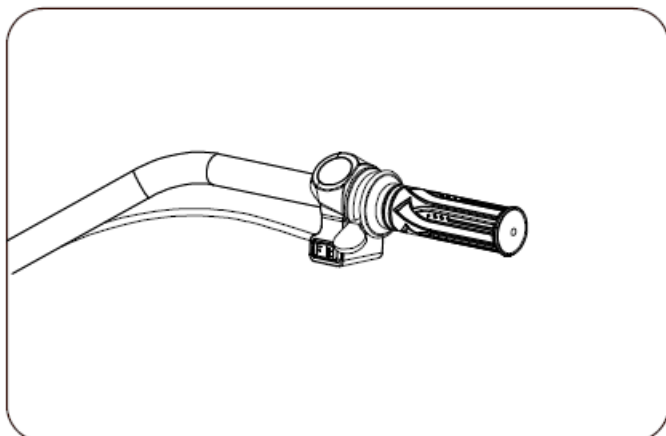
2. Se till att växellådsläget står på STOP.



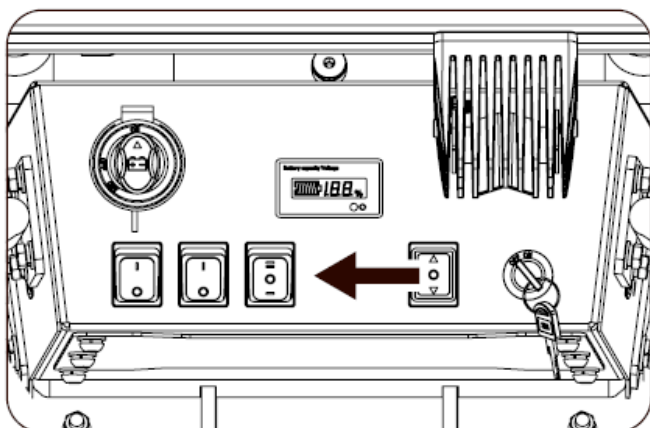
3. Starta skottkärran genom att vrida tändningsnyckeln till ON.



4. Välj växel (D för framåt och R för bakåt).



5. Välj hastighet (1, 2 eller 3).



KÖRNING



- Kontrollera att bromsarna fungerar innan du påbörjar arbetet.
- För att undvika att tappa kontrollen i branta nedförsbackar ska du köra med låg hastighet och med gasreglaget i läge 1.
- Svängen kan vara skarp. Se till att lasten är ordentligt fastsatt på flaket. Var särskilt uppmärksam när du styr på sluttningar.
- Växla aldrig medan maskinen är i rörelse.
- Växla alltid när motorn är igång och med växelkopplingsspaken i STOP-läget.
- Om växelspaken inte går att röra, ska du flytta växelkopplingshandtaget något framåt. När detta är gjort kommer det att gå att röra växelspaken.
- När motorn går på lågt varvtal under en längre tid kan tändstiftet lätt bli igensatta av kolrester. Du bör ta bort dessa genom att köra motorn på högt varvtal.

1. Följ anvisningarna för att starta motorn.
2. Skjut hastighetsreglaget till läge 1, 2 eller 3.
3. Välj önskad växel („D“ för framåt eller „R“ för backväxel).
4. Tryck på den röda gasreglaget för att köra skottkärran. Maskinen kommer nu att köra.
5. Släpp den röda gasreglaget för att bromsa.

KÖRNING MED LAST



För att undvika olyckor eller att maskinen välter:

- Följ de säkerhetsbestämda lastgränserna som anges i avsnittet »Säkerhetsanvisningar« och i avsnittet »Lastgränser« nedan.
- Placera inte lasten på ett sätt som förskjuter maskinens tyngdpunkt. Var uppmärksam på lastens höjd. Var uppmärksam på lastens bredd.
- Se till att lasten inte sticker ut över flakets sidor.
- Se till att lasten inte begränsar förarens sikt.
- Säkra lasten med starka rep eller spännband med hjälp av fästkrokarna. Fäst inte repen vid andra delar av maskinen.
- Vid transport av tung last måste särskild vikt läggas vid maskinens balans; se till att lasten är väl fördelad och inte lutar. Om lasten lutar kan det leda till allvarliga personskador och skador på maskinen, eftersom maskinen kan välta under körning, bromsning eller körning på dåliga vägar.
- Innan maskinen tas i bruk ska det kontrolleras att lastutrymmet är låst (sidovägg och frontvägg).

- Om du använder trucken på mjukt eller ojämnt underlag ska du sänka hastigheten och vara mycket uppmärksam.
- Använd låg växel och placera gasreglaget i läge 1 vid branta nedförsbackar. Använd aldrig backväxeln i nedförsbackar.
- Var ytterst försiktig vid start, stopp eller styrning av maskinen när du arbetar på sluttningar.

BELASTNINGSGRÄNS



Följ de belastnings- och lutningsgränser som anges nedan.

Vid körning i lutning:

Kör alltid maskinen i första växeln.

På instabilt underlag ska hastigheten sänkas och man ska köra försiktigt.

Vid körning nedför backe ska motorvarvtalet sänkas och motorbromsen användas. Var särskilt försiktig när vagnen flyttas eller stannas på en lutning.

På branta lutningar ska växlingar och U-svängar undvikas.

Säkra lasten med rep.

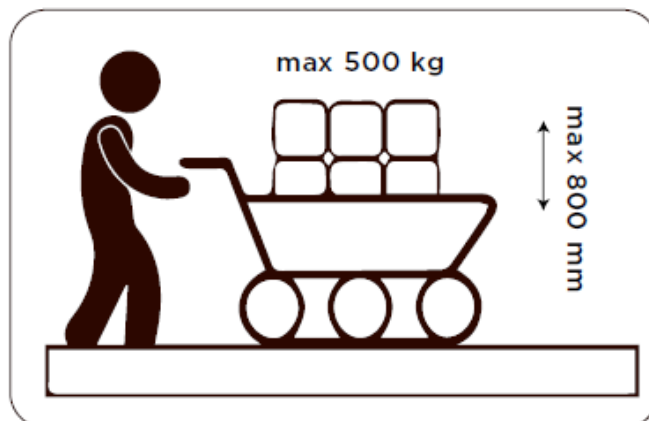
Om stabilitet inte kan uppnås bör man överväga att minska lasten.

Eftersom sikten är nedsatt på sluttningar bör man överväga att minska lastens höjd.

Plan mark:

- Max. belastning = 500 kg
- Max. lasthöjd *= 800 mm *

*mätt från lastflakets botten



Lutningar

- Max. tillåten lutning = 15°

Max. belastning =

200 kg vid lutningar < 10° (17 %)

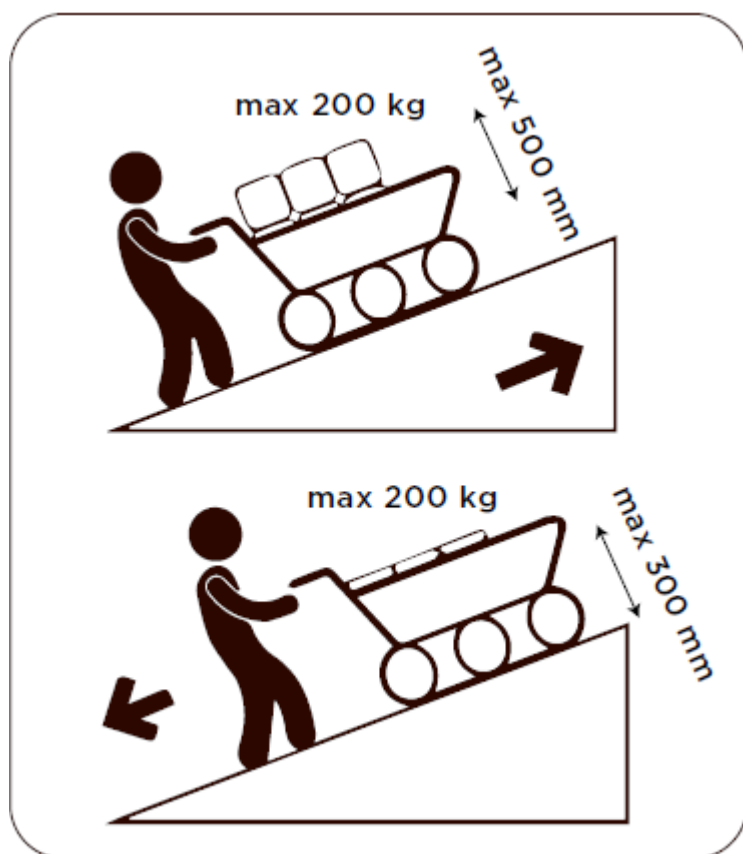
100 kg vid lutningar mellan 10° och 15° (17 %–26 %)

Max. lasthöjd (mätt från lådans botten) =

300 mm vid nedkörning

500 mm vid uppförsbacke

*mätt från lastutrymmets botten



TÖMNING



- Innan avlastning ska maskinen stannas.
- Se till att det inte finns personer eller andra föremål i tömningsområdet

Tryck på tippknappen och håll den i detta läge.

För att höja tippflaket ska du skjuta tippknappen framåt tills tippflaket har nått önskad position. För att stoppa höjningen av tippflaket ska du helt enkelt släppa tippknappen.

För att sänka tippflaket ska du först trycka tillbaka tippknappen med handen.

När tippfladen har sänkts till sitt ursprungliga läge ska du släppa tippknappen så att den återgår till sitt ursprungliga läge.

AVSTÄNGNING



Undvik plötsliga stopp: det kan leda till att maskinen eller lasten välter.

Ställ maskinen på ett plant underlag utan potentiella faror.

Det är förbjudet att parkera på sluttande underlag; om det är nödvändigt ska hjulen blockeras.

NÖDSTOPP

1. Släpp den röda kopplingshandtaget för att bromsa och stoppa skottkärran. Maskinen stannar.
2. Vrid batteribrytaren till läget OFF.

NORMAL STOPPFÖRFARANDE

1. Släpp den röda kopplingshandtaget för att bromsa och stanna skottkärran.
2. Vrid tändningsnyckeln och sätt den i läget OFF
3. Vrid batterikontakten till läget OFF.

UNDERHÅLL

Regelbundet underhåll och justeringar krävs för att hålla maskinen i gott skick. Utför översyn och underhåll enligt nedanstående anvisningar.



- Stäng av maskinen innan du utför något underhåll.
- Vänta tills de heta delarna har svalnat innan underhållet påbörjas.
- Den som utför underhållet ska använda personlig skyddsutrustning, såsom handskar, skor och skyddsglasögon.
- Använd originalreservdelar eller motsvarande delar. Användning av delar av sämre kvalitet kan skada maskinen.

SMÖRJNING AV HJUL

Hjulen bör smörjas var 100. driftstimme för att säkerställa optimal funktion och minimera slitage.

KONTROLL AV DÄCK

Kontrollera regelbundet att hjulbultarna är korrekt åtdragna. Lösa hjulbultar kan leda till att hjulet lossnar, vilket kan resultera i förlust av kontroll över maskinen.

KONTROLL AV BULTAR M.M.

Kontrollera regelbundet att alla fästelement och beslag är korrekt åtdragna. Dra vid behov åt lösa skruvar, bultar och beslag för att säkerställa säker och tillförlitlig drift.

KONTROLL AV KABLAR

Kontrollera regelbundet alla kabelanslutningar.

KONTROLL AV LADDAREN

Kontrollera regelbundet laddaren för skador på sladd, kontakt, hölje eller andra komponenter som kan utgöra en risk för brand, elstötar eller personskada. Om laddaren är skadad får den inte användas förrän den har reparerats eller bytts ut.

KONTROLL AV BATTERIER

Kontrollera batterierna regelbundet och se till att de alltid är rena och torra.

Det rekommenderas att ladda batterierna fullt före varje användning av maskinen. Batterierna ska alltid laddas i upprätt läge. För att uppnå bästa prestanda rekommenderas det att ladda batterierna medan de är monterade i maskinen.

Vid förvaring ska maskinen och/eller batterilådan stå upprätt på ett plant och stabilt underlag. Se till att drivhjulen och stödbenen har full kontakt med underlaget.

FÖRVARING

Om maskinen inte ska användas på mer än 30 dagar ska följande punkter iakttas för korrekt förvaring:

1. Batterierna ska vara fulladdade före förvaring och därefter laddas regelbundet.
2. Batterierna ska hållas rena och torra. Hela maskinen får inte förvaras i fuktiga miljöer. Tänk på att batterierna åldras under förvaring.
3. Batterierna måste skyddas mot överhettning och öppen eld, eftersom det finns risk för explosion.
4. Rengör maskinens utsida med en ren trasa och se till att luftintagen inte är igensatta.
5. Maskinen ska förvaras på ett plant underlag i en ren, torr och väl ventilerad byggnad.
6. Undvik direkt solljus under förvaring.
7. Batterierna ska kopplas bort från alla elektriska kretsar före förvaring och helst förvaras på en sval och torr plats.
8. Koppla bort batterierna från motorenheten genom att först dra ut kontakterna och sedan kablarna från polerna.

ÅTERVINNING

Utrustning, tillbehör och förpackningar ska lämnas in för miljövänlig återvinning.

Använda batterier ska återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG. Batterier får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall, i eld eller i vatten. De får inte öppnas och ska lämnas in på godkända insamlingsställen.

Batterier och andra elektriska komponenter i denna produkt kan vara skadliga för miljön om de kasseras på fel sätt eller används på ett olämpligt sätt. Därför ska de samlas in separat och inte kastas med vanligt hushållsavfall.

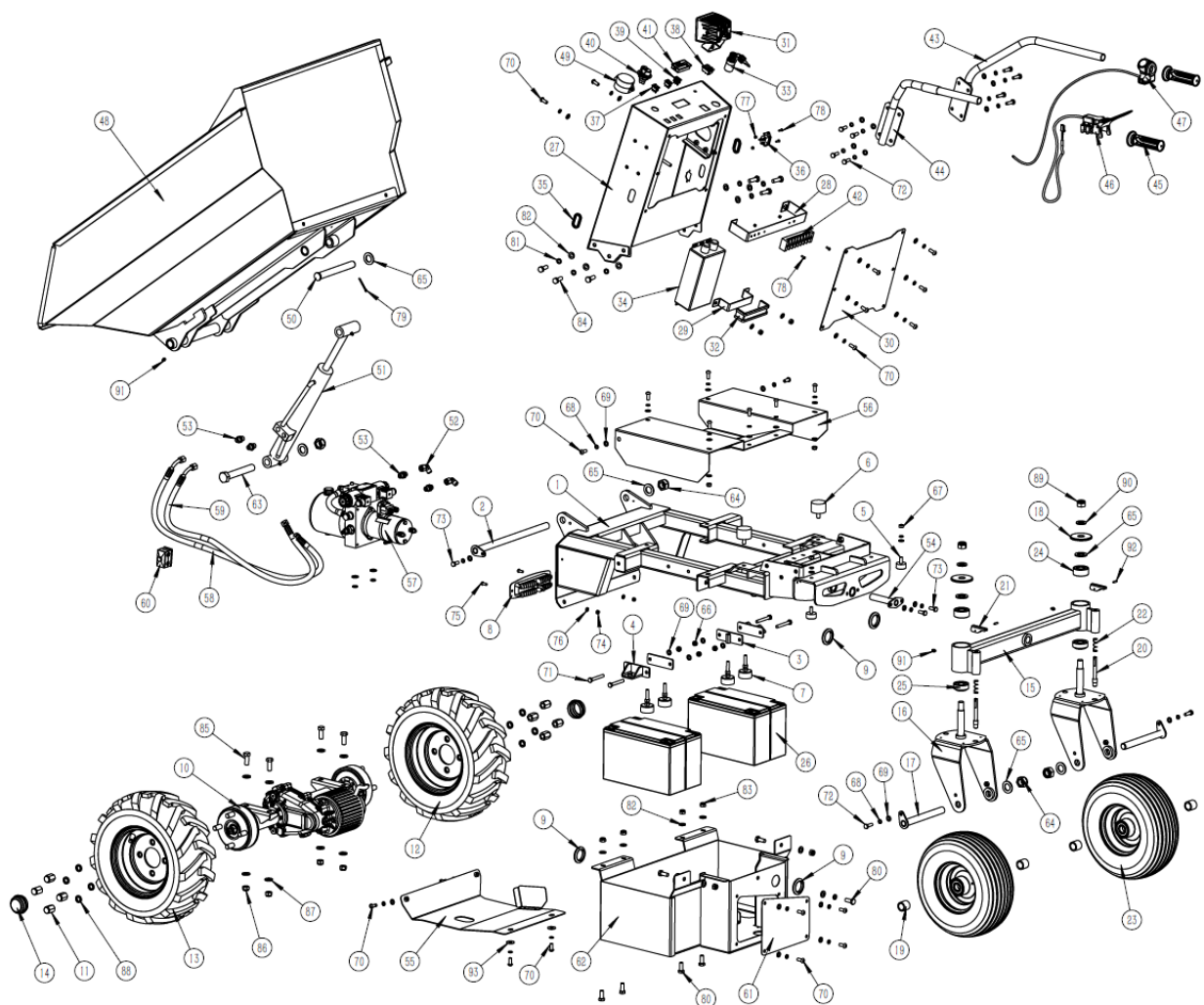
Symbolen med en överstruken soptunna anger att produkten har saluförts efter den 13 augusti 2005 och ska samlas in separat för återvinning.

FELSÖKNING

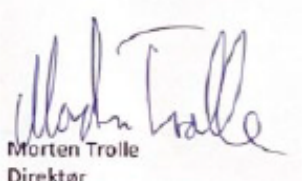
PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Maskinen startar inte. Maskinen gick, men stannade plötsligt. Kort drifttid (mindre än 1–3 timmar per laddning). Maskinen går trögt. Batteriindikatorerna lyser inte.	Batteriet är inte tillräckligt laddat.	Ladda batteriet. Ett nytt batteri måste laddas i minst 12 timmar innan maskinen tas i bruk för första gången. Efter första användningen ska batteriet laddas tills den gröna laddningslampan lyser.
		Kontrollera alla anslutningar. Se till att laddaren är ansluten till batteriet och att laddaren är ansluten till eluttaget.
		Kontrollera att det finns ström i eluttaget.
	Laddaren fungerar inte.	Det finns inget säkert sätt att avgöra om din laddare fungerar, om du inte har en voltmeter. Om du misstänker att det finns ett problem med din laddare, ska du kontakta kundtjänst.
	Lös kabel eller lös anslutningar.	Kontrollera alla kablar och kontakter. Se till att motorns kabelnätskontakt är ansluten till batteriet och att det inte finns några lösa kablar.
	Urladdat batteri.	Ladda batteriet.
	Överladdat batteri.	Ladda inte batteriet i mer än 30 timmar. Om du misstänker skador på grund av överladdning, kontakta kundtjänst.
Maskinen startar men går inte alltid stabilt.	Maskinen är överbelastad och/eller driftsförhållandena är för påfrestande.	Se till att inte överbelasta maskinen; den maximala kapaciteten är 500 kg, eller använd den i en mindre krävande miljö.
	Lös kabel eller lös anslutning.	Kontrollera alla anslutningar för att säkerställa att de sitter ordentligt.
	Motor- eller elfel.	Kontakta kundtjänst.

Batteriet avger ett surrande eller gurglande ljud under laddning.	Det är normalt att batterierna ljuder eller sväller något under laddningen, och det är inget att oroa sig för.	Ingen åtgärd krävs.
		Om ditt batteri inte avger något ljud eller sväller ut en aning under laddningen betyder det inte att det inte laddas laddningen.
Ett eller flera däck är punkterade.	Däcket har tappat luft.	Pumpa upp däcket.
	Däcket har punkterat.	Lappa eller byt slang.
	Läckande däckventil.	Byt ut eller dra åt ventilen.
Maskinen kan kännas mindre stabil eller lös jämfört med den ursprungliga monteringen.	Monteringsdelar har lossnat.	Dra åt dem igen.

SPRÄNGSKISS



EU-FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>		CE
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Härmed förklara att följande maskin:	Elektrisk skottkärra, 48V, 500 kg PL art. 9076640	
Type / modell: PL9076640 / E50		
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EC 2014/30/EU	
Tillämpade standarder och normer: EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021		
Datum och signatur: Vejen d. 17-06-2026 P. Lindberg A/S		
 Morten Trolle Direktør		CE

Vi förbehåller oss rätten att utan föregående meddelande ändra de tekniska parametrarna och specifikationerna för denna produkt.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)

ALterra

Elektrische Motorschubkarre – Art.-Nr. 9076640

Beschreibung: Elektrische Motorschubkarre mit hydraulischer Kippvorrichtung. Maximale Tragkraft: 500 kg. 48 V.

Einsatzbereiche: Bauwesen, Garten und Park.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Produkt darf nur gemäß der Bedienungsanleitung verwendet werden – jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

TECHNISCHE DATEN

MODELL	EH50
Elektro Motor	1.000 W, 48 V
Bremssystem	Elektromagnetische Bremse
Scheinwerfer	30 W
Tragfähigkeit	500 kg
Kippvorrichtung	Hydraulisch
Ladezeit	6–7 Stunden
Betriebszeit	8–10 Stunden
Ladestrom	4,5 A
Ladetyp	Geschweißt
Vorderrad	16x6,5-8
Hinterrad	13x5,00-6
Bruttogewicht/Nettogewicht	235 / 204 kg
Verpackungsmaße	143 x 77 x 86 cm
Produktabmessungen	175 x 73 x 105 cm
Geräuschpegel	Schalldruckpegel LpA: 65,4 dB(A) Schallleistungspegel LWA: 85,2 dB(A) Messunsicherheit KWA: 3 dB(A)
Vibrationen	ah = 2,24 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Geschwindigkeit	Vorwärtsgeschwindigkeit: 1. 0–5,0 km/h 2. 0–4,2 km/h 3. 0–3,3 km/h Rückwärtsgeschwindigkeit: 1. 0–2,5 km/h

INHALT

TECHNISCHE DATEN	1
EINLEITUNG	3
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	4
SICHERHEITSSYMBOLS AN DER MASCHINE	5
SICHERHEITSHINWEISE	7
ALLGEMEINES ZU ELEKTROWERKZEUGEN	7
SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIESE MASCHINE.....	10
VERBLEIBENDE RISIKEN	11
LIEFERUMFANG	12
MONTAGE	13
ÜBERBLICK ÜBER DIE MASCHINE UND IHRE KOMPONENTEN.....	16
BEDIENUNGSANLEITUNG	17
KONTROLLE VOR DER INBETRIEBNAHME	17
AKKU-WARTUNG UND AUFLADEN	18
START.....	18
FAHREN	20
WARTUNG	25
SCHMIERUNG DER RÄDER	25
REIFENKONTROLLE	25
WARTUNG VON SCHRAUBEN USW.	25
ÜBERPRÜFUNG DER KABEL	25
ÜBERPRÜFUNG DES LADEGERÄTS.....	25
ÜBERPRÜFUNG DER BATTERIEN.....	26
LAGERUNG.....	27
ENTSORGUNG.....	27
FEHLERSUCHE.....	28
EXPLOSIONSZEICHNUNG	30
EU-KONFORMITÄTSERKÄHRUNG	31

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung der Maschine sowie die notwendigen Anweisungen für deren sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch und Hinweise zur täglichen und regelmäßigen Wartung der Maschine.



Die Bedienungsanleitung kann nicht alle denkbaren Situationen berücksichtigen, die im Zusammenhang mit dem Einsatz der Maschine auftreten können. Daher ist es stets wichtig, den gesunden Menschenverstand zu nutzen und beim Umgang mit der Maschine sorgfältig und vorsichtig vorzugehen. Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die über die erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Es ist die Pflicht eines etwaigen Arbeitgebers (des Maschinenbesitzers), sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren sollen, die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bitte beachten Sie, dass möglicherweise Anforderungen hinsichtlich der Schulung von Mitarbeitern sowie der Inspektion und Wartung bestehen. Es liegt jederzeit in der Verantwortung des Arbeitgebers bzw. des Maschinenbesitzers, dies zu prüfen und sicherzustellen. Es ist zudem die Pflicht des Käufers, zu prüfen, ob vor Ort Vorschriften für die Aufstellung und den Einsatz bestimmter Produkte gelten.

Es wird empfohlen, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann gefährlich sein und die Lebensdauer sowie die Leistung der Maschine beeinträchtigen. Außerdem kann dadurch die Gewährleistung erlöschen.

Die Gewährleistung erlischt bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen, durch unsachgemäßen Gebrauch der Maschine oder durch Änderungen an der Maschine entstehen.

Sollten Zweifel hinsichtlich der Auslegung der Bedienungsanleitung bestehen, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist für den sicheren Betrieb dieser Maschine wichtig und muss stets zusammen mit der Maschine aufbewahrt werden; sie sollte der Maschine bei Verleih oder Weiterverkauf beiliegen. **LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN** Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Die Abbildungen in der Bedienungsanleitung dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Fällen vom gelieferten Gerät abweichen.

Wenn in der Bedienungsanleitung von „rechts“ und „links“ die Rede ist, ist damit immer „vom Fahrersitz aus gesehen“ oder „in Fahrtrichtung der Maschine“ gemeint.

Die Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsaufklebern versehen, die gepflegt und ausgetauscht werden müssen, sobald sie nicht mehr lesbar sind.



Dieses Symbol wird zusammen mit den Begriffen „**GEFAHR**“, „**VORSICHT**“ und „**WARNUNG**“ in der Bedienungsanleitung verwendet, um auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine hinzuweisen. Es ist wichtig, alle angegebenen Richtlinien zu befolgen.

GEFAHR – weist auf eine sehr gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht abgewendet wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen FÜHREN WIRD.

WARNUNG – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen KANN.

VORSICHT – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen KANN.

SICHERHEITSSYMBOLS AN DER MASCHINE

Das Typenschild an Ihrer Maschine kann Symbole enthalten. Diese Symbole geben wichtige Informationen zum Produkt oder Hinweise zu dessen Verwendung wieder.



Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch.



Tragen Sie eine Schutzbrille.
Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe.



Wenn Sie rückwärts fahren und den Motor im Leerlauf laufen lassen, bewegen Sie den Kupplungshebel langsam und vergewissern Sie sich, dass sich hinter Ihnen keine Hindernisse befinden.



Halten Sie Hände und Füße in sicherem Abstand zu den Rädern.



Es ist verboten, auf der Maschine zu sitzen und Personen mitzunehmen.



Um Verletzungen bei Wartungsarbeiten zu vermeiden, dürfen Wartungsarbeiten nur durchgeführt werden, wenn der Motorschubkarre auf festem Untergrund steht und sicher arretiert ist.



Die Maschine darf nicht bei Regen eingesetzt werden.



Halten Sie Hände und andere Körperteile von rotierenden Teilen fern.



Halten Sie Unbefugte fern.



WARNUNG

Darf nicht zur Personenbeförderung verwendet werden.



WARNUNG

Schauen Sie nicht direkt in die Scheinwerfer.



WARNUNG

Quetsch- oder Zermalmungsgefahr. Halten Sie während des Betriebs die Hände fern.

SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINES ZU ELEKTROWERKZEUGEN

MACHEN SIE SICH MIT DER MASCHINE VERTRAUT

Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung und die an der Maschine angebrachten Aufkleber. Machen Sie sich mit dem Anwendungsbereich und den Einschränkungen sowie den spezifischen Gefahren, die mit der Maschine verbunden sind, vertraut.

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für den späteren Gebrauch auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) oder akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

ARBEITSBEREICH

Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet ist. Unordentliche oder dunkle Bereiche erhöhen das Risiko von Unfällen.

Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

Halten Sie Kinder und Zuschauer auf Abstand, wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden.

Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

PERSONENSICHERHEIT

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie auf Ihre Arbeit und handeln Sie mit gesundem Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Bedienen eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter den richtigen Bedingungen verwendet wird, verringert das Verletzungsrisiko.
- c) Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie das Werkzeug an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es anheben oder tragen.
- d) Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Schraubenschlüssel oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigt bleibt, kann zu Verletzungen führen.
- e) Strecken Sie sich nicht zu weit. Achten Sie stets auf einen sicheren Stand und ein gutes Gleichgewicht. Dies ermöglicht Ihnen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen.

- f) Ziehen Sie sich angemessen an. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und Auffangvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden. Die Verwendung einer Staubauffangvorrichtung kann staubbedingte Risiken verringern.
- h) Lassen Sie sich durch die Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch des Werkzeugs gewonnen haben, nicht dazu verleiten, unaufmerksam zu werden und die Sicherheitsvorschriften für das Werkzeug zu missachten. Eine unachtsame Handlung kann innerhalb eines Bruchteils einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- i) Verwenden Sie die Maschine nicht bei Regen. Dies kann zu Kontrollverlust, Ausrutschen und Stürzen führen, wodurch sich das Verletzungsrisiko erhöht.

GEBRAUCH UND WARTUNG DES GERÄTS

- a) Wenden Sie das Elektrowerkzeug nicht mit übermäßiger Kraft an. Verwenden Sie das für Ihre Aufgabe geeignete Elektrowerkzeug. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer bei der Geschwindigkeit, für die es ausgelegt ist.
- b) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Bewahren Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge für Kinder unzugänglich auf und lassen Sie keine Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör. Überprüfen Sie die beweglichen Teile auf Fehlausrichtung oder Verklemmen, auf gebrochene Teile und auf jeden anderen Zustand, der die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnte. Ist das Elektrowerkzeug beschädigt, muss es vor dem Gebrauch repariert werden. Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- e) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugteile usw. gemäß dieser Anleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für anderen als den vorgesehenen Zwecken kann zu einer gefährlichen Situation führen.
Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Glatte Griffe und Griffflächen machen es unmöglich, das Werkzeug in unerwarteten Situationen sicher zu handhaben und zu kontrollieren.

GEBRAUCH UND WARTUNG VON AKKUBETRIEBENEN GERÄTEN

- a) Laden Sie das Gerät ausschließlich mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann eine Brandgefahr darstellen, wenn es mit einem anderen Akkutyp verwendet wird.
- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den ausdrücklich angegebenen Akkus. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen und Bränden führen.

- c) Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, muss er von anderen Metallgegenständen wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen ferngehalten werden, die eine Verbindung zwischen den beiden Polen herstellen könnten. Ein Kurzschluss der Akku-Pole kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) Unter ungünstigen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Sollte es versehentlich zu einem Kontakt kommen, spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf. Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann zu Reizungen oder Verätzungen führen.
- e) Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku oder kein beschädigtes oder modifiziertes Werkzeug. Beschädigte oder modifizierte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten, was zu einem Brand, einer Explosion oder der Gefahr von Personenschäden führen kann.
- f) Setzen Sie einen Akku oder ein Werkzeug keiner offenen Flamme oder zu hohen Temperaturen aus. Der Kontakt mit offenem Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zu einer Explosion führen.
- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs auf. Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

WARTUNG

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturdienst reparieren, der ausschließlich Originalersatzteile verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt bleibt.
- b) Reparieren Sie niemals beschädigte Akkupacks. Reparaturen an Akkupacks dürfen nur vom Hersteller oder von autorisierten Serviceanbietern durchgeführt werden. Stellen Sie das Gerät niemals auf einer schrägen Fläche ab.
- c) Für akkubetriebene Werkzeuge:
 - 1. Laden und lagern Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur von 18–24 °C, um eine möglichst lange Lebensdauer und optimale Leistung zu gewährleisten. Laden oder lagern Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 0 °C und über 45 °C.
 - 2. Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann eine Brandgefahr darstellen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
 - 3. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den dafür vorgesehenen Akkus. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen und Bränden führen.
 - 4. Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, muss er von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen ferngehalten werden, die eine Verbindung zwischen den beiden Polen herstellen könnten. Ein Kurzschluss der Akku-Pole kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
 - 5. Unter ungünstigen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie den Kontakt damit. Sollte versehentlich Flüssigkeit auf die Haut gelangen, spülen Sie diese mit Wasser ab. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf. Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann zu Reizungen oder Verätzungen führen.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIESE MASCHINE

Überprüfen Sie den zu bearbeitenden Bereich gründlich und halten Sie den Arbeitsbereich sauber und frei von Abfällen, um Stolpergefahren zu vermeiden. Verwenden Sie die Maschine auf einem ebenen, gleichmäßigen Untergrund.

Bringen Sie niemals Körperteile in eine Position, in der sie bei Bewegungen während der Montage, Installation, des Betriebs, der Wartung, der Reparatur oder des Transports gefährdet werden könnten.

Halten Sie alle Zuschauer, Kinder und Haustiere mindestens 23 m fern. Wenn sich jemand nähert, müssen Sie die Maschine sofort anhalten.

Setzen Sie sich nicht auf die Ladefläche und nehmen Sie niemals Mitfahrer mit.

Stellen Sie die Maschine niemals auf einem instabilen Untergrund ab, der nachgeben könnte, insbesondere wenn sie voll beladen ist.

Lösen Sie den Kupplungshebel, bevor Sie den Motor starten.

Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen und halten Sie Ihre Füße in sicherem Abstand zu den beweglichen Teilen.

Verlassen Sie niemals den Bedienungsplatz, während der Motor läuft.

Halten Sie das Gerät während des Betriebs stets mit beiden Händen fest. Halten Sie den Lenker fest im Griff. Beachten Sie, dass die Maschine unerwartet nach oben oder nach vorne springen kann, wenn sie auf im Boden vergrabene Hindernisse wie große Steine trifft.

Gehen Sie immer mit der Maschine, laufen Sie niemals.

Überschreiten Sie nicht die Leistungsfähigkeit der Maschine. Fahren Sie mit einer sicheren Geschwindigkeit und passen Sie diese an die Neigung des Geländes, die Bodenbeschaffenheit und das Gewicht der Last an.

Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie rückwärts fahren oder die Maschine zu sich hin ziehen. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie auf Schotterwegen, Fußwegen oder Straßen arbeiten oder diese überqueren. Achten Sie auf versteckte Gefahren oder den Verkehr.

Auf weichem Untergrund sollten Sie im ersten Vorwärts- oder Rückwärtsgang fahren. Sie dürfen nicht schnell beschleunigen, scharfe Kurven fahren oder anhalten.

Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Sie auf gefrorenem Untergrund arbeiten, da die Maschine zum Rutschen neigen kann.

Betreiben Sie die Maschine nicht in engen Bereichen, in denen die Gefahr besteht, dass der Fahrer zwischen der Maschine und einem anderen Objekt eingeklemmt wird.

Betreiben Sie die Maschine niemals an Hängen mit einer Neigung von mehr als 20°.

Wenn Sie einen Hang befahren, egal ob vorwärts oder rückwärts, müssen Sie stets sicherstellen, dass das Gewicht gleichmäßig verteilt ist. Fahren Sie immer parallel zum Hang (bergauf oder bergab). Um Gefahren zu vermeiden, dürfen Sie an Hängen nicht den Gang wechseln.

Beim Entladen eines Motorschubkarre verändert sich der Schwerpunkt ständig, und die Bodenverhältnisse sind entscheidend für die Stabilität der Maschine. Besondere Risiken bestehen bei Motorschubkarren, die auf weichem Untergrund arbeiten, sowie wenn die Ladung an der Karosserie festklebt, z. B. bei nassem Lehm.

VERBLEIBENDE RISIKEN



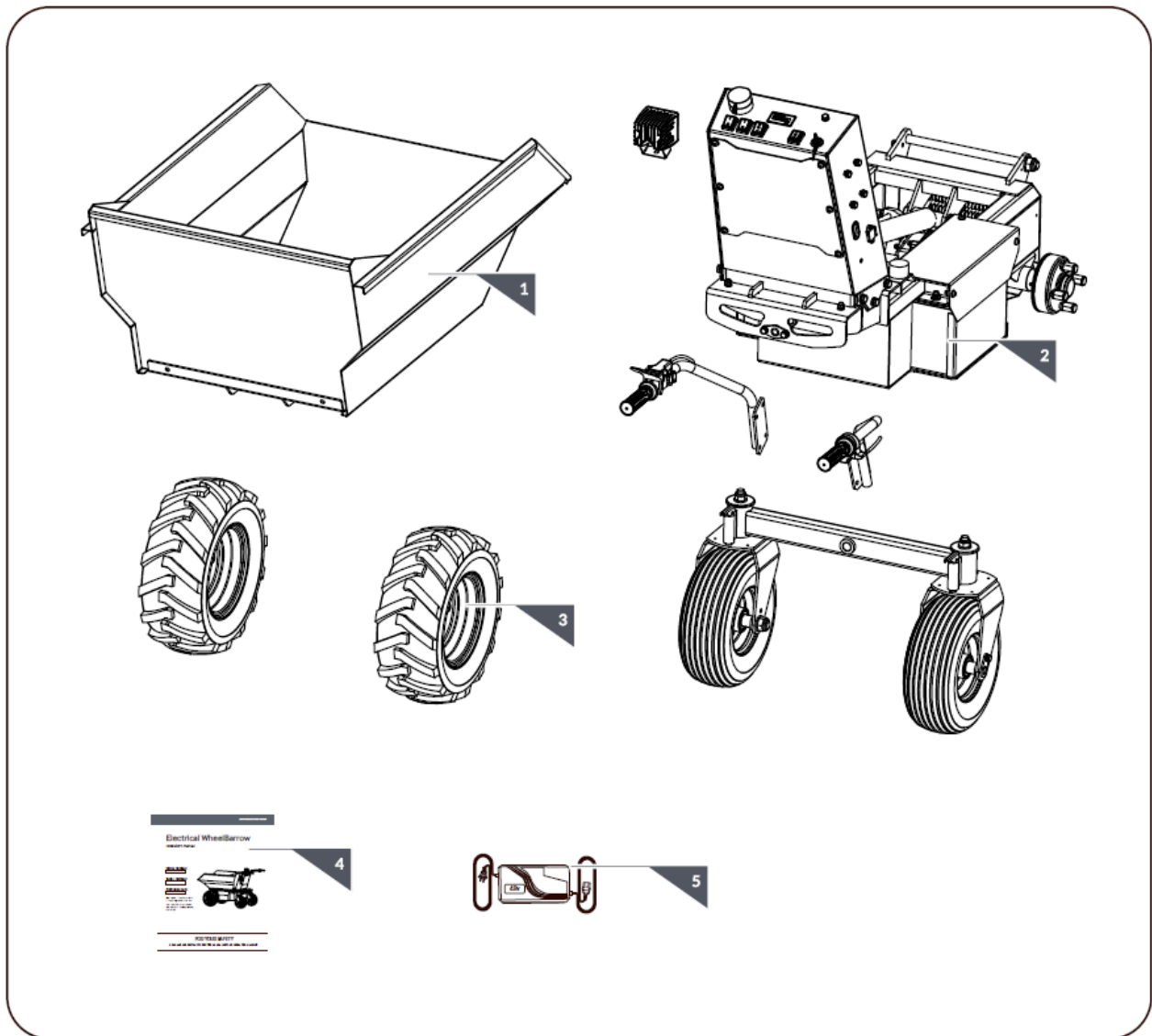
Selbst bei vorschriftsmäßigem Einsatz der Maschine lassen sich nicht alle verbleibenden Risikofaktoren ausschließen. Folgende Gefahren können aufgrund der Konstruktion und des Designs der Maschine auftreten:

- Hörschäden, wenn kein wirksamer Gehörschutz getragen wird.
 - Gesundheitsschäden durch Vibrationen, wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum verwendet oder nicht ausreichend kontrolliert und ordnungsgemäß gewartet wird.
- Arbeiten Sie nicht länger als 20 Minuten am Stück. Legen Sie Pausen von mindestens 10 Minuten ein. Während dieser Pausen sollte der Benutzer keinen anderen Vibrationsquellen ausgesetzt sein. Die folgende Tabelle zeigt, wie lange man täglich Vibrationen ausgesetzt sein darf, damit die Vibrationsbelastung von 2,5 m/s² nicht überschritten wird:

Vibration	Maximale Zeit
2,5 m/s ²	8 Stunden
3,5 m/s ²	4 Stunden
5,0 m/s ²	2 Stunden
7,0 m/s ²	1 Stunde
10,0 m/s ²	30 Minuten

LIEFERUMFANG

Der Motorschubkarre wird teilmontiert geliefert und in einem sorgfältig verpackten Karton versandt. Nachdem Sie alle Teile aus dem Karton entnommen haben, sollten Sie Folgendes vor sich haben:

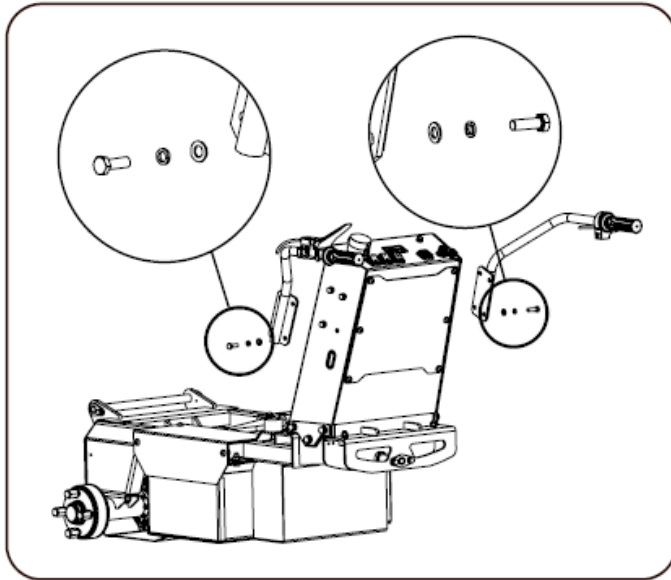


1. KIPPMULDE
2. RAHMEN
3. RÄDER
4. BEDIENUNGSANLEITUNG
5. LADEGERÄT

MONTAGE

LENKER

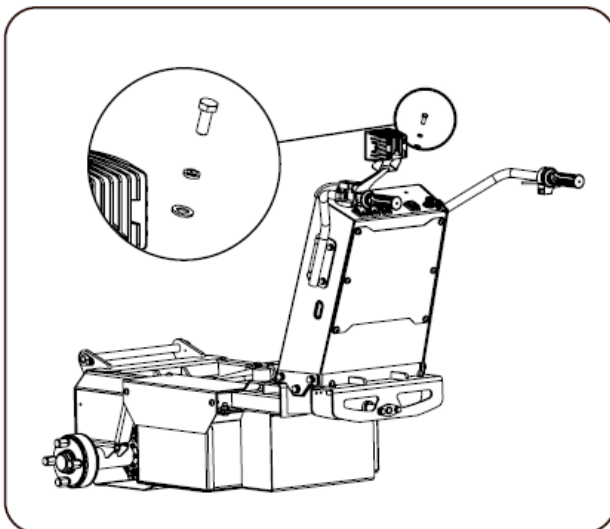
Befestigen Sie den rechten und linken Lenker mit M8x25-Schrauben.



M8x25

SCHEINWERFER

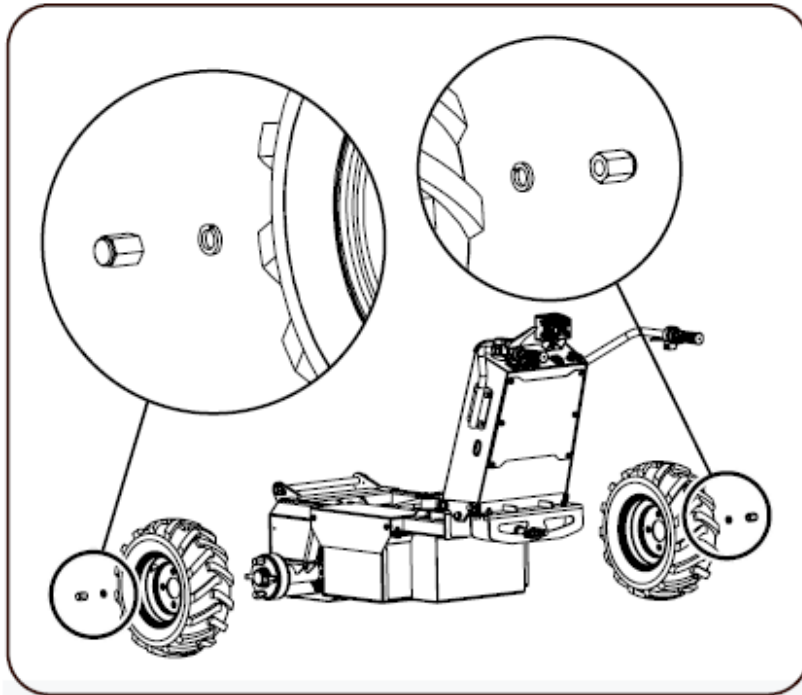
Montieren Sie den Scheinwerfer und befestigen Sie ihn mit M8x20-Muttern.



M8x20

VORDERRAD

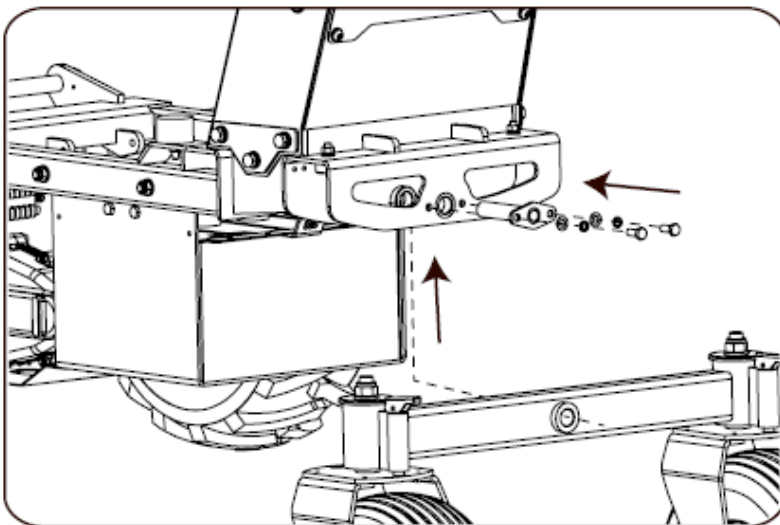
Montieren Sie die Vorderräder und befestigen Sie sie mit einer M14-Nabenmutter und einer Federscheibe 14. Montieren Sie die Hinterräder und befestigen Sie sie mit einer Achsenbuchse.



M8x25

HINTERRÄDER

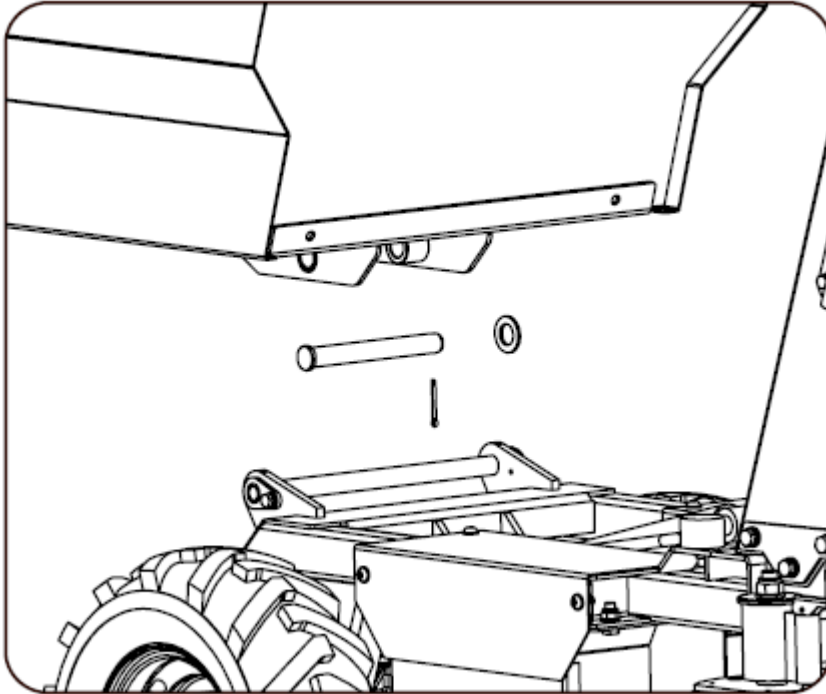
Montieren Sie die Hinterachse und befestigen Sie sie mit M8x20-Muttern.



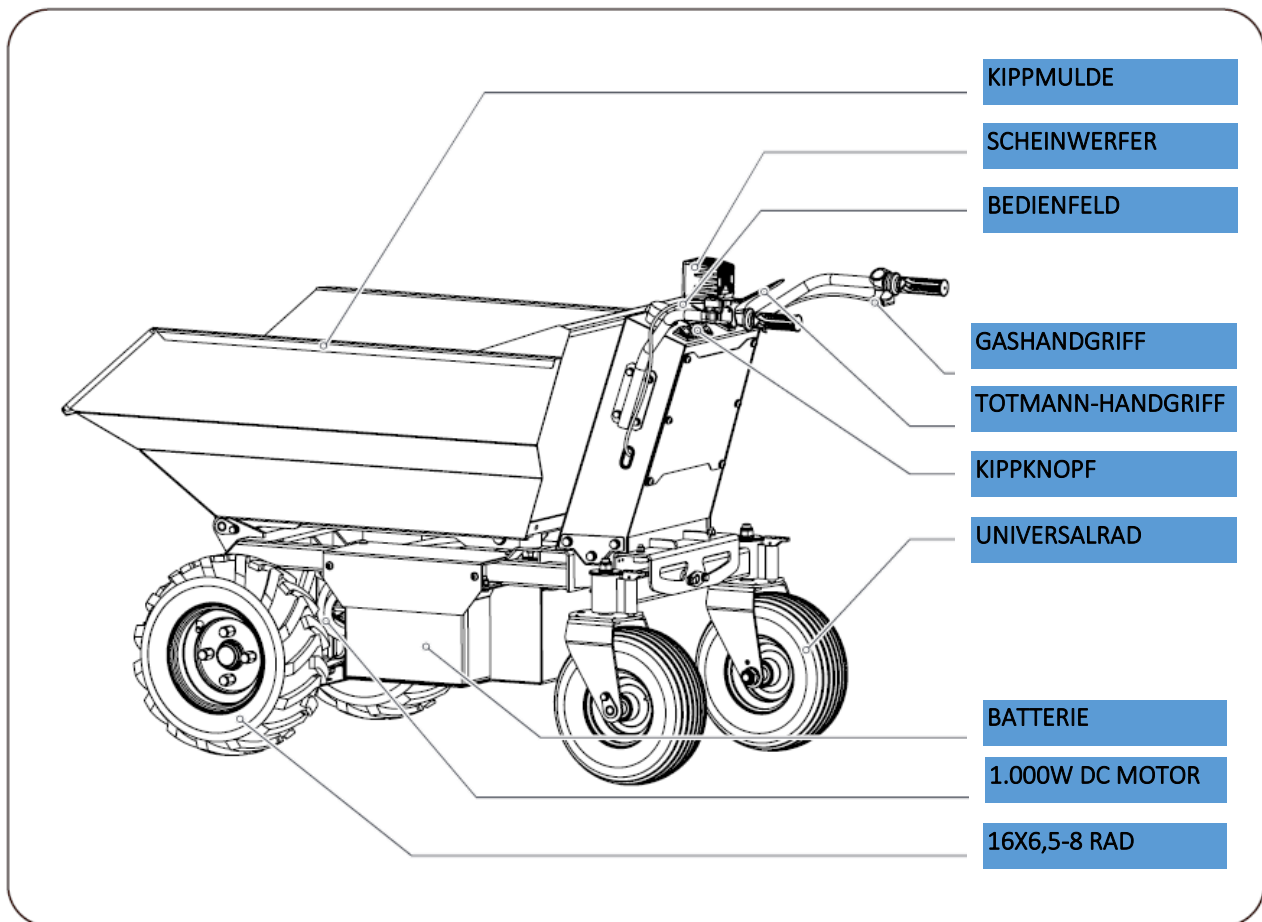
M8x20

KIPPMULDE

Montieren Sie die Kippmulde und befestigen Sie sie mit M8-Muttern.



ÜBERBLICK ÜBER DIE MASCHINE UND IHRE KOMPONENTEN



TOTMANN-HANDGRIFF

Drücken Sie den Hebel nach unten, um die Kupplung einzurücken. Lassen Sie den Hebel los, um sie auszurücken.

KIPPKNOPF

Steuert das Kippen der Ladefläche. Ausführliche Anweisungen finden Sie in dieser Bedienungsanleitung.

SCHEINWERFER

Scheinwerfer für den Einsatz bei unzureichenden Lichtverhältnissen.

GASHEBEL

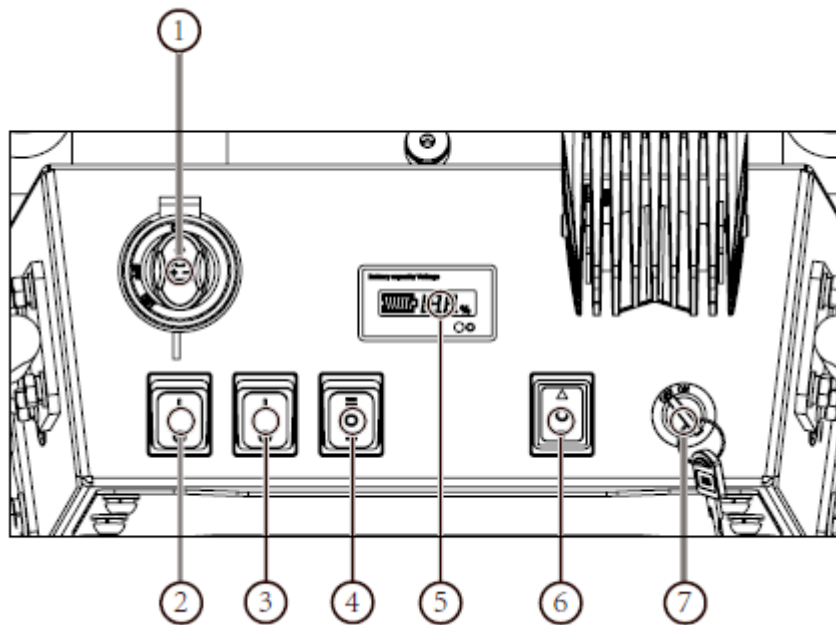
Der rote Knopf am Lenker steuert die Vorwärtsfahrt (D – Drive) und den Rückwärtsgang (R – Reverse).

UNIVERSALRÄDER

Wenn Sie nach rechts oder links abbiegen möchten, müssen Sie den Lenker festhalten, um die Räder so zu lenken, dass sie nach rechts oder links abbiegen. Das Gerät fährt geradeaus und rückwärts.

BEDIENUNGSANLEITUNG

BEDIENFELD



1. Batterieschalter: Drehen Sie den Schalter in die Position „ON“/„OFF“, um die Maschine ein- bzw. auszuschalten. Die 5 Betriebsanzeigen leuchten, wenn der Schalter in der Position „ON“ steht.
2. Schalter für den Scheinwerfer.
3. Schalter für Rücklicht (auf dem Bedienfeld).
4. Geschwindigkeitsschalter: Wählen Sie die Geschwindigkeit 1, 2 oder 3.
5. Spannungsmesser.
6. Kippknopf.
7. Zündschloss: Schalten Sie den Kipper ein oder aus, indem Sie die Schlüssel in die Position „ON“ oder „OFF“ drehen.

KONTROLLE VOR DER INBETRIEBNAHME

Um einen einwandfreien Betrieb und eine maximale Lebensdauer zu gewährleisten, müssen vor der Inbetriebnahme des Geräts einige erste Überprüfungen durchgeführt werden:

- Batterie: Überprüfen Sie den Batteriestatus über das Display.
- Reinigung: Auf Schmutz oder Abfälle prüfen.
- Festziehen von Teilen: Überprüfen Sie die Teile auf Lockerheit und beheben Sie eventuelle Probleme.
- Überprüfen Sie alle Griffe und stellen Sie sicher, dass die Kippvorrichtung ordnungsgemäß funktioniert.

Alle detaillierten Wartungsmaßnahmen finden Sie im Kapitel „Wartung“.

AKKU-WARTUNG UND AUFLADEN

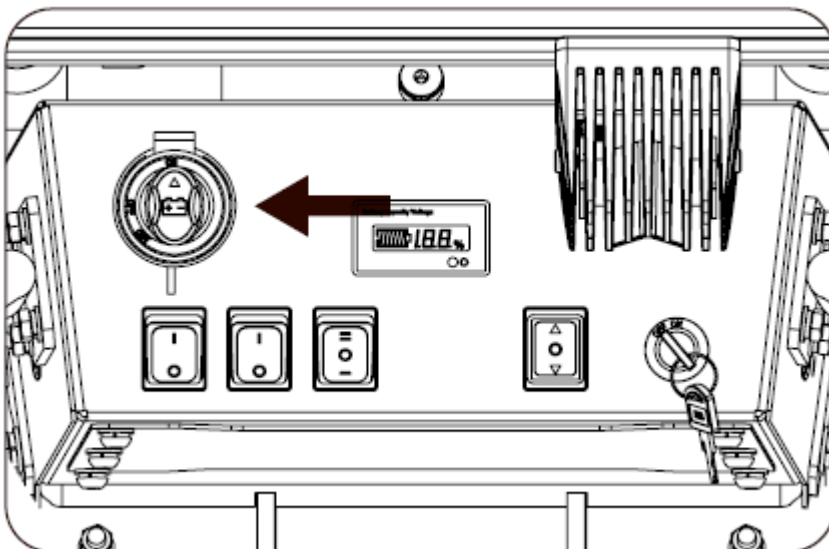


Laden Sie den Akku immer mit dem richtigen Ladegerät auf
Vermeiden Sie, dass Staub oder Wasser in den Ladeanschluss gelangt

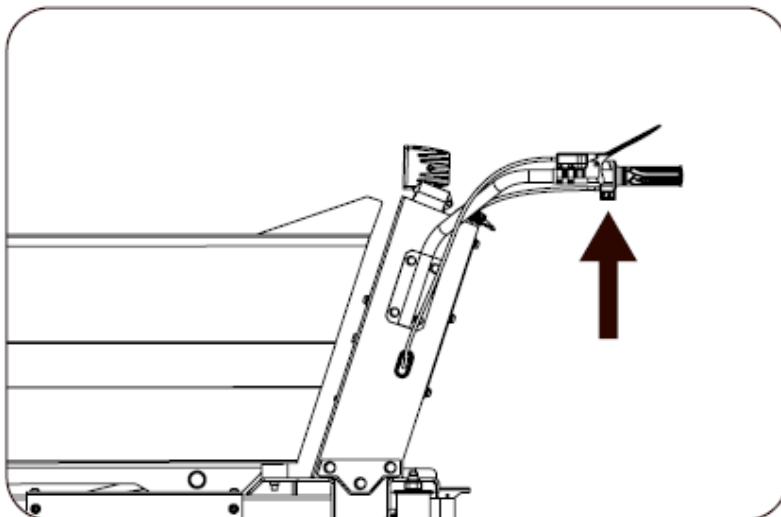
1. Schalten Sie die Batterie ein.
2. Starten Sie den Motor mit dem Zündschlüssel.
3. Überprüfen Sie den Ladezustand auf dem Display.

START

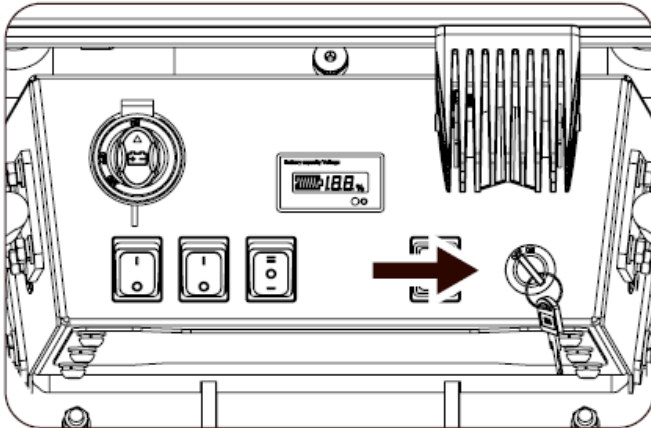
1. Schalten Sie die Batterie ein (ON).



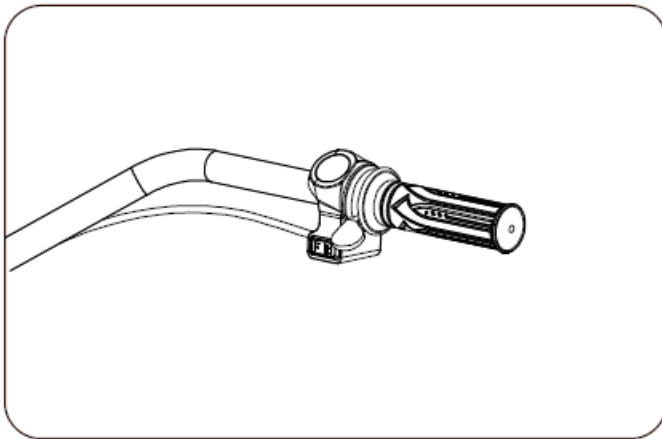
2. Stellen Sie sicher, dass die Getriebekupplung auf STOP steht.



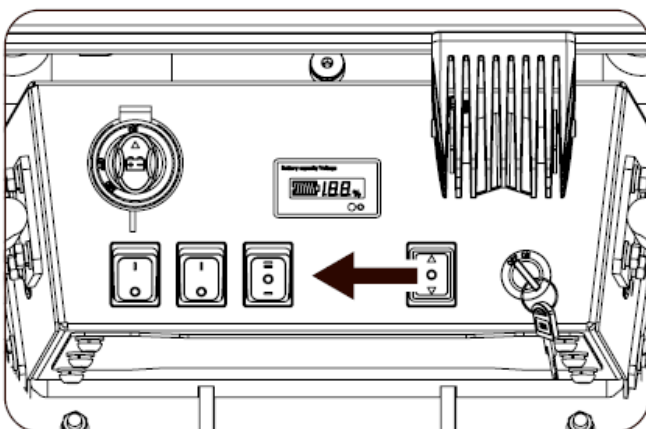
3. Starten Sie die Motorschubkarre, indem Sie den Zündschlüssel auf ON stellen.



4. Wählen Sie den Gang (D für Vorwärtsfahrt und R für Rückwärtsfahrt).



5. Wählen Sie die Geschwindigkeit (1, 2 oder 3).



FAHREN



- Überprüfen Sie die Funktion der Bremsen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
 - Um auf steilen Gefällen die Kontrolle nicht zu verlieren, fahren Sie mit niedriger Geschwindigkeit und halten Sie den Gashebel in Position 1.
 - Die Kurve kann scharf sein. Stellen Sie sicher, dass die Ladung gut auf der Ladefläche gesichert ist. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Sie an Hängen lenken.
 - Schalten Sie niemals den Gang, während sich die Maschine in Bewegung befindet.
 - Schalten Sie immer bei laufendem Motor und mit dem Schalthebel in der STOP-Position.
 - Wenn sich der Schalthebel nicht bewegen lässt, schieben Sie den Schalthebel leicht nach vorne. Danach lässt sich der Schalthebel wieder bewegen.
 - Wenn der Motor über einen längeren Zeitraum mit niedriger Drehzahl läuft, können die Zündkerzen leicht durch Kohlenstoffablagerungen verstopft werden. Sie sollten diese entfernen, indem Sie den Motor mit hoher Drehzahl laufen lassen.
-
1. Befolgen Sie die Anleitung zum Starten des Motors.
 2. Schieben Sie den Geschwindigkeitshebel in Position 1, 2 oder 3.
 3. Wählen Sie den gewünschten Gang („D“ für Vorwärtsfahrt oder „R“ für Rückwärtsfahrt).
 4. Drücken Sie den roten Gashebel, um den Kipper zu fahren. Die Maschine fährt nun los.
 5. Lassen Sie den roten Gashebel los, um zu bremsen.

FAHREN MIT LADUNG



Um Unfälle oder ein Umkippen zu vermeiden:

- Halten Sie die in den „Sicherheitshinweisen“ und im Abschnitt „Belastungsgrenzen“ unten angegebenen Sicherheitslastgrenzen ein.
- Platzieren Sie die Ladung nicht so, dass sich der Schwerpunkt der Maschine verschiebt. Achten Sie auf die Höhe der Ladung. Achten Sie auf die Breite der Ladung.
- Stellen Sie sicher, dass die Ladung nicht über die Seitenwände hinausragt.
- Stellen Sie sicher, dass die Ladung die Sicht des Fahrers nicht beeinträchtigt.
- Sichern Sie die Ladung mit starken Seilen oder Gurten mithilfe der Befestigungshaken. Befestigen Sie die Seile nicht an anderen Teilen der Maschine.
- Beim Transport einer schweren Ladung muss besonders auf die Balance der Maschine geachtet werden; stellen Sie sicher, dass die Ladung gut verteilt ist und nicht kippt. Wenn die Ladung kippt, kann dies zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen, da die Maschine beim Fahren, Bremsen oder auf schlechten Straßen umkippen kann.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine muss überprüft werden, ob die Ladefläche verriegelt ist (Seitenwände und Stirnwand).
- Beim Einsatz der Motorschubkarre auf weichem oder unebenem Untergrund ist die Geschwindigkeit zu reduzieren und besondere Aufmerksamkeit erforderlich.
- Verwenden Sie bei steilen Gefällen einen niedrigen Gang und stellen Sie den Gashebel auf Position 1. Verwenden Sie bergab niemals den Rückwärtsgang.
- Seien Sie beim Anfahren, Anhalten oder Lenken der Maschine äußerst vorsichtig, wenn Sie an Hängen arbeiten.

BELASTUNGSGRENZEN



Halten Sie die unten angegebenen Belastungs- und Neigungsgrenzen ein.

Beim Fahren an Hängen:

Fahren Sie die Maschine immer im ersten Gang.

Auf unebenem Untergrund muss die Geschwindigkeit verringert und mit Vorsicht gefahren werden.

Bei Bergabfahrten muss die Motordrehzahl verringert und die Motorbremse eingesetzt werden.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn der Wagen an einem Hang bewegt oder angehalten wird.

An steilen Hängen sind Gangwechsel und Wendemanöver zu vermeiden.

Sichern Sie die Ladung mit Seilen.

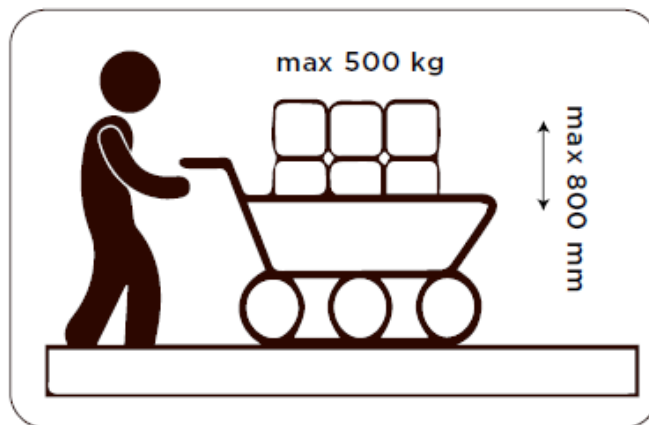
Wenn die Stabilität nicht gewährleistet werden kann, sollte eine Reduzierung der Ladung in Betracht gezogen werden.

Da die Sicht auf Steigungen eingeschränkt ist, sollte man erwägen, die Höhe der Ladung zu verringern.

Ebenes Gelände:

- Max. Belastung = 500 kg
- Max. Ladehöhe *= 800 mm *

*gemessen vom Boden der Ladefläche



Steigungen

- Max. zulässige Steigung = 15°

Max. Tragkraft =

200 kg bei Neigungen < 10° (17 %)

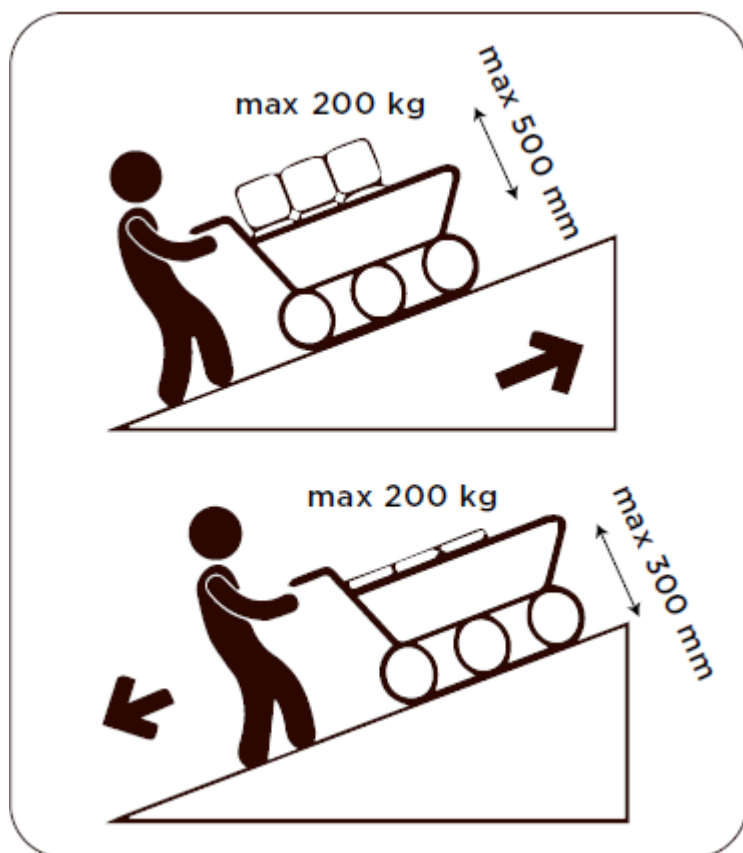
100 kg bei Neigungen zwischen 10° und 15° (17 %–26 %)

Max. Ladehöhe (gemessen vom Boden der Ladefläche) =

300 mm bei der Abfahrt

500 mm bei Bergauffahrt

* gemessen vom Boden der Ladefläche



ENTLEERUNG



- Vor dem Entladen muss die Maschine angehalten werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder andere Gegenstände im Entladebereich befinden.

Drücken Sie den Kippknopf und halten Sie ihn in dieser Position.

Um die Kippmulde anzuheben, schieben Sie den Kippknopf nach vorne, bis die Kippmulde die gewünschte Position erreicht hat. Um das Anheben der Kippmulde zu stoppen, lassen Sie den Kippknopf einfach los.

Um die Kippmulde abzusenken, müssen Sie zunächst den Kippknopf mit der Hand zurückdrücken. Wenn die Kippmulde in ihre ursprüngliche Position abgesenkt ist, lassen Sie den Kippknopf los, damit sie in ihre ursprüngliche Position zurückkehrt.

AUSSCHALTEN



Vermeiden Sie plötzliche Stopps: Dies kann dazu führen, dass die Maschine oder die Last umkippt.

Stellen Sie die Maschine auf einen ebenen Untergrund ohne potenzielle Gefahrenquellen. Das Abstellen auf geneigtem Untergrund ist verboten; falls erforderlich, müssen die Räder gesichert werden.

NOT-AUS

1. Lassen Sie den roten Kupplungshebel los, um die Motorschubkarre abzubremsen und anzuhalten. Die Maschine kommt zum Stillstand.
2. Drehen Sie den Batterieschalter in die Position „OFF“.

NORMALES AUS-VERFAHREN

1. Lassen Sie den roten Kupplungshebel los, um die Motorschubkarre abzubremsen und anzuhalten.
2. Drehen Sie den Zündschlüssel und stellen Sie ihn auf die Position „OFF“.
3. Drehen Sie den Batterieschalter in die Position „OFF“.

WARTUNG

Regelmäßige Wartung und Einstellungen sind erforderlich, um die Maschine in gutem Zustand zu halten. Führen Sie Inspektionen und Wartungsarbeiten gemäß den nachstehenden Anweisungen durch.



- Stellen Sie die Maschine ab, bevor Sie Wartungsarbeiten jeglicher Art durchführen.
- Warten Sie, bis die heißen Teile abgekühlt sind, bevor Sie mit der Wartung beginnen.
- Die Person, die die Wartungsarbeiten durchführt, muss persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe, Sicherheitsschuhe und Schutzbrille tragen.
- Verwenden Sie Originalersatzteile oder gleichwertige Teile. Die Verwendung von Teilen minderer Qualität kann die Maschine beschädigen.

SCHMIERUNG DER RÄDER

Die Räder sollten alle 100 Betriebsstunden geschmiert werden, um eine optimale Funktion zu gewährleisten und den Verschleiß zu minimieren.

REIFENKONTROLLE

Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Radschrauben korrekt angezogen sind. Lose Radschrauben können dazu führen, dass sich das Rad löst, was den Verlust der Kontrolle über die Maschine zur Folge haben kann.

WARTUNG VON SCHRAUBEN USW.

Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Befestigungselemente und Halterungen ordnungsgemäß angezogen sind. Ziehen Sie gegebenenfalls lose Schrauben, Bolzen und Halterungen nach, um einen sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten.

ÜBERPRÜFUNG DER KABEL

Überprüfen Sie regelmäßig alle Kabelverbindungen.

ÜBERPRÜFUNG DES LADEGERÄTS

Überprüfen Sie das Ladegerät regelmäßig auf Beschädigungen an Kabel, Stecker, Gehäuse oder anderen Komponenten, die eine Brandgefahr, Stromschlaggefahr oder Verletzungsgefahr darstellen könnten. Wenn das Ladegerät beschädigt ist, darf es erst nach Reparatur oder Austausch wieder verwendet werden.

ÜBERPRÜFUNG DER BATTERIEN

Überprüfen Sie die Akkus regelmäßig und stellen Sie sicher, dass sie stets sauber und trocken sind.

Es wird empfohlen, die Akkus vor jedem Einsatz der Maschine vollständig aufzuladen. Die Akkus müssen immer in aufrechter Position geladen werden. Um die beste Leistung zu erzielen, wird empfohlen, die Akkus zu laden, während sie in der Maschine eingebaut sind.

Bei der Lagerung müssen die Maschine und/oder der Akku-Kasten aufrecht auf einem ebenen und stabilen Untergrund stehen. Stellen Sie sicher, dass die Antriebsräder und Stützfüße vollständigen Kontakt mit dem Untergrund haben.

LAGERUNG

Wenn die Maschine länger als 30 Tage nicht benutzt wird, müssen die folgenden Punkte für eine ordnungsgemäße Lagerung beachtet werden:

1. Die Akkus müssen vor der Lagerung vollständig aufgeladen sein und anschließend regelmäßig aufgeladen werden.
2. Die Akkus müssen sauber und trocken gehalten werden. Die gesamte Maschine darf nicht in feuchter Umgebung gelagert werden. Beachten Sie, dass Akkus während der Lagerung altern.
3. Die Akkus müssen vor Überhitzung und offener Flamme geschützt werden, da Explosionsgefahr besteht.
4. Reinigen Sie die Außenseite der Maschine mit einem sauberen Tuch und stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe nicht verstopft sind.
5. Das Gerät muss auf einem ebenen Untergrund in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Gebäude gelagert werden.
6. Vermeiden Sie während der Lagerung direkte Sonneneinstrahlung.
7. Die Batterien müssen vor der Lagerung von allen elektrischen Schaltkreisen getrennt und vorzugsweise an einem kühlen und trockenen Ort gelagert werden.
8. Trennen Sie die Batterien von der Motoreinheit, indem Sie zunächst die Stecker und anschließend die Kabel von den Polen abklemmen.

ENTSORGUNG

Geräte, Zubehör und Verpackungen müssen zur umweltgerechten Wiederverwertung abgegeben werden.

Gebrauchte Batterien müssen gemäß der Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll, im Feuer oder im Wasser entsorgt werden. Sie dürfen nicht geöffnet werden und müssen an zugelassenen Sammelstellen abgegeben werden.

Batterien und andere elektrische Komponenten in diesem Produkt können bei unsachgemäßer Entsorgung oder unsachgemäßer Verwendung die Umwelt schädigen. Daher müssen sie getrennt gesammelt und dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

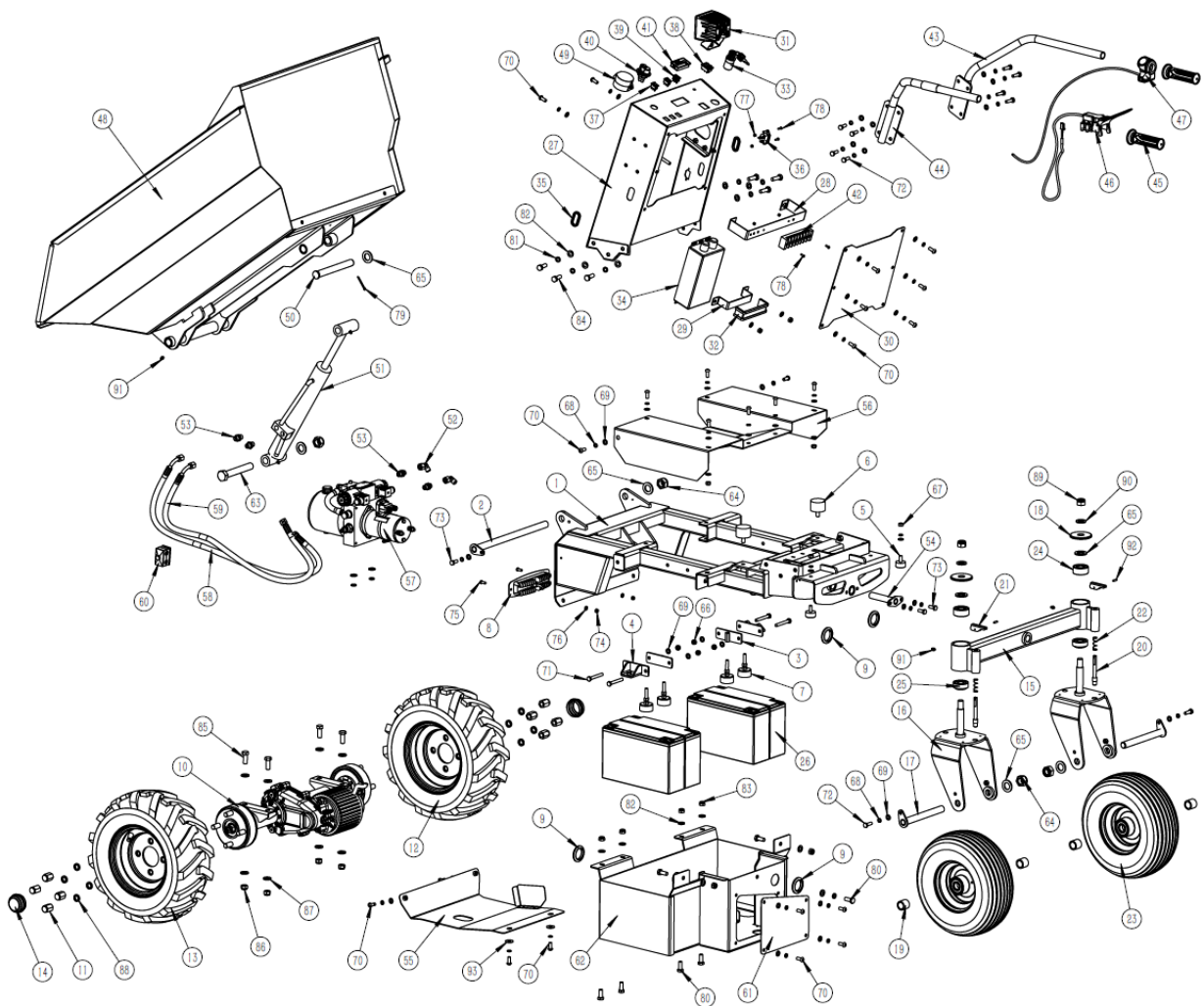
Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt nach dem 13.08.2005 in Verkehr gebracht wurde und getrennt zur Wiederverwertung gesammelt werden muss.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät läuft nicht. Die Maschine lief, ist aber plötzlich stehen geblieben. Kurze Betriebsdauer (weniger als 1–3 Stunden pro Ladung). Das Gerät läuft träge. Die Batterieanzeigen leuchten nicht.	Der Akku ist nicht ausreichend geladen.	Laden Sie den Akku auf. Ein neuer Akku muss mindestens 12 Stunden lang aufgeladen werden, bevor das Gerät das erste Mal in Betrieb genommen wird. Nach dem ersten Gebrauch muss der Akku aufgeladen werden, bis die grüne Ladeanzeige leuchtet.
		Überprüfen Sie alle Anschlüsse. Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät an den Akku angeschlossen und in die Steckdose eingesteckt ist.
		Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom führt.
	Das Ladegerät funktioniert nicht.	Es gibt keine sichere Möglichkeit, festzustellen, ob Ihr Ladegerät funktioniert, es sei denn, Sie verfügen über ein Voltmeter. Wenn Sie vermuten, dass ein Problem mit Ihrem Ladegerät besteht, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
	Lose Kabel oder lose Verbindungen.	Überprüfen Sie alle Kabel und Stecker. Stellen Sie sicher, dass der Stecker des Motor-Kabelbaums an der Batterie angeschlossen ist und dass keine losen Kabel vorhanden sind.
	Leere Batterie.	Laden Sie die Batterie auf.
	Überladene Batterie.	Laden Sie die Batterie nicht länger als 30 Stunden auf. Wenden Sie sich bei Verdacht auf Schäden durch Überladung an den Kundendienst.
	Das Gerät ist überlastet und/oder die Betriebsbedingungen sind zu belastend.	Achten Sie darauf, das Gerät nicht zu überlasten; die maximale Tragkraft beträgt 500 kg, oder setzen Sie es in

		einer weniger beanspruchenden Umgebung ein.
Die Maschine springt an, läuft aber nicht immer stabil.	Lose Leitung oder lose Verbindung.	Überprüfen Sie alle Verbindungen, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen.
	Motor- oder elektrischer Fehler.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Batterie gibt beim Laden ein zischendes oder gurgelndes Geräusch von sich.	Es ist normal, dass die Akkus Geräusche machen oder sich während des Ladevorgangs leicht ausdehnen, und das ist kein Grund zur Sorge.	Es sind keine Maßnahmen erforderlich.
		Wenn Ihr Akku während des Ladevorgangs keine Geräusche von sich gibt oder sich kaum ausdehnt, bedeutet das nicht, dass es den Ladevorgang nicht annimmt.
Ein oder mehrere Reifen sind platt.	Der Reifen hat Luft verloren.	Pumpen Sie den Reifen auf.
	Der Reifen hat einen Platten.	Flicken Sie den Schlauch oder tauschen Sie ihn aus.
	Undichtes Reifenventil.	Ersetzen oder ziehen Sie das Ventil fest.
Die Maschine kann sich im Vergleich zur ursprünglichen Montage weniger stabil oder locker anfühlen.	Befestigungsteile haben sich gelöst.	Ziehen Sie die Schrauben nach.

EXPLOSIONSZEICHNUNG



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		CE
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Elektrische Motorschubkarre, 48V, 500 kg PL Artikelnummer 9076640</i>	
Typ / Modell:	<i>PL9076640 / E50</i>	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EC 2014/30/EU</i>	
Angewandte Standards und Normen:	<i>EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021</i>	
Datum und Unterschrift:	<i>Vejen d. 17-06-2026 P. Lindberg A/S</i>	
 Morten Trolle Direktør		CE

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish
Instructions for use)

ALterra

Electric wheelbarrow – item no. 9076640

Description: Electric wheelbarrow with hydraulic tipping mechanism. Maximum capacity: 500 kg. 48V.

Areas of use: Construction, gardens and parks.

Intended use: The product must only be used as described in the user manual – any other use is considered incorrect.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL	EH50
Electric motor	1,000W, 48V
Braking system	Electromagnetic brake
Light	30W
Load capacity	500 kg
Tipping method	Hydraulic
Charging time	6–7 hours
Operating time	8–10 hours
Charging current	4.5A
Bucket type	Welded
Front tyres	16x6.5-8
Rear wheels	13x5.00-6
Gross weight/Net weight	235 / 204 kg
Packaging dimensions	143 x 77 x 86 cm
Product dimensions	175 x 73 x 105 cm
Noise	Sound pressure level: L_{pa} 65.4 dB(A) Sound power level: L_{wa} 85.2 dB(A) Uncertainty: K_{wa} 3 dB(A)
Vibrations	$a_h=2.24 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$
Operating speed	Forward speed: 1. 0–5.0 km/h 2. 0–4.2 km/h 3. 0–3.3 km/h Reverse speed: 1. 0–2.5 km/h

CONTENTS

TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	1
INTRODUCTION	3
GENERAL INFORMATION	4
SAFETY SYMBOLS ON THE MACHINE.....	5
SAFETY INSTRUCTIONS	7
GENERAL INFORMATION ON POWER TOOLS	7
SPECIFIC SAFETY RULES FOR THIS MACHINE	9
RESIDUAL RISKS	11
SCOPE OF DELIVERY.....	12
ASSEMBLY.....	13
OVERVIEW OF THE MACHINE AND ITS COMPONENTS.....	16
OPERATING INSTRUCTIONS.....	17
PRELIMINARY CHECKS BEFORE USE	17
BATTERY INSPECTION AND CHARGING	18
START.....	18
DRIVING.....	20
MAINTENANCE	24
LUBRICATION OF WHEELS	24
TYRE INSPECTION	24
INSPECTION OF HARDWARE.....	24
INSPECTION OF CABLES.....	24
INSPECTION OF THE CHARGER.....	24
BATTERY INSPECTION	25
STORAGE	26
DISPOSAL	26
TROUBLESHOOTING	27
EXPLODED VIEW	29
EU DECLARATION OF CONFORMITY	30

INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and the necessary instructions for using it safely and correctly, as well as instructions for daily and periodic maintenance of the machine.

The user manual cannot cover every conceivable situation that may arise when using the machine; therefore, it is always important to use common sense and to be careful and cautious when handling the machine. The machine must only be used by persons who possess the required physical abilities and who have read and understood the user manual.



It is the responsibility of any employer (the machine's owner) to ensure that everyone who is to operate, service, maintain or repair the machine has read and understood the user manual.

Please note that there may be requirements regarding the registration of staff training, as well as inspection and maintenance. It is always the responsibility of the employer/machine owner to investigate and ensure compliance with these requirements. It is also the purchaser's duty to check whether there are any local regulations governing the installation and use of specific products.

It is recommended that only original spare parts and accessories be used. The use of non-original parts may be dangerous and may reduce the machine's service life and performance. Furthermore, the warranty may be forfeited.

The warranty is void in the event of damage caused by failure to follow the instructions, by unintended use of the machine or by modifications to the machine.

Should any doubts arise regarding the interpretation of the user manual, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The user manual is essential for the safe operation of this machine and must always be kept with the machine; it should accompany the machine if it is lent out or resold. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the user manual before using the equipment.

The illustrations in the user manual are for guidance only and may in some cases differ from the product supplied.

Where the user manual refers to 'right' and 'left', this always means 'as seen from the driver's seat' or 'in the direction of travel of the machine'.

This user manual has been drawn up in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and the relevant technical standards.

The machine is fitted with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol, together with the words: **DANGER, CAUTION, WARNING**, is used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important to follow all the guidelines provided.

DANGER – indicates a very dangerous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING – indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, **MAY** result in death or serious injury.

CAUTION – indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **MAY** result in minor or moderate injury.

SAFETY SYMBOLS ON THE MACHINE

The type plate on your machine may contain symbols. These symbols provide important information about the product or instructions for its use.



Read these instructions carefully.



Wear eye protection.
Wear ear protection.



Wear protective gloves.



Wear safety footwear.



When reversing and letting the motor idle, move the clutch lever slowly and ensure there are any obstacles behind you.



Keep your hands and feet at a safe distance from the wheels.



It is forbidden to sit on the machine or to carry passengers.



To avoid personal injury during maintenance, maintenance work must only be carried out when the wheelbarrow is on firm ground and is securely locked.



The machine must not be used in the rain.



Keep your hands and other body parts away from rotating parts.



Keep unauthorised persons at a safe distance.



WARNING

Risk of being crushed or pinched. Keep your hands away during operation.

SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL INFORMATION ON POWER TOOLS

UNDERSTAND THE MACHINE

Read and understand the user manual and the labels affixed to the machine. Familiarise yourself with its intended use and limitations, as well as the specific hazards associated with it. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions set out below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep all warnings and instructions for future reference. The term 'power tool' in the warnings refers to your mains-powered (corded) power tool or battery-powered (cordless) power tool.

THE WORK AREA

Ensure that the work area is clean and well lit. Cluttered or dark areas increase the risk of accidents. Do not use power tools in explosive environments, e.g. near flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust or vapours. Keep children and bystanders at a safe distance when using power tools. Distractions can cause you to lose control.

PERSONAL SAFETY

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment's inattention whilst operating a power tool can result in serious personal injury.
- b) Wear personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a safety helmet or ear defenders, when used correctly, will reduce the risk of personal injury.
- c) Prevent accidental start-up. Ensure the switch is in the 'off' position before connecting the tool to the power source and/or battery pack, lifting it or carrying it.
- d) Remove any adjustment keys or spanners before switching on the power tool. A spanner or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Ensure you have a secure footing and good balance at all times. This will give you better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can become caught in moving parts.
- g) If connections for dust extraction and collection systems are fitted, ensure that these are connected and used correctly. Using a dust collection system can reduce dust-related risks.
- h) Do not let the familiarity you have gained through frequent use of the tool lead you to become inattentive and ignore the safety rules for the tool. A careless action can cause serious personal injury in a split second.

- i) Do not use the machine in the rain. This may lead to loss of control, slipping and falling, which may increase the risk of personal injury.

USE AND MAINTENANCE OF THE EQUIPMENT

- a) Do not use the power tool with excessive force. Use the correct power tool for your task. The correct power tool will do the job better and more safely at the speed for which it is designed.
- b) Do not use the power tool if it cannot be switched on and off using the switch. Any power tool that cannot be controlled using the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Store power tools that are not in use out of the reach of children, and do not allow anyone unfamiliar with the power tool or these instructions to operate it. Power tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
- d) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or jamming of moving parts, broken parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, the power tool must be repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- e) Use the power tool, accessories, tool parts, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be carried out. Using the power tool for purposes other than those intended may result in a hazardous situation.
- f) Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grip surfaces make it impossible to handle and control the tool safely in unexpected situations.

USE AND MAINTENANCE OF BATTERY-POWERED EQUIPMENT

- a) Only charge using the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery pack may pose a fire hazard if used with a different battery pack.
- b) Only use power tools with the specifically designated battery packs. Using other battery packs may pose a risk of personal injury and fire.
- c) When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could create a connection between the two terminals. Short-circuiting the battery terminals may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may behave unpredictably, which could result in fire, explosion or a risk of personal injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive heat. Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.
- g) Follow all charging instructions, and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Incorrect charging or charging at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

SERVICE

- a) Have your power tool repaired by a qualified repairer who uses only original spare parts. This ensures that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never repair damaged battery packs. Repairs to battery packs must only be carried out by the manufacturer or authorised service providers. Never leave the machine on a sloping surface.
- c) For battery-powered tools:
 - 1. Charge and store the battery pack at an ambient temperature of 18–24 °C to ensure the longest battery life and best performance. Do not charge or store the battery pack at temperatures below 0 °C or above 45 °C.
 - 2. Only charge using the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery pack may pose a fire hazard when used with a different battery pack.
 - 3. Only use power tools with specifically designated battery packs. Using other battery packs may pose a risk of personal injury and fire.
 - 4. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could create a connection between the two terminals. Short-circuiting the battery terminals may cause burns or a fire.
 - 5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

SPECIFIC SAFETY RULES FOR THIS MACHINE

Inspect the area to be worked on thoroughly and keep the work area clean and free of debris to avoid tripping. Use the machine on a flat, level surface.

Never place any part of your body where it could be at risk if movement occurs during assembly, installation, operation, maintenance, repair or relocation.

Keep all bystanders, children and pets at least 23 m away. If anyone approaches, stop the machine immediately.

Do not mount on dump box and never carry passengers.

Never park the machine on unstable ground that may give way, particularly when it is fully loaded.

Disengage the clutch lever before starting the motor.

Start the motor carefully in accordance with the instructions, keeping your feet well clear of moving parts.

Never leave the operating position whilst the motor is running.

Always hold on to the machine with both hands whilst operating it. Keep a firm grip on the handlebars. Be aware that the machine may suddenly jump upwards or forwards if it strikes buried obstacles such as large stones.

Walk, never run, with the machine.

Do not exceed the machine's capacity. Drive at a safe speed and adjust your speed according to the gradient of the terrain, road surface conditions and the weight of the load.

Take extreme care when reversing or pulling the machine towards you.

Exercise extreme caution when operating on or crossing gravel drives, walks, or roads. Stay alert for hidden hazards or traffic.

On soft ground, drive in first forward or reverse gear. Do not accelerate rapidly, make sharp turns or stop.

Pay the utmost attention when working on frozen ground as the machine may tend to skid.

Do not operate the machine in confined areas where there is a risk of the operator becoming trapped between the machine and another object.

Never operate the machine on slopes with a gradient of more than 20°.

When driving over a slope, whether moving forwards or backwards, always ensure that the weight is evenly distributed. Always drive in directions parallel to the slope (up or down). To avoid danger, do not change gear on slopes.

When the load is tipped out of a wheelbarrow, the centre of gravity will change continuously, and ground conditions will be crucial to the machine's stability. There are particular risks associated with wheelbarrow operating on soft ground and when the load sticks to the bodywork, e.g. wet clay.

RESIDUAL RISKS



Even when the machine is used as intended, it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

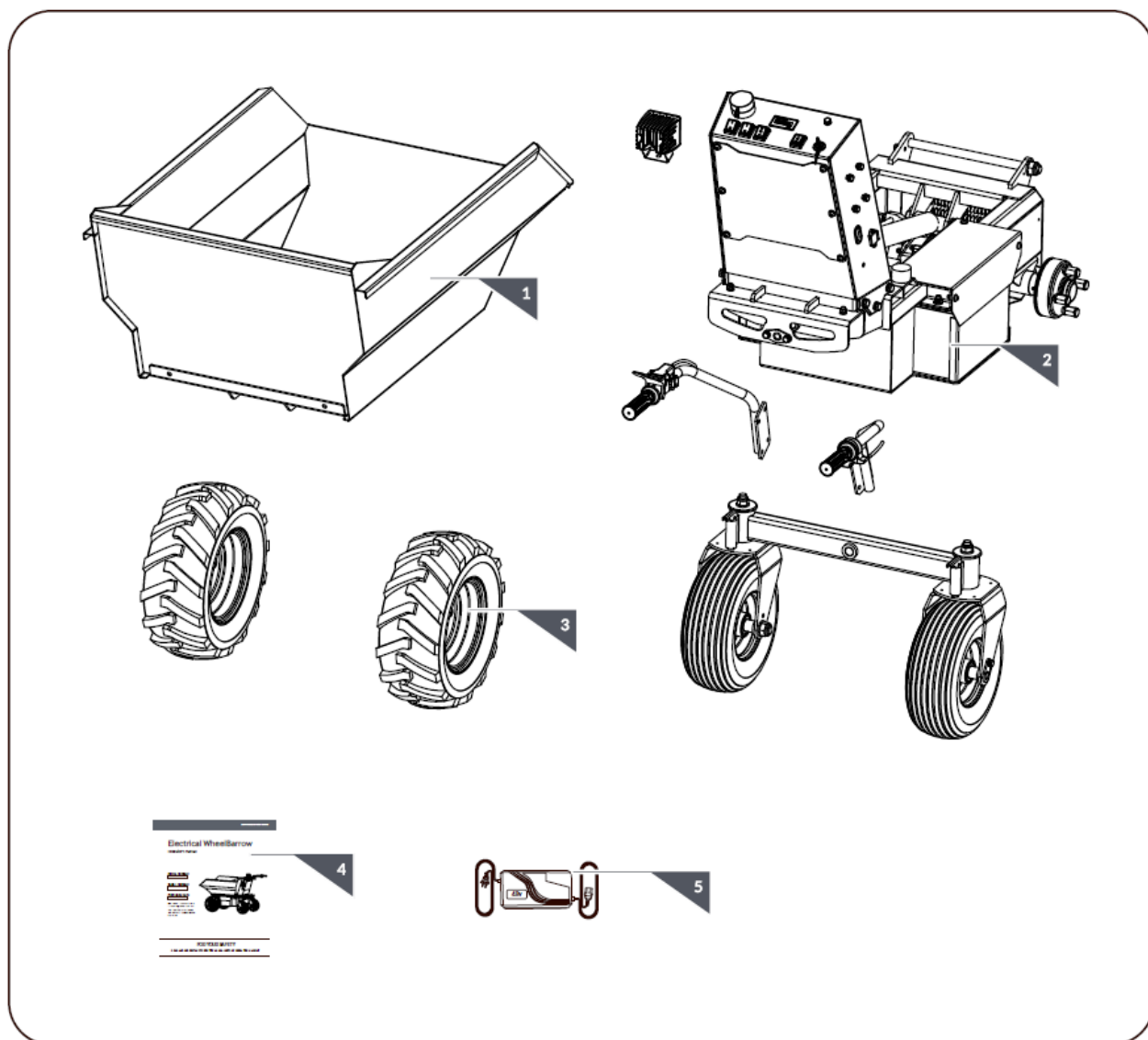
- Hearing damage if effective hearing protection is not worn.
- Health risks due to vibration emissions if the machine is used for prolonged periods or is not adequately controlled and properly maintained.

Do not work for more than 20 minutes at a time. Take breaks of at least 10 minutes. During these breaks, the user should not be exposed to other sources of vibration. The table below shows the maximum daily exposure time to vibration, provided that the vibration exposure level of 2.5 m/s^2 is not exceeded:

Vibration	Maximum time
2.5 m/s^2	8 hours
3.5 m/s^2	4 hours
5.0 m/s^2	2 hours
7.0 m/s^2	1 hour
10.0 m/s^2	30 minutes

SCOPE OF DELIVERY

The electric motor wheelbarrow is supplied partially assembled and shipped in a carefully packed box. Once all the parts have been removed from the box, you should have:

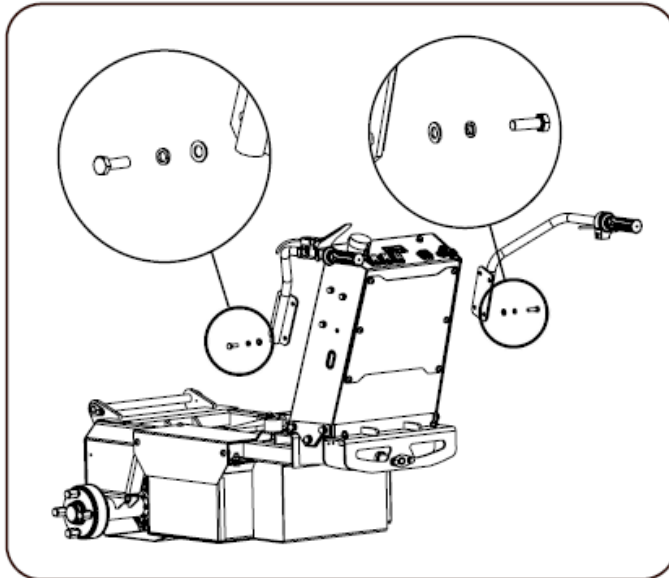


1. DUMPER BOX
2. MAIN FRAME
3. WHEELS
4. USER MANUAL
5. CHARGER

ASSEMBLY

HANDLEBAR

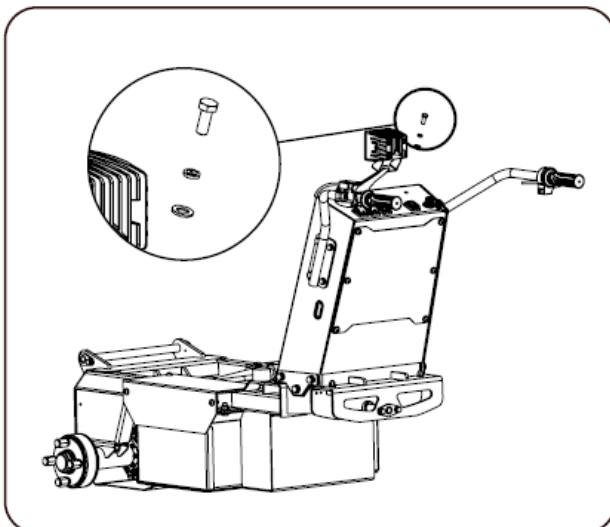
Fit the right and left handlebar using M8x25 bolts.



M8x25

HEADLIGHT

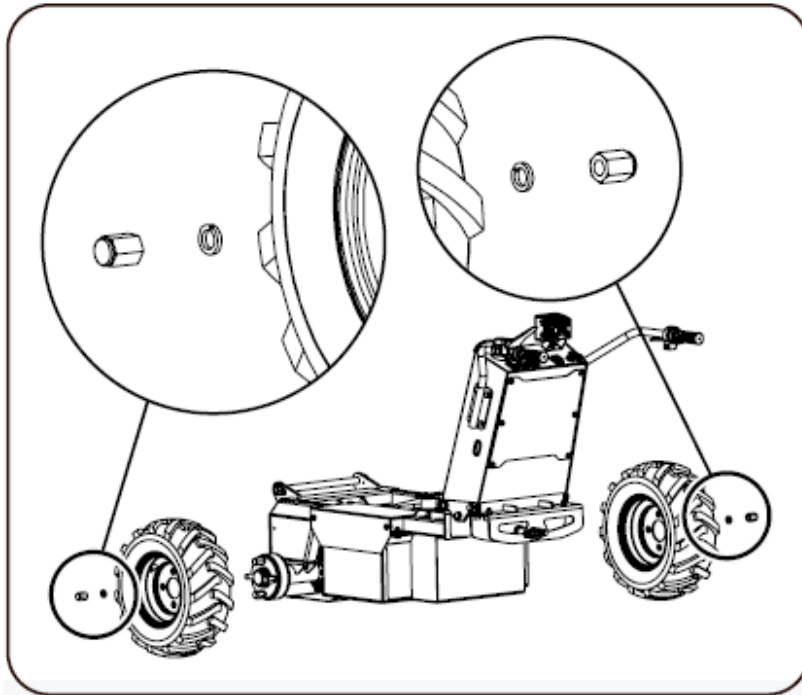
Fit the headlight and secure it with M8x20 nuts.



M8x20

FRONT WHEEL

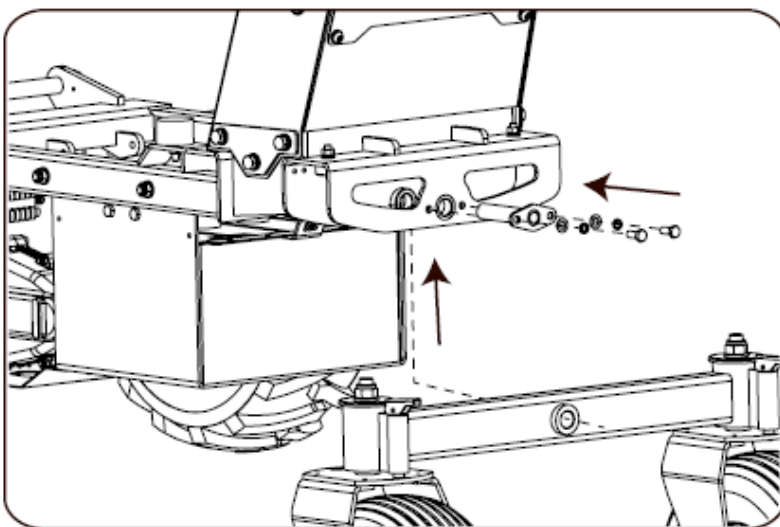
Fit the front wheels and secure them with an M14 hub nut and a 14 spring washer. Fit the rear wheels and secure them with an axle bushing.



M8x25

REAR WHEELS

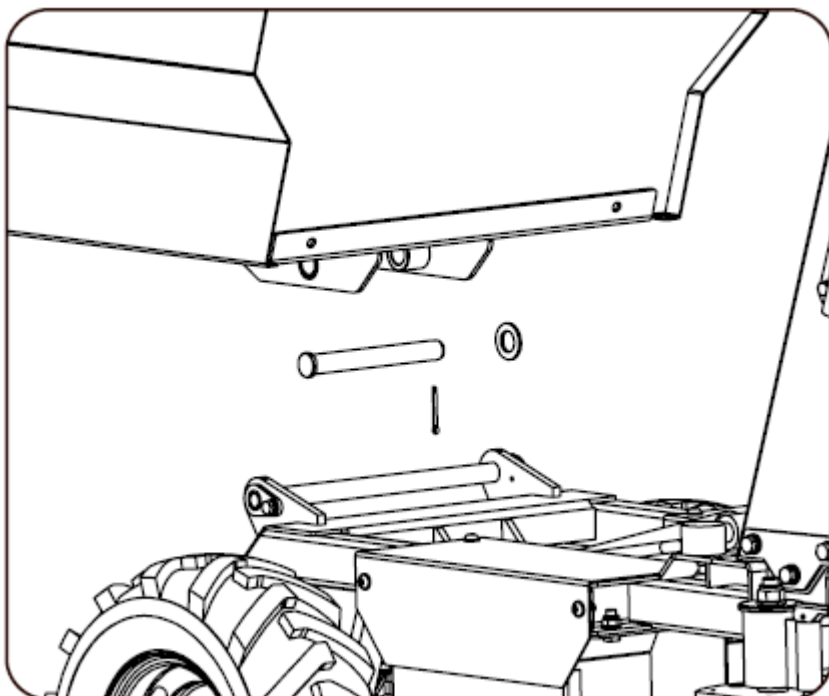
Fit the rear axle and secure it with M8x20 nuts.



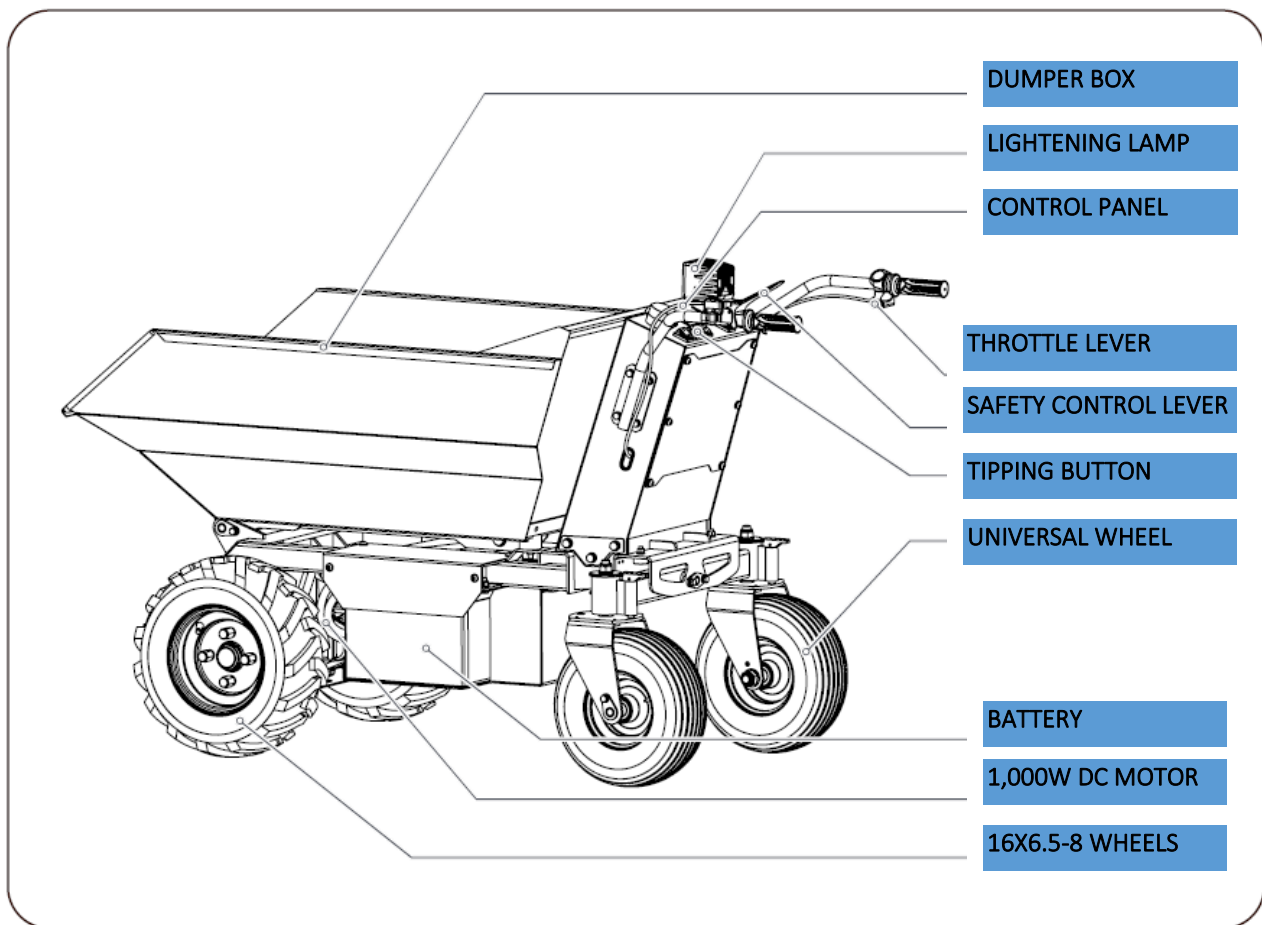
M8x20

DUMPER BOX

Fit the dumper box and secure it with M8 nuts.



OVERVIEW OF THE MACHINE AND ITS COMPONENTS



SAFETY CONTROL LEVER

Press the lever down to engage the clutch. Release the lever to disengage it.

TIPPING BUTTON

Controls the tipping of the load. For detailed instructions, see the instructions in this user manual.

LIGHT

Light for use in poor lighting conditions.

THROTTLE LEVER

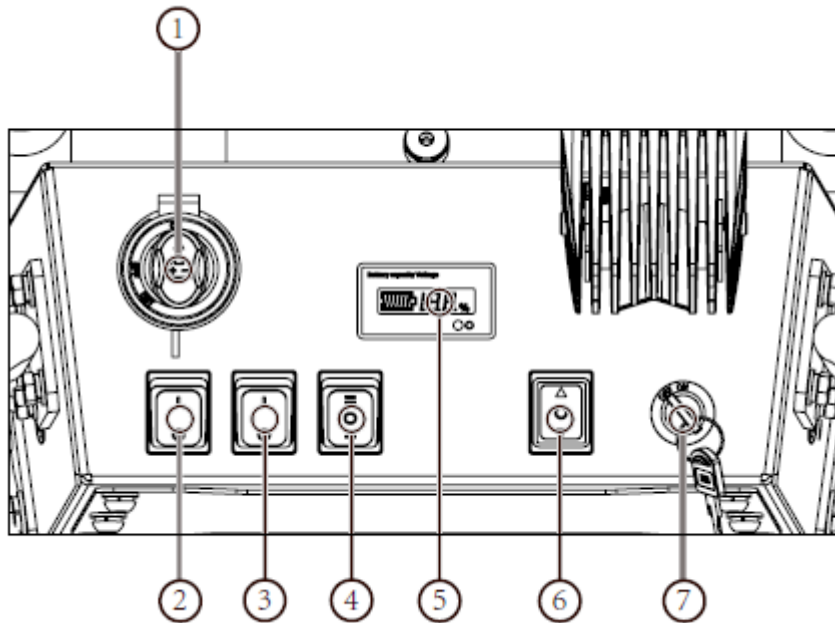
The red button on the handlebars controls forward (D – drive) and Reverse (R – reverse) movement.

UNIVERSAL WHEELS

When you want to turn right or left, hold on to the handlebars to steer the wheels so that they turn right or left. The machine will travel straight forwards and backwards.

OPERATING INSTRUCTIONS

CONTROL PANEL



1. Battery switch: Turn the switch to the 'ON'/'OFF' position to switch the machine on or off. The 5 power indicators light up when the switch is in the 'ON' position.
2. Headlight switch.
3. Rear light switch (on the control panel).
4. Speed switch: Select speed 1, 2 or 3.
5. Voltmeter.
6. Tipping button.
7. Ignition switch: Switch the wheelbarrow on or off by turning the keys to the 'ON' or 'OFF' position.

PRELIMINARY CHECKS BEFORE USE

To ensure correct operation and maximum service life, it is necessary to carry out some initial checks before using the equipment:

- Battery: Check the battery status via the display.
- Cleaning: Check for dirt or debris.
- Tightening of parts: Check for any loose parts and rectify any issues.
- Check all handles and ensure that the tipper works as intended.

For all detailed maintenance activities, please refer to the Maintenance chapter.

BATTERY INSPECTION AND CHARGING

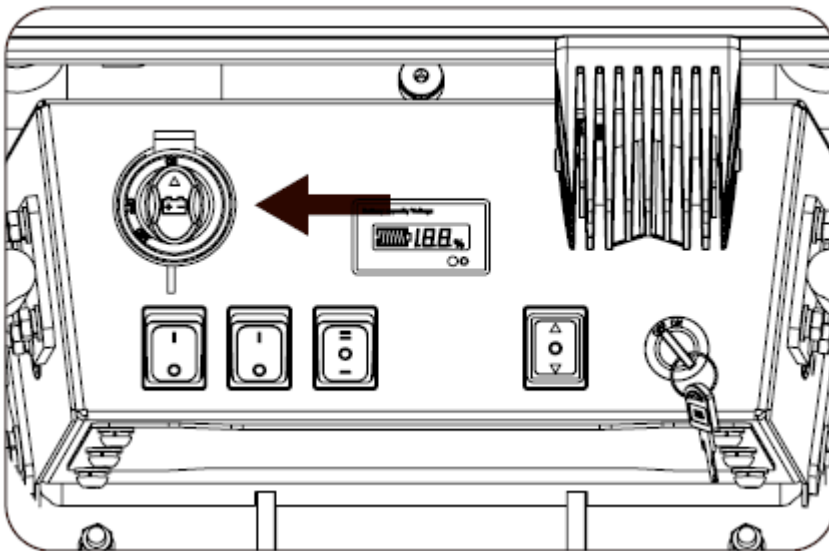


Always charge the battery using the correct charger
Prevent dust or water from entering the charging port

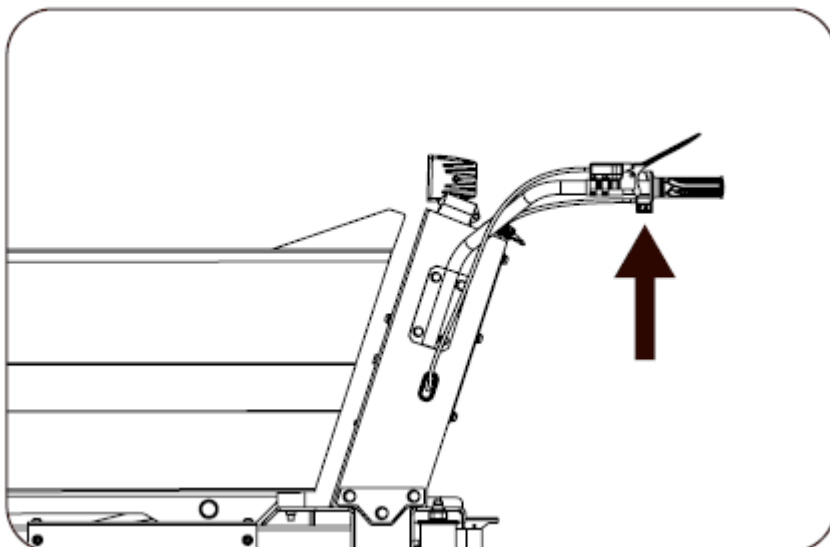
1. Switch on the battery
2. Start the motor using the ignition key
3. Check the charge percentage on the display.

START

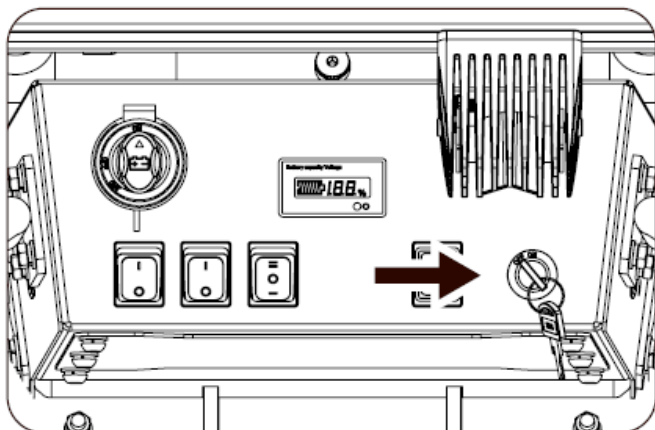
1. Switch the battery on (ON).



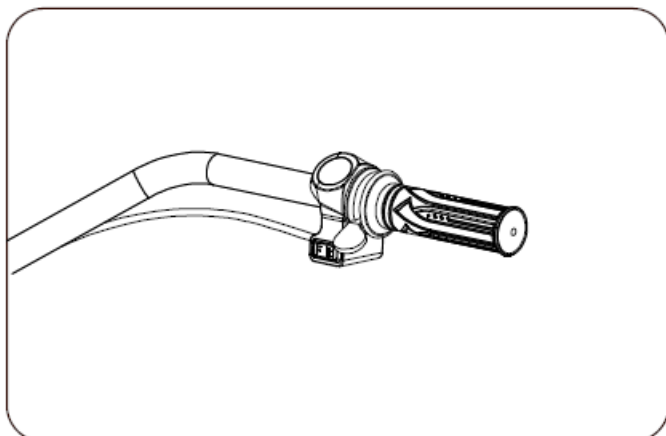
2. Make sure the transmission clutch is in the STOP position.



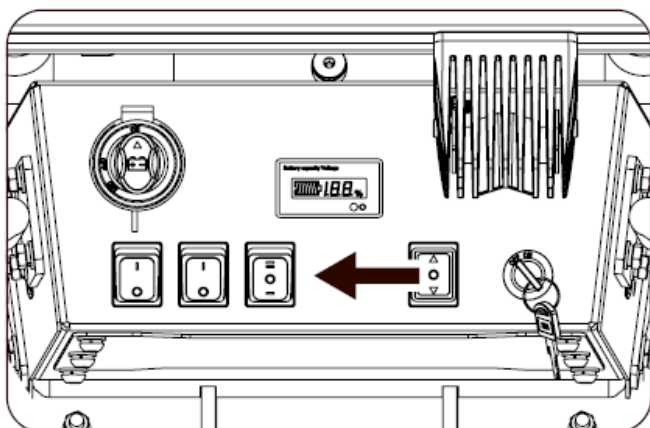
3. Start the wheelbarrow by turning the ignition key to ON.



4. Select a gear (D for forward and R for Reverse).



5. Select a speed (1, 2 or 3).



DRIVING



- Check that the brakes are working properly before you start work.
- To avoid losing control on steep descents, drive at low speed with the throttle lever in position 1.
- The bend may be sharp. Ensure that the load is securely fastened to the load bed. Take particular care when steering on slopes.
- Never change gear whilst the machine is in motion.
- Always change gear whilst the motor is running and with the gear lever in the STOP position.
- If the gear lever cannot be moved, move the gear selector lever slightly forwards. Once this is done, it will be possible to move the gear lever.
- When the motor is running at low revs for a prolonged period, the spark plugs can easily become clogged with carbon deposits. You should clear these by running the motor at high revs.

1. Follow the procedure for starting the motor.
2. Push the speed selector to position 1, 2 or 3.
3. Select the desired gear ('D' for forward or 'R' for reverse).
4. Press the red throttle lever to drive the wheelbarrow. The machine will now move.
5. Release the red throttle lever to brake.

LOAD CARRYING



To avoid accidents or overturning:

- Respect the safety load limits indicated at 'Safety instructions' section and at 'Load limit' section here below.
- Do not position the load in such a way as to unbalance the center of gravity of the machine. Pay attention to the height of the load. Pay attention to the load width.
- Be sure that the load does not protrude from the box walls.
- Be sure that the load does not reduce operator's visibility.
- Secure the load with strong ropes or straps by using the fixing hooks Do not fasten the ropes to other parts of the machine.
- When carrying a heavy load, pay special attention to the balance of the machine, be sure the load is well distributed and not tilted. If the load is tilted, it may result in serious injury and damage, because the machine may tip over during departure, braking or traveling on bad roads.
- Before operating the machine, check that the box is locked (side walls and front wall).

- If you use the truck on a soft or uneven ground, reduce the speed and pay close attention.
- Use the low gear and the throttle in the 1 position on steep descents. Never use reverse gear downhill.
- Be extremely careful during starting, stopping or steering the machine, when working on slopes.

LOAD LIMITS



Observe the load and gradient limits specified below.

When driving on a slope:

Always drive the machine in first gear.

On unstable ground, reduce your speed and drive with caution.

When driving downhill, reduce motor speed and use the motor brake. Take particular care when moving or stopping the machine on a slope.

On steep gradients, avoid changing gears and making U-turns.

Secure the load with ropes.

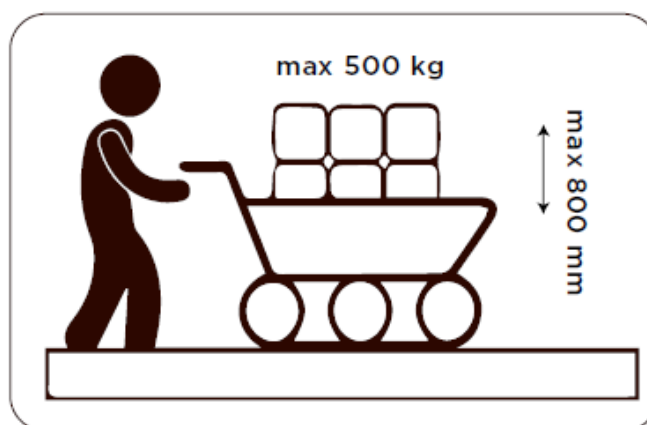
If stability cannot be achieved, consider reducing the load.

As visibility is reduced on slopes, you should consider reducing the height of the load.

Flat terrain:

- Max. load = 500 kg
- Max. load height *= 800 mm *

* from bottom surface of the box



Slopes

- Max. permissible gradient = 15°

Max. load =

200 kg on gradients < 10° (17 %)

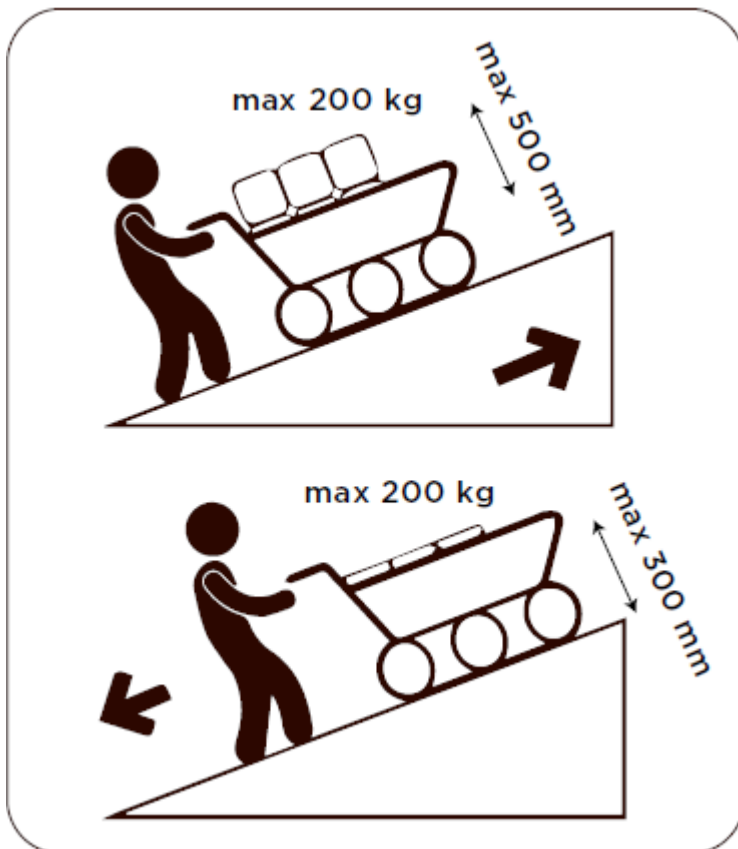
100 kg at gradients between 10° and 15° (17%–26%)

Max. load height (measured from the base of the box) =

300 mm when descending

500 mm when driving uphill

* from bottom surface of the box



UNLOADING



- Before unloading, stop the machine (see 'Machine switch off' chapter')
- Make sure the unloading area is clear of people and other objects.

Push the tipping button, and hold in position.

To raise the hopper, push the tipping button forward until the hopper has reached the desired position. To stop raising the hopper, simply release the tipping button.

To lower the hopper, first pull the tipping button back with hand.

When the hopper is lowered to the original position, release the tipping button back to its original position.

MACHINE SWITCH OFF



Avoid sudden stops: this could cause the machine or the load to tip over.

Park the machine on a level surface free from potential hazards.

It is forbidden to park on a slope; if necessary, the wheels must be chocked.

EMERGENCY STOP

1. Release the red clutch lever to brake and stop the motorised wheelbarrow. The machine will come to a halt.
2. Turn the battery switch to the OFF position.

NORMAL STOPPING PROCEDURE

1. Release the red clutch lever to brake and stop the motorised wheelbarrow.
2. Turn the ignition key and set it to the OFF position
3. Turn the battery switch to the OFF position.

MAINTENANCE

Regular maintenance and adjustments are required to keep the machine in good working order. Carry out inspections and maintenance as described below.



- Stop the machine before carrying out any maintenance.
- Wait until the hot parts have cooled down before starting maintenance.
- The person carrying out the maintenance must wear personal protective equipment, such as gloves, shoes and safety goggles.
- Use original spare parts or equivalent parts. Using parts of inferior quality may damage the machine.

LUBRICATION OF WHEELS

The wheels should be lubricated every 100 operating hours to ensure optimum performance and minimise wear.

TYRE INSPECTION

Check regularly that the wheel bolts are correctly tightened. Loose wheel bolts can cause the wheel to come loose, which may result in loss of control of the machine.

INSPECTION OF HARDWARE

Check regularly that all fasteners and fittings are correctly tightened. If necessary, retighten any loose screws, bolts and fittings to ensure safe and reliable operation.

INSPECTION OF CABLES

Check all cable connections regularly.

INSPECTION OF THE CHARGER

Regularly check the charger for damage to the cable, plug, casing or other components that could pose a risk of fire, electric shock or personal injury. If the charger is damaged, it must not be used until it has been repaired or replaced.

BATTERY INSPECTION

Check the batteries regularly and ensure they are always clean and dry.

It is recommended that you fully charge the batteries before each use of the machine. The batteries must always be charged in an upright position. To achieve the best performance, it is recommended that you charge the batteries whilst they are fitted to the machine.

When storing the machine and/or battery box, they must be kept in an upright position on a level and stable surface. When in storage keep the battery box and/or machine in an upright position with the machine drive wheels and both support legs flat on level ground.

STORAGE

If the machine is not to be used for more than 30 days, the following points must be observed to ensure correct storage:

1. The batteries should be fully charged before storage ,and regularly charge them.
2. Keep the batteries clean and dry,do not store the whole machine in wet environment.Batteries also age during storage.
3. Protect the batteries from overheating and flames: danger of explosion.
4. Use clean cloths to clean off the outside of the machine and to keep the air vents free of obstructions.
5. Store your unit on flat ground in a clean, dry building that has good ventilation.
6. During storage, do not leave the wheelbarrow exposed to direct sunlight.
7. Before storing the batteries, separate them from any electrical circuit and place them preferably in a cool and dry place.
8. During storage, disconnect the batteries from the motor unit by separating the connectors and eventually the cables from the terminals.

DISPOSAL

Appliances, accessories, and packaging should be sent for ecological reuse.

The exhausted batteries must be recycled according to directive 2006/66/EC.

Do not throw away the batteries consumed in household waste, in fire or water. Do not open the batteries and return them using the special collection facilities.

Do not dispose of together with municipal solid waste but collect them separately.

The substances and electrical components contained in this appliance, if abandoned or used improperly, they could be harmful to the environment.

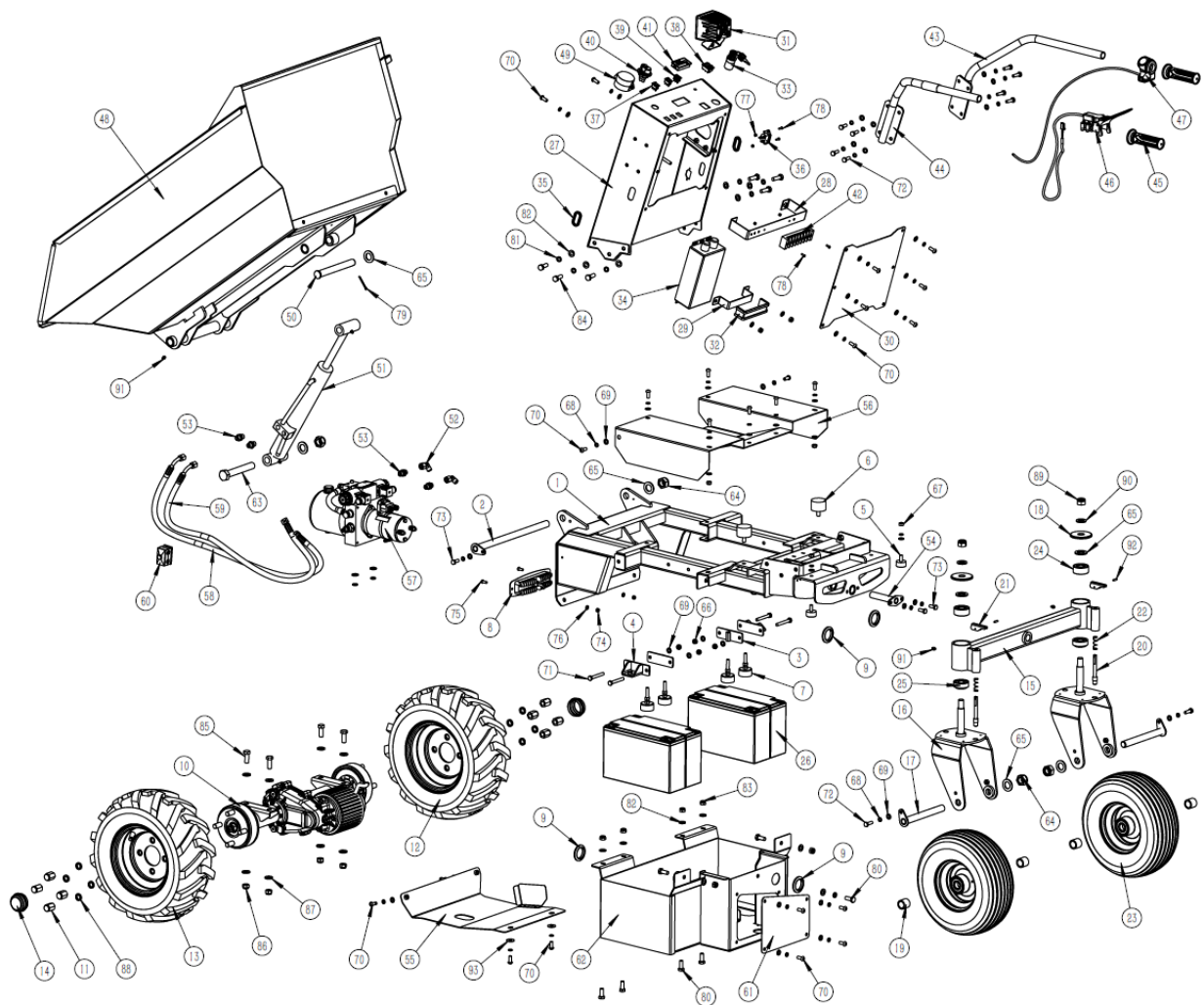
The symbol of the "garbage can on wheels crossed out and with a black bar depicted under the bin", indicates that this appliance is was placed on the market after 08/13/05 and is subject to separate collection. Any abuse will come prosecuted by law.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Machine does not run. Machine was running but suddenly stopped. Short run time (less than 1-3 hours per charge.) Machine runs sluggishly. Battery lights do not illuminate.	The battery is not sufficiently charged.	Charge the battery. A new battery must be charged for at least 12 hours before the machine is used for the first time. After initial use, the battery must be charged until the green charging light comes on.
		Check all connections. Ensure that the charger is connected to the battery and that the charger is plugged into the mains socket.
		Check that there is power at the mains socket.
	The charger is not working.	There is no reliable way to determine whether your charger is working, unless you have a voltmeter. If you suspect there is a problem with your charger, please contact customer service.
	Loose cable or loose connections.	Check all cables and connectors. Ensure that the motor's wiring harness connector is plugged into the battery and that there are no loose wires.
	Dead battery.	Charge the battery.
	Overcharged battery.	Do not charge the battery for more than 30 hours. If you suspect damage due to overcharging, contact customer service.
The machine does not always start and run smoothly.	The machine is overloaded and/or the operating conditions are too demanding.	Ensure you do not overload the machine; the maximum capacity is 500 kg, or use it in a less demanding environment.
	Loose cable or loose connection.	Check all connections to ensure they are secure.
	Motor or electrical fault.	Contact customer service.

The battery makes a hissing or gurgling sound whilst charging.	It is normal for the batteries make a noise or swell slightly whilst charging, and this is nothing to worry about.	No action is required.
		If your battery does not make any noise or swell slightly whilst charging, it does not mean that it is not charging charging.
One or more tyres are flat.	The tyre has lost air.	Inflate the tyre.
	The tyre has a puncture.	Patch or replace the inner tube.
	Leaky tyre valve.	Replace or tighten the valve.
The machine may feel less stable or loose compared to when it was first assembled.	Hardware parts have come loose.	Retighten.

EXPLODED VIEW



EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		CE
Manufacturer: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hereby declare that the following machine:	Electric wheelbarrow, 48V, 500 kg PL item no. 9076640	
Type / model: PL9076640 / E50		
Complies with the following directives:	2006/42/EC 2014/30/EU	
Applied standards and norms:	EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021	
Date and signature: Vejen d. 17-06-2026 P. Lindberg A/S		
 Morten Trolle Direktør		CE

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.